

Mallorca

Revista de información general

Precio 4'90 €
Diciembre 2024
Marzo 2025



GLOBALMAG

ENTREVISTA EXCLUSIVA CON TONI
HORRACH, CEO DE HM HOTELS

**“Me preocupa
‘elitizar’ Mallorca
y que se convierta
en un Mónaco”**



**MALLORCA:
DEL TURISMO DE EXCESOS
AL TURISMO EXCESIVO**

OPINIÓN
Camilo José Cela Conde
Margarida Gili
Eduardo Jordá
Carlos García-Delgado
Josep Pons
Aleix Calveras
Andreu Palou
José E. Iglesias

MEDIOAMBIENTE

**Mapa de
inundaciones**

GASTRONOMÍA

**¿Quién no conoce
Ca'n Pedro?**

INNOVACIÓN

**Startups a la fuga
en el paraíso balear**

DEPORTE

**Marcus Cooper:
“Nos centramos en
digerir la derrota,
pero también
hay que saber
gestionar el éxito”**

SALUD

**Yo también
he pasado un
Código Ictus**

ANUARIO
2024
YEARBOOK

INFORMA
Business by Data

TOP 100 EMPRESAS DE BALEARS



MAXIM CONFORT Sofas

Hort de les Ànimes, 22
Polígono de Son Malferit
maximconfort.es
sofas@maximconfort.es

MORA DILLO
store

Stressless

NATUZZI
EDITIONS

— Exclusive distributor in Mallorca —



bed's

Find your nearest store at - beds.es

PALMA Polígono Son Valentí - Textil, II and Barón de Pinopar, 6

INCA Jaime II, 5

MANACOR Vía Palma, 58

Official distributor

TRECA
PARIS

Dunlopillo

latterflex

pikolin

TEMPUR
A mattress like no other



OUR PLEDGE

RESPONSIBLE
TOURISM IN
MALLORCA

The island of tomorrow



Mallorca is our shared home, let's take care of it as our own

Please help preserve the beauty of Mallorca. Please don't leave any waste behind in nature

Por favor, ayuda a preservar la belleza de Mallorca. No dejes residuos en la naturaleza

Bitte hilf, Mallorcas Schönheit zu bewahren. Bitte lass keinen Müll in der Natur liegen



Appreciate and Protect, Nature will reflect

Let's show our love for Mother nature that made Mallorca what it is today

Demostremos nuestro amor por la naturaleza que ha hecho de Mallorca lo que es hoy

Zeig deine Liebe zur Natur, die Mallorca zu dem gemacht hat, was es heute ist



Leave only footprints of unforgettable memories

To minimize your ecological impact, be mindful of your water and energy usage during your stay

Para minimizar el impacto ecológico, ten en cuenta el consumo de agua y energía durante tu estancia

Um deinen ökologischen Fußabdruck zu minimieren, sei achtsam beim Verbrauch von Wasser und Energie während deines Aufenthalts



Local matters: Buy, Consume, Live Local

Taste the island's diverse culinary delights and show your support for local farmers

Degusta las diversas delicias culinarias de la isla y apoya a los agricultores locales

Genieße die vielfältigen kulinarischen Freuden der Insel und zeige deine Unterstützung für lokale Bauern



Observe marine life: Take only Photos, Kill Nothing but Time

While enjoying the underwater wonders, please refrain from interacting, touching or harming coral and marine species

Mientras disfrutas de las maravillas submarinas, por favor evita interactuar, tocar o dañar corales y especies marinas

Beim Genießen der Unterwasserwunder vermeide bitte jede Interaktion, Berührung oder Schädigung von Korallen und Meereslebewesen



Rs to save the environment: reduce, reuse and recycle

Reduce, reuse and recycle! Join us in the mission to reduce plastic consumption and waste

¡Reduce, reutiliza y recicla! Únete a nosotros en la misión de reducir el consumo y desperdicio de plástico.

Reduzieren, wiederverwenden und recyceln! Mach mit bei unserer Mission, den Plastikverbrauch und -müll zu verringern



Communities at heart. Glocal Guests: Global Tourist, Local Heart

Let's nurture our common home and show respect to the local communities. Keep in mind that this is your temporary shared space

Cuidemos nuestro hogar común y mostremos respeto hacia las comunidades locales. Ten en cuenta que este es un espacio que compartes temporalmente

Lass uns unsere vorübergehend geteilte eimat pflegen und Respekt für die lokalen Gemeinschaften zeigen. Bedenke, dass dies unser gemeinsames Zuhause ist



A wonderful destination to live in and, at the same time, visit and enjoy

Support and collaborate in safeguarding the unique qualities that make Mallorca a fantastic place to call home and a delightful destination for visitors

Apoya y colabora para salvaguardar las cualidades únicas que hacen de Mallorca un lugar fantástico para vivir y un destino encantador para los visitantes

Unterstütze und arbeite mit uns zusammen, um die einzigartigen Qualitäten zu schützen, die Mallorca zu einem fantastischen Ort zum Leben und gleichzeitig zum Besuchen machen

STAFF

MALLORCA GLOBALMAG
Edición diciembre 2024 / marzo 2025
Depósito legal PM1490-2019
Edita: Amapola Comunicación, S.L.
Dirección: Calle Son Armadans, nº 10.
Palma. CP: 07014. Illes Balears. España.
www.mallorcaglobalmag.es
www.mallorcacaprice.com
www.mallorcaglobal.com
f @mallorcaglobalmag
f @capricemallorca
@ @mallorcaglobal.mag
@ @mallorca.caprice
Teléfono: +34 971 89 63 89
Email: hola@mallorcaglobalmag.es
/ contacto@mallorcaglobal.com

Editor y Director / Editor and Director:
José Eduardo Iglesias.
joseiglesias@mallorcaglobal.com.
Directora de Marketing y Publicidad
/ Marketing and Advertising Director:
Elena Ordinas.
elena@mallorcacaprice.com.
Redactores / Editors:
Raúl Beltrán
(r.beltran@mallorcaglobal.com).
Jonatan Serrano
(jonatan@mallorcaglobal.com),
Alba Vázquez de la Torre
(alba@mallorcaglobal.com),
Sergio Úbeda.
Fotografía / Photography: Piter Castillo
(p.castillo@mallorcaglobal.com).
Marketing y Publicidad / Marketing and
Advertising: Carol Castilla.
Diseño y maquetación / Design and
Layout: Víctor Sánchez.
Traducción / Translations: Raúl Beltrán,
Jonatan Serrano y Alba V. de la Torre.
Impresión / Print: GPG Gestión Integral
de Producción Gráfica.
Distribución / Distribution: Distribuidora
Rotger, Angel24, Mallorca Global.

© Mallorca Global Mag (www.mallorcaglo-
balmag.es) es una publicación independiente
editada por Amapola Comunicación, S.L (www.
mallorcaglobal.com). Los derechos sobre
los contenidos de esta publicación (textos,
gráficos, fotos, diseños, etc.) pertenecen a
Amapola Comunicación, S.L. Está prohibida la
reproducción total o parcial de los contenidos
de este ejemplar, en cualquier tipo de soporte,
sin la autorización escrita del editor.



ÍNDICE
CONTENTS



16

PRIMER PLANO / FOREFRONT

MALLORCA: DEL TURISMO DE EXCESOS AL TURISMO EXCESIVO
MALLORCA: FROM TOURISM OF EXCESSES TO OVERTOURISM

36

ECONOMÍA / ECONOMY

TOP 100 EMPRESAS DE BALEARS
TOP 100 COMPANIES IN THE BALEARICS



44

TRAYECTORIAS / CAREERS

TONI HORRACH: "ME GUSTA
APOSTAR POR LAS ALTAS CATEGORÍAS
HOTELERAS, PERO ME PREOCUPA
'ELITIZAR' MALLORCA"
TONI HORRACH: "I LIKE TO GO
FOR THE HIGH END CATEGORIES,
BUT I AM WORRIED ABOUT
'ELITICISING' MALLORCA"

52

MEDIOAMBIENTE / ENVIRONMENT

MAPA DE INUNDACIONES:
INQUIETUD EN EL PONT D'INCA
FLOOD MAP : CONCERN
AT PONT D'INCA

62

TENDENCIAS / TRENDS

MUJER, HOMBRE, NIÑOS
WOMAN, MEN, CHILDREN
MI MEJOR REGALO, POR ELENA ORDINAS
MY BEST PRESENT, BY ELENA ORDINAS



74

INNOVACIÓN / INNOVATION

STARTUPS A LA FUGA
EN EL PARAÍSO BALEAR
STARTUPS ON THE RUN
IN THE BALEARIC PARADISE

80

GASTRONOMÍA / GASTRONOMY

¿PRECAUCIÓN O ABUSO? EL IMPACTO
DE LAS ETIQUETAS DE ALERGIAS, POR
ANDREU PALOU
PRECAUTION OR ABUSE? THE IMPACT
OF THE LABELS OF ALLERGIES, BY
ANDREU PALOU

¿QUIÉN NO CONOCE CA'N PEDRO?
WHO DOES NOT KNOW CA'N PEDRO?

GUÍA DE RESTAURANTES
RESTAURANTS GUIDE

SELECCIÓN DE VINOS
SELECTION OF WINES

90

SALUD / HEALTH

YO TAMBIÉN HE PASADO
UN CÓDIGO ICTUS
I'VE ALSO BEEN THROUGH
A CODE STROKE



93

ESTILO / STYLE

EL AUGE DEL TATUAJE
HIPERREALISTA
THE RISE OF HYPER-REALISTIC
TATTOOING



96

DEPORTE / SPORT

MARCUS COOPER,
TRIPLE MEDALLISTA OLÍMPICO
MARCUS COOPER,
TRIPLE OLYMPIC MEDALLIST

100

COMUNICACIÓN /
COMMUNICATION

MALLORCA YA NO ES LO QUE ERA...,
POR DAVID ARRÁEZ
MALLORCA IS NOT LONGER WHAT IT
USED TO BE..., BY DAVID ARRÁEZ



110

CINE / FILM

LAS CHICAS DE LA ESTACIÓN, UN
GRITO CONTRA LA DESPROTECCIÓN
DE LAS MENORES TUTELADAS
LAS CHICAS DE LA ESTACIÓN, A CRY
AGAINST THE VULNERABILITY OF
MINORS IN STATE CARE



116

MÚSICA / MUSIC

"BACCARA FUE UN CUENTO DE
HADAS CON UN FINAL TRÁGICO"
"BACCARA WAS A FAIRY TALE
WITH A TRAGIC ENDING"

127

AGENDA / EVENTS

CITAS PARA NO PERDERSE HASTA
MARZO DE 2025
APPOINTMENTS NOT TO BE MISSED
UNTIL MARCH 2025



133

ANUARIO / YEARBOOK

OPINIÓN

- 10 JOSÉ E. IGLESIAS
- 12 CAMILO JOSÉ CELA CONDE
- 14 MARGALIDA GILI
- 15 EDUARDO JORDÁ
- 32 CARLOS GARCÍA-DELGADO
- 33 JOSEP PONS
- 34 ALEIX CALVERAS
- 80 ANDREU PALOU



José E. Iglesias

Periodista y director de Mallorca Global
Journalist and Director of Mallorca Global

DE FRONTERAS Y CONFLICTOS

La curiosidad innata y la rebel-
día juvenil de denunciar las
injusticias mundanales me
trajeron a este oficio del periodismo,
cada día más destartado y cotilla, más
romo y decadente, con perdón, y admi-
ración, para quienes continúan bregan-
do desde el estricto cumplimiento de
nuestro apaleado código deontológico.
Y supongo que en esa curiosidad y en
el ánimo de denunciar lo injusto anida
mi querencia por traspasar fronteras.
Siempre que he viajado he sentido
el impulso de cruzar esa línea mental
y física que separa un Estado de otro.
La curiosidad de saber qué se esconde
detrás de cada frontera.

Volé a Costa Rica y en vez de aterrizar
en San José para bajar a Puerto Viejo, lo
hice en Liberia, en plena carretera pana-
mericana, por estar cerca de la frontera
con Nicaragua, que no tardé en cruzar
para acabar pasando tanto tiempo con
los pobres nicas como con los ticos.
Asistí al paso de espaldas mojadas ni-
caragüenses a El Dorado costarricense
cruzando el río San Juan; una familia
me propuso pasar con ellos para evitar-
me cientos de kilómetros de regreso a
Liberia, pero desistí: no hubiera podido
salir del país en mi regreso a España al
no tener el sello de entrada en el pa-
saporte. Al final pude acortar por un
control fronterizo cercano y, sí, recorrí
Costa Rica, me dirigí a Puerto Viejo, en-
tonces un auténtico paraíso con hippies
que habían trashumado por Ibiza, muy
cerca de la frontera panameña, que no
crucé por falta de tiempo, no de ganas.

Sin embargo, a pesar de mi obsesión
por franquear fronteras, reconozco que
hay mal rollo en ellas. Suceden cosas,
no precisamente buenas, y la mayor
parte de las veces, desapercibidas,
ocultas. Están impregnadas de mis-
terio, de abusos, de frustraciones, de
crueldad, de violencia.

Sobre la verja oxidada por los emba-
tes del mar, y medio enterrada en la
arena de la playa de Tijuana, que dibuja
la frontera oeste de México con EEUU,
de unos ocho metros de alto, colgaban
carteles con el número de muertos que
habían intentado saltarla, frases alusi-
vas a la libertad y al deseo de pasar a
territorio yuma (estadounidense), y
nombres propios olvidados de cuer-
pos perdidos. Estuve mirando aquello
sobrecogido largo rato, con los pies en
el agua fría: a la izquierda el Pacífico,
de frente la jaula que impedía el paso
a San Diego y a la capital del mundo, a
la derecha, Tijuana. Había malas vibras.
Una especie de cementerio festoneado
por las cruces pintadas en la valla. Algu-
nos chiquillos se bañaban en la playa
ajenos a todo y de vez en cuando apare-
cían paseantes, pocos y meditabundos.
Supongo que hoy, 30 años después,
esa fotografía podría sacarse también
aquí, en Ceuta y Melilla.

Las fronteras son zonas sensibles, es
lo primero que se cierra cuando hay
conflictos graves en un país, tanto in-
teriores como exteriores. Como cerrar
la puerta de casa al intruso, aunque 'el
intruso', a veces, anide dentro: que uno
sea de "aquí" no da fe de bonhomía, ni
mucho menos, aunque nos dé, de en-
trada, más confianza.

La película "Frontera verde", de la
polaca Agnieszka Holland, recrea otro
foco fronterizo inhumano, el tremendo
drama de refugiados de Oriente Medio
que quieren entrar ilegalmente en la
UE a través de los bosques de Bielorrus-
ia y Polonia y las crueles e innecesarias
respuestas de los policías allí destaca-
dos. De visión muy recomendable.

Cuando se popularizó el término
anglosajón globalización -la segunda
globalización, la primera la ostenta la
época de los descubrimientos-, que
algunos prefieren llamar mundializa-

ción por su raíz francesa, lo acogimos
con grandes esperanzas. La preocupa-
ción por las verjas de las fronteras de-
caería y, desde cierta utopía e inocen-
cia, podríamos vadear ríos y caminar
montañas sin ir con el pasaporte en
la boca en esos espacios de triaje de
personas en función de la proceden-
cia, nivel económico o ideología. Las
relaciones entre los países serían más
fluidas y provechosas.

Y sin embargo, hoy en día, las fron-
teras han de seguir existiendo para
ordenar los grandes flujos de migran-
tes y evitar desordenes y choques
indeseados. Lo que no es óbice para
llamar la atención sobre los tremendos
atropellos y arbitrariedades que gene-
ran esos confines, cuando no guerras
territoriales (conflicto ruso-ucraniano,
Oriente Medio, etc.). Que no mejora-
mos lo demuestra el dato de que 2023
fue el año más sangriento desde que la
universidad sueca de Upsala, referente
internacional de credibilidad, empezó a
recopilar datos sobre muertes en con-
flictos, en 1989.

El futuro más cercano, con Donald
Trump liderando el país más poderoso
e influyente de la Tierra, apunta a un re-
crudimiento de cierres y tensiones te-
rritoriales, nuevas crisis, recomposición
de alianzas y recortes en el Estado del
bienestar, con China en el polo opuesto
y dispuesto a activar también su gran
poder territorial fruto de su extensa e
intensa expansión internacional.

En nuestra UE, tal vez sea momen-
to de trabajar por que se replantee
seriamente su política de alianzas
estratégicas para dirigirla hacia po-
tencias vecinas, como de manera
explícita y convincente explicó el ex-
ministro de Exteriores Miguel Ángel
Moratinos, en una conferencia que
impartió hace unos meses en el hotel
Valparaíso de Palma.

Of borders and conflicts

My innate curiosity and
youthful rebelliousness to
denounce worldly injusti-
ces brought me to this profession of
journalism, which is becoming more
ramshackle and gossipy every day,
more blunt and decadent, with apol-
ogies and admiration for those who
continue to struggle in strict compli-
ance with our beaten-down code of
ethics. And I suppose that in that cu-
riosity and in the spirit of denouncing
the unjust nestles my desire to cross
borders. Whenever I have travelled, I
have always felt the urge to cross that
mental and physical line that sepa-
rates states. The curiosity to know what
lies behind each border..

I flew to Costa Rica and instead of
landing in San José to go down to
Puerto Viejo, I landed in Liberia, in the
middle of the Pan-American Highway,
being close to the Nicaraguan border,
which I soon crossed to end up spend-
ing as much time with the poor Nicas
as with the Ticos. I witnessed Nicara-
guan wetbacks crossing the San Juan
River to El Dorado in Costa Rica; a fam-
ily offered me the chance to pass with
them to avoid hundreds of kilometres
back to Liberia, but I gave up: I would
not have been able to leave the coun-
try on my return to Spain as I would
not have had an entry stamp in my
passport. In the end I was able to cut
it short at a nearby border control and,
yes, I did travel through Costa Rica,
heading for Puerto Viejo, then a veri-
table paradise with hippies who had
transhumed through Ibiza, very close
to the Panamanian border, which I
didn't cross for lack of time, not desire.

However, despite my obsession with
crossing borders, I recognise that there
is bad blood in them. Things happen,
not exactly good things, and most of
the time, unnoticed, hidden. They are

steeped in mystery, abuse, frustration,
cruelty and violence.

Over the eight-metre-high fence,
rusted by the ravages of the sea and
half buried in the sand of the Tijuana
beach that marks the western border
between Mexico and the US, hung
posters with the number of dead who
had tried to jump over it, phrases
alluding to freedom and the desire
to cross into Yuma (US) territory, and
the forgotten names of lost bodies. I
stared at it in awe for a long time,
my feet in the cold water: to the left
the Pacific, in front of me the cage
that blocked the way to San Diego
and the capital of the world, to the
right, Tijuana. There were bad vibes.
A kind of cemetery festooned with
crosses painted on the fence. Some
kids bathed on the beach, oblivious
to everything, and from time to time
there were strollers, few and medi-
tative. I suppose that today, 30 years
later, that photograph could also be
taken here, in Ceuta and Melilla..

Borders are sensitive areas; they are
the first thing to be closed when there
are conflicts in a country, both internal
and external. Like closing the door of
the house to the intruder, even if 'the
intruder' sometimes nests inside: the
fact that one is from 'here' is not proof
of goodness, far from it, even if it gives
us, from the outset, more confidence.

The film 'Green Border' by Agniesz-
ka Holland recreates another inhu-
mane border focus, the tremendous
drama of refugees from the Middle
East who want to enter the EU illegal-
ly through the forests of Belarus and
Poland and the cruel and unnecessary
responses of the policemen stationed
there. Highly recommended viewing.

When the Anglo-Saxon term globali-
sation became popular - the second
globalisation, the first being from the

Age of Discovery - which some prefer
to call mondialisation because of its
French roots, we welcomed it with
great hope. Concern about border
fences would decline and, from a cer-
tain utopia and innocence, we would
be able to wade by rivers and walk
mountains without having to hold our
passports in our mouths in those spac-
es where people are triaged according
to their origin, economic level or ide-
ology. Relations between countries
would be more fluid and beneficial.

And yet, today, borders must con-
tinue to exist to order the large flows
of migrants and avoid unwanted dis-
order and clashes. This does not pre-
vent us from drawing attention to the
tremendous abuses and arbitrariness
that these borders generate, when
not territorial wars (Russian-Ukrainian
conflict, Middle East, etc.). That we are
not improving is demonstrated by
the fact that 2023 was the bloodiest
year since the Swedish University of
Uppsala, an international benchmark
of credibility, began collecting data on
deaths in conflicts in 1989.

The near future, with Donald Trump
leading the most powerful and influ-
ential country on Earth, points to a
resurgence of territorial closures and
tensions, new crises, recomposition of
alliances and cuts in the welfare state,
with China at the opposite pole and
ready to also activate its great territorial
power as a result of its extensive and
intense international expansion.

In our EU, perhaps it is time to work
towards a serious rethinking of its po-
lity of strategic alliances in order to di-
rect it towards neighbouring powers,
as former Foreign Minister Miguel
Angel Moratinos explained explicitly
and convincingly in a conference he
gave a few months ago at the Hotel
Valparaíso in Palma de Mallorca.



HOJA DE RECLAMACIONES COMPLAINTS FORM

• En temporada baja, disminuyen las frecuencias
del transporte público interurbano, especialmen-
te el TIB. Si se pretende potenciar su uso como al-
ternativa al coche, no sólo es necesario mantener
las frecuencias sino ofrecer también trenes y bu-
ses nocturnos interurbanos los fines de semana.

In the low season, the frequency of intercity public
transport, especially the TIB, decreases. In order to
promote its use as an alternative to the car, it is ne-
cessary not only to maintain the frequencies but also
to offer intercity night trains and buses on weekends.

• En la costa de Mallorca, como en la zona del Delta,
por poner un ejemplo, es habitual ver multitud de
barcos llenos de gente, invadiendo zonas de baño.
¿Por qué no redistribuyen a otras áreas menos con-
curridas para no molestar a los bañistas?

On the coast of Mallorca, as in the Delta area, for
example, it is common to see a multitude of boats
full of people, invading bathing areas. Why don't
they redistribute to other less crowded areas so as
not to disturb the bathers?

• Invadir el carril contiguo para tomar una curva ce-
rrada solo es necesario para furgonetas y camiones,
pero es habitual ver turismos, incluso de pequeño
tamaño, abrirse de forma desmesurada y poner en
peligro a otros conductores. Escasea la responsabi-
lidad al volante.

Only vans and lorries need to enter the adjacent
lane to negotiate a sharp bend, but it is not uncom-
mon to see cars, even small ones, swinging wide
and endangering other drivers. There is a lack of
responsibility behind the wheel.

• Palma ha perdido progresivamente su alma noc-
turna y es una pena ver cómo por quejas vecinales u
otros motivos la diversión se traslada al extrarradio,
convirtiendo la ciudad en un lugar cada vez más
apagado y menos animado por las noches.

Palma has progressively lost its nocturnal soul and
it is a shame to see how, due to neighborhood com-
plaints or other reasons, the fun is being moved to
the outskirts, turning the city into an increasingly
dull and less lively place at night.

Para dirigirse a esta sección:
hola@mallorcaglobalmag.es



Camilo José Cela Conde

Escritor
Writer

HA GANADO TRUMP (VAYA NOTICIA)

Hace más de un mes que terminaron las elecciones de Estados Unidos y todavía se siguen publicando artículos sobre la victoria de Donald Trump (este, por ejemplo). Una columna aparecida ahora tiene poco de noticia pero lo más curioso es comprobar que, dejando aparte la primera crónica que salió, las restantes no suponían noticia alguna. Quizá porque en las que iban a ser las elecciones más reñidas de toda la Historia el resultado no sorprendió a nadie. La primera premisa del silogismo, la de las incógnitas que existían acerca de quién iba ganar, resultó ser un bulo más.

Podríamos quedarnos en que quienes ganaron de veras fueron los bulos. Entre las *fake news* que son de lejos el arma favorita de Trump y las meteduras de pata inmensa de las encuestas, eso que conocíamos antes por "verdad" ha pasado a ser materia de fabulación poética. En Europa al menos, a ninguno de nosotros nos contaron las cosas con un mínimo barniz de veracidad. Estados Unidos era otro asunto, por supuesto. Cuando la primera presidencia que ganó Trump, yo estaba en California y me sorprendían las noticias que llegaban desde España acerca de la victoria garantizada de Hillary Clinton. En las calles de cualquier ciudad fuera de Nueva York, Boston, San Francisco o Los Ángeles se palpaba que no era así. Pero, al menos, Clinton ganó en la suma absoluta de votos a Trump y sólo el peculiar mecanismo de las presidenciales estadounidenses dio la Casa Blanca –por los pelos– a este último.

Ahora hemos vivido un episodio electoral muy diferente. Donald Trump recibió casi cuatro millones de votos más que Kamala Harris –¡vaya elecciones reñidas!– y ganó en todos los estados que se suponía que estaban en el aire. La gran duda electoral quedó disuelta desde el primer momento. Pero merece la pena recordarla. Consistía ésta en que, si ganaba Trump, no se sabía qué iba a pasar pero si era Harris la vencedora se sabía que no iba a pasar nada. El Partido Demócrata se ha visto convertido en una especie de fantasma inoperante, atrapado por la cultura *woke*, la trampa de la corrección política que obliga a no hacer ni decir nada que tenga sentido bajo amenaza de cancelación. Por lo menos, cabe esperar que ese veneno de la corrección a la fuerza, capaz de terminar con lo poco que nos queda de la democracia, empiece a declinar.

El mes que viene comenzaremos a saber qué sucede con Trump sentado en el despacho oval. Sus primeras promesas – como la de cerrar la frontera de Méjico– pertenecen al género del trailer que, como se sabe, se cuida muy mucho de decir lo que sucederá en la película. ¿Apoyará Trump al Israel de Netanyahu tanto como lo hizo en su primer mandato? ¿Terminará con la guerra de Ucrania? Si lo hace, ¿será obligando a Putin a moderar sus ansias o satisfaciendo todas ellas? ¿Acabará el nuevo/viejo presidente con la OTAN? ¿Prestará alguna atención a Europa? ¿Y que pasará con China? ¿Cómo se decantará el pulso por el control, económico al menos, del planeta?



Imagen generada con IA.

La Historia nos garantiza que las preguntas que nos hacemos ahora tienen muy poco que ver con las respuestas que recibiremos después. Trump, no lo olvidemos, será un pato cojo porque ésta es la última legislatura en la que podrá gozar de la presidencia. En realidad estamos hablando de la herencia que dejará. Y por mucho que el triunfo del Partido Republicano haya sido abrumador –aunque sea por incomparecencia de su adversario–, no sabemos lo que será el post-trumpismo en la formación política que se ha hecho con los votos de los más desfavorecidos. Si, como aseguran los expertos, los electores que se decantaban de manera tradicional por el Partido Demócrata, como los latinos, han apoyado a Trump por hastío, hartos de no poder disfrutar nunca del tan cacareado sueño americano, será curioso ver qué sucederá cuando vuelvan a tropezarse con la cruel realidad del fracaso. Porque, hasta ahora, ningún populismo ha logrado cumplir con las promesas que difunde y, desde luego, sería una verdadera sorpresa que Trump hiciese de la sociedad estadounidense algo más equilibrado, justo y centrado.

Como tampoco sabemos cuál va a ser la fórmula elegida por los

demócratas para salir de su nada multiplicada por cero, los próximos años se adentran en la ignorancia absoluta. Con la sospecha de que a las verdades amañadas y a las encuestas torpes les queda poco futuro por delante aunque sólo sea porque han llegado a sus respectivos techos. Pero cuál va a ser la nueva herramienta de engaño con la que intenten controlarnos desde lo alto tampoco lo sabemos. La verdadera noticia es que ignoramos todo.

¿Y en Europa? ¿Qué supone para la Unión la victoria de Trump? Como los europeos sabemos muy bien alcanzar la inoperancia por nosotros mismos, sin ayuda de nadie, imagino que tenderemos a contemplar lo que sucede al otro lado del Atlántico como quien asiste a un espectáculo circense. Respecto de lo que pueda afectar la presidencia del marido de Melania a España, mejor correr un velo de silencio. Si Europa no existe a los efectos de la idea del mundo de Trump, España debe sonarle a trova medieval. A lo mejor nos confunde con Méjico – como suele suceder en el gigante americano– y sacamos el premio de consolación de algún insulto. ¿Que podemos ir a peor? Sin duda. Pero para eso nos daba lo mismo que venciera Harris o que ganase Trump.

Trump has won (what a headline)

It's been over a month since the US elections ended and articles about Donald Trump's victory are still being published (this one, for example). One column that has appeared now is not very newsworthy, but the most curious thing is to note that, apart from the first article that appeared, the others were not newsworthy at all. Perhaps because in what was to be the closest election in history, the result surprised no one. The first premise of the syllogism, that of the unknowns about who would win, turned out to be just another fake news.

We could say that it was the hoaxes that really won. Between the fake news that is by far Trump's favourite weapon and the immense blunders of the polls, what we once knew as 'truth' has become the stuff of poetic fabulation. In Europe at least, none of us were told things with the slightest semblance of veracity. America was another matter, of course. When Trump's first presidency was won, I was in California and was shocked

by the news from Spain of Hillary Clinton's guaranteed victory. On the streets of any city outside New York, Boston, San Francisco or Los Angeles, it was palpable that this was not the case. But at least Clinton won in the absolute sum of votes over Trump and only the peculiar mechanism of the US presidential election gave the White House - by the skin of her teeth - to the latter.

Now we have experienced a very different election episode. Donald Trump received almost four million more votes than Kamala Harris - what a tight election - and won every state that was supposed to be up in the air. The great electoral doubt was dissolved from the very first moment. But it is worth remembering. It was that if Trump won, you didn't know what would happen, but if Harris won, you knew nothing would happen. The Democratic Party has been turned into a kind of inoperative ghost, trapped by the woke culture, the trap of political correctness that forces one to do or say nothing

that makes sense under threat of cancellation. At least it is to be hoped that this poison of forced correctness, capable of destroying what little we have left of democracy, will begin to fade.

Next month we will begin to find out what happens with Trump sitting in the Oval Office. His first promises - such as closing the Mexican border - belong to the trailer genre, which, as we know, is very careful to say what will happen in the movie. Will Trump support Netanyahu's Israel as much as he did in his first term? Will he end the war in Ukraine? If he does, will it be by forcing Putin to moderate his anxieties or by satisfying all of them? Will the new/old president end NATO? Will he pay any attention to Europe? And what about China? How will the pulse for control, economically at least, of the planet play out?

History assures us that the questions we ask now have very little to do with the answers we will receive later. Trump, let us not forget, will be a lame duck because this is the last term in which he will be able to enjoy the presidency. We are really talking about the legacy he will leave behind. And even if the Republican Party's triumph has been overwhelming - even if it is due to the failure of its adversary - we do not know what post-Trumpism will be like in the political formation that has won the votes of the most disadvantaged. If, as the experts claim, voters who have traditionally favoured the Democratic Party, such as Latinos, have supported Trump out of weariness, fed up with never being able to enjoy the

much-vaunted American dream, it will be curious to see what will happen when they stumble back into the cruel reality of failure. Because, so far, no populism has succeeded in delivering on the promises it spreads, and it would certainly be a surprise if Trump were to make American society more balanced, fair and focused.

Nor do we know what the Democrats' chosen formula will be to get them out of their zero-point zero, so the next few years lie in utter ignorance. With the suspicion that rigged truths and clumsy polls have little future ahead of them, if only because they have reached their respective ceilings. But what will be the new tool of deception with which they will try to control us from above, we don't know either. The real news is that we ignore everything.

And in Europe, what does Trump's victory mean for the Union? Since we Europeans know very well how to achieve ineffectiveness on our own, without anyone's help, I imagine that we will tend to watch what happens on the other side of the Atlantic as if we were watching a circus show. As for how Melania's husband's presidency might affect Spain, it is better to draw a veil of silence. If Europe does not exist for the purposes of Trump's idea of the world, Spain must sound like a medieval ballad to him. Maybe he'll confuse us with Mexico - as often happens in the American giant - and we'll get the consolation prize of some insult. That we can get worse? No doubt we can. But for that we might as well have Harris win as Trump win.



Margalida Gili
Catedrática de Psicología en la UIB
Psychology professor at the UIB

CORRUPCIÓN

Desde joven había sido un ejemplo de rectitud, rechazando sobornos, denunciando injusticias y ayudando al prójimo, aunque eso implicara sacrificios personales. Un día se traslada a trabajar y a vivir a un país en el que, a diferencia del suyo, la burocracia es un laberinto diseñado para desanimar incluso al más persistente y todo avanza al ritmo de unos discretos sobres que de mano en mano van. Pronto entiende que si acepta las costumbres locales todo fluye más rápido. Con la misma rapidez, rechaza de manera firme estas prácticas. ¿Sucumbirá en algún momento su inquebrantable fortaleza moral a la compra de voluntades? ¿Cuánto pesa el ambiente y cuánto el carácter?

Es habitual pensar que si alguien es corrupto lo es porque forma parte de su personalidad, porque es un rasgo estable en el espacio y continuado en el tiempo. Pero la ciencia muestra de manera clara que no es así. Numerosos estudios han evidenciado un claro vínculo entre las normas socioculturales y el nivel de corrupción individual.

Aunque por motivos obvios es difícil conocer de manera exacta cómo se distribuye en la sociedad el rasgo de personalidad “corrupción”, los estudios revelan que aproximadamente un 5% de personas siempre se implican y colaboran en prácticas deshonestas, fraudes y engaños. También se sabe que otro 5% bajo ninguna circunstancia abusa del poder o de la autoridad para obtener beneficios de manera ilícita o inmoral. Estos análisis nos dejan un amplio margen, un 90% de personas cuya conducta depende del sistema. Así pues, incluso quienes se conside-

Quienes se consideran inmunes a la corrupción pueden corromperse con relativa facilidad si el ambiente lo facilita

ran inmunes a la corrupción pueden corromperse con relativa facilidad si el ambiente lo facilita y el paso al lado oscuro se acompañaría de un “todo el mundo lo hace”, la creencia de que no existirán consecuencias legales o la convicción de que el sistema está diseñado para facilitar e incluso forzar estas prácticas.

Aunque nuestro protagonista inicialmente buscaría en su nuevo país aliados con valores similares a los suyos, indagaría en maneras de influir positivamente dentro del sistema o intentaría exponer públicamente la corrupción, probablemente terminaría por llevar a cabo determinadas prácticas que no necesariamente implicarían grandes delitos sino en la mayoría de las ocasiones, actos pequeños como favoritismos, elusión de reglas o sobornos. Y la motivación no tendría que ver con la codicia o la ambición sino con la necesidad, la presión o la oportunidad.

La relación entre corrupción y entorno es fundamental para entender cómo el contexto social, político y económico facilita o inhibe comportamientos corruptos y combinar medidas educativas, legales y sociales es clave para reducir el problema. Porque la ciencia parece concluir que en determinadas circunstancias casi todos tenemos un precio.

Corruption

From a young age he had been an example of righteousness, refusing bribes, denouncing injustice and helping others, even if it meant personal sacrifices. One day he moves to work and live in a country where, unlike his own, the bureaucracy is a labyrinth designed to discourage even the most persistent and everything moves to the rhythm of discreet envelopes that pass from hand to hand. He soon realises that if he accepts the local customs everything flows faster. Just as quickly, he firmly rejects these practices. Will his unshakeable moral fortitude ever succumb to the purchase of wills? How much is atmosphere and how much is character?

It is common to think that if someone is corrupt it is because it is part of his or her personality, because it is a stable trait in space and continuous over time. But science clearly shows that this is not the case. Numerous studies have shown a clear link between socio-cultural norms and the level of individual corruption.

Although for obvious reasons it is difficult to know exactly how the personality trait ‘corruption’ is distributed in society, studies reveal that approximately 5% of people always engage in and collaborate with dishonest practices, fraud and deceit. It is also known that another 5% under no circumstances abuse power or authority for illicit or immoral gain. These analyses leave us with a wide margin of 90% of people whose behaviour depends on the system. Thus, even those who consider themselves immune to corruption can become corrupt

Those who consider themselves immune to corruption can become corrupt relatively easily if the environment facilitates it

relatively easily if the environment facilitates it, and the move to the dark side would be accompanied by a ‘everybody does it’, the belief that there will be no legal consequences, or the conviction that the system is designed to facilitate and even force these practices.

Although our protagonist would initially seek out allies in his new country with similar values to his own, probe for ways to positively influence the system or try to expose corruption publicly, he would probably end up engaging in certain practices that would not necessarily involve major crimes but more often than not, small acts such as favouritism, circumvention of rules or bribery. And the motivation would have to do not with greed or ambition but with necessity, pressure or opportunity.

The relationship between corruption and environment is fundamental to understanding how the social, political and economic context facilitates or inhibits corrupt behaviour and combining educational, legal and social measures is key to reducing the problem. Because science seems to conclude that in certain circumstances almost everyone has a price.



Eduardo Jordá
Escritor
Writer

ETC

El otro día reparé en una tienda de reparación de calzado. Estaba en una bocacalle muy poco transitada, cerca de un restaurante chino, en un barrio donde apenas se ven niños ni gente joven. Hoy en día, encontrarse con una tienda de reparación de calzado es un hecho muy poco frecuente. Zapaterías, sí, por supuesto, pero ¿tiendas de reparación de calzado? Si lo pensamos bien, ver una cosa así resulta mucho más exótica y sorprendente que el mismo Taj Mahal (suponiendo que la nube de contaminación que flota sobre Agra nos permita verlo). Como es natural, saqué el móvil y le hice una foto. El local, pequeñito, se llamaba “El Abuelo”. Transcribo el rótulo que tenía sobre el portal: “Reparación de calzado. Copias de llaves. Se afilan cuchillos y tijeras. Colocación de cremalleras en todo tipo de prendas. Cremas. Cepillos. Plantillas. Cordones. Etc”.

Aquel día, yo había quedado con unos amigos en el restaurante chino, y enseguida fui corriendo a buscarlos para que nos hiciéramos un selfie frente al cercano local de “El Abuelo”. La gente vulgar se hace selfies en el puente de Brooklyn o en la Gran Muralla China, pero los “connoisseurs” de verdad se hacen fotos frente a los escasísimos talleres de reparación de calzado que quedan en pie. ¿Dónde se puede encontrar un local que afile no sólo cuchillos, sino también tijeras? ¿Han oído bien, tijeras? ¿Y quién coloca aún cremalleras en las faldas y en los pantalones? ¿Y qué me dicen de ese portentoso “etc” que sigue a la enumeración de cremas, cepillos, cordones y plantillas? ¿A qué cosas se referirá? ¿Suelas y medias suelas? ¿Colas sintéticas? ¿Hebillas?

Quien haya visto trabajar a un zapatero sabe que hay que tener mucha maña para hacer lo que hace

¿Crampones? ¿Tablas descalzabotas? ¿Vertiginosos tacones de aguja para fiestas de Nochevieja? No me digan que no es un misterio mucho más excitante que el 95% de la programación de Netflix y Amazon Prime.

Ese taller, recordémoslo, se llama “El Abuelo”, y uno se pregunta cuánto tiempo va a sobrevivir. No mucho, sin duda. Porque es difícil imaginar que alguien vaya a mantener el negocio cuando se jubilen sus dueños actuales. ¿Qué hijo o nieto (o hija o nieta) sueña con heredar un taller de reparación de calzado? ¿Quién quiere ser zapatero remendón? Mi padre, que era cirujano, me decía que un buen carnicero necesita poseer una habilidad manual muy parecida a la de un buen cirujano. Y lo mismo -estoy seguro- puede decirse de un zapatero o de un ferrero o cerrajero o ebanista. Son oficios que requieren una gran destreza manual pero que no son especialmente rentables ni suelen estar bien valorados. Y aun así, cualquiera que haya visto trabajar a un zapatero sabe que hay que tener mucha maña -aparte de oficio- para hacer lo que hace. No, no es fácil ser zapatero. Así que recuérdense: un taller de reparación de calzado, en esta sociedad donde todo se usa y se tira y se desprecia, es algo tan bello, o incluso mucho más bello, que el mismísimo Taj Mahal.

Etc

The other day I stopped at a shoe repair shop. It was on a very quiet side street, near a Chinese restaurant, in a neighbourhood where you hardly see any children or young people. Nowadays, coming across a shoe repair shop is a very rare event. Shoe shops, yes, of course, but shoe repair shops? On reflection, such a sight is far more exotic and surprising than the Taj Mahal itself (assuming the cloud of pollution hovering over Agra allows us to see it, of course). Naturally, I pulled out my mobile phone and took a photo of it. The tiny place was called “El Abuelo” (Grandpa). I will transcribe now the sign above the doorway: “Shoe repairs. Copies of keys. Knives and scissors sharpening. Putting zips on all kinds of garments. Creams. Brushes. Shoe insoles. Laces. Etc”.

That day, I had arranged to meet some friends at the Chinese restaurant, and I immediately ran to find them so that we could take a selfie in front of the nearby “El Abuelo”. Ordinary people take selfies on the Brooklyn Bridge or on the Great Wall of China, but real connoisseurs take pictures in front of the very few shoe repair shops that are still standing. Where can you find a shop that sharpens not only knives, but also scissors? Did you hear right, scissors? And who still fixes zips on skirts and trousers? And what about the portentous “etc” that follows the list of creams, brushes, laces and shoe insoles? What does it refer to? Soles and half-soles? Synthetic glues? Buckles? Rampons? Boot-removing boards? Dizzying stiletto heels

Anyone who has seen a cobbler at work knows that it takes a lot of skill to do what he does

for New Year's Eve parties? Don't tell me that's not a much more exciting mystery than 95% of Netflix and Amazon Prime content.

That workshop, let's remember, is called “El Abuelo”, and one wonders how long it will survive. Not long, no doubt about it. Because it's hard to imagine that anyone will keep the business going when the current owners retire. What son or grandson (or daughter or granddaughter) dreams of inheriting a shoe repair shop? Who wants to be a cobbler? My father, who was a surgeon, used to tell me that a good butcher needs to possess a manual skill very similar to that of a good surgeon. And the same - I am sure - can be said of a shoemaker or an ironmonger or a locksmith or a cabinetmaker. These are trades that require great manual dexterity but are not particularly profitable or highly valued. And yet, anyone who has seen a cobbler at work knows that you have to have a lot of skill - as well as craft - to do what they do. No, it's not easy to be a cobbler. So remember: a shoe repair shop, in this society where everything is used and thrown away and despised, is as beautiful, if not more beautiful, than the magnificent Taj Mahal itself.

MALLORCA

DEL TURISMO DE EXCESOS AL TURISMO EXCESIVO

El debate sobre la masificación turística impera en una isla en la que la ciudadanía pide contener la llegada de visitantes • Destinos turísticos como Málaga, Venecia, Santorini o Bali buscan fórmulas para afrontar los desafíos del crecimiento turístico global

Raúl Beltrán. Palma

Símbolo del éxito turístico en Europa, Mallorca se enfrenta en los últimos años a un desafío que resuena en destinos de todo el mundo: la masificación turística. Con más de 12 millones de visitantes en 2023, y subiendo, la isla se ve inmersa en un debate crucial sobre sostenibilidad, calidad de vida y convivencia entre residentes y turistas.

Un fenómeno que no es exclusivo de Mallorca. Destinos como Málaga, Venecia, Santorini o Bali experimentan presiones similares. Pero mientras algunos territorios como la ciudad italiana ven disminuir su población con el paso de los años, en Mallorca el número de residentes no para de crecer, lo que sitúa a la isla en una encrucijada. ¿Qué se puede aprender de otros lugares? ¿Es posible equilibrar la economía turística con la sostenibilidad?

El reto poblacional

Desde que comenzó el nuevo milenio, Mallorca tiene un 42,6% más de habitantes, pasando de los 677.014 vecinos registrados en el año 2000 a los 965.371 de 2024. El impulso demográfico en la isla parece no tener fin, ya que las previsiones del INE proyectan que Balears será la comunidad autónoma donde más

aumentará la población en los próximos 15 años. Ante este panorama, podría decirse que la presión demográfica sobre el archipiélago está en un bucle: el turismo bate récords año tras año, atrayendo así nuevos residentes que se instalan en las islas para atender estas necesidades.

El eco de aquella 'tregua' al turismo que supuso la trágica pandemia de la COVID-19 resuena para la ciudadanía en dos direcciones: fue bonito recordar tiempos no tan lejanos en los que se podían visitar playas casi desiertas, sí, pero sin turismo la coyuntura económica en Mallorca es desoladora. Cuatro años después, la recuperación se ha pasado de frenada y ha vuelto a la senda de batir todo tipo de registros: turistas, presión humana, vehículos...

Golpe sobre la mesa

Hasta que la ciudadanía ha dicho "Cambiamos el rumbo, pongamos límites al turismo", lema de la segunda manifestación contra el exceso de visitantes el pasado julio, que congregó a más de 20.000 personas en Palma. Una llamada de atención para poner sobre la mesa conceptos como la contención o incluso el decrecimiento turístico pero, sobre todo, para advertir sobre la pérdida en la calidad de vida de los residentes.

Jaume Garau, vicepresidente de Palma XXI, una de las más de veinte asociaciones que conforman el Fòrum de la Societat Civil para la reconstrucción de las Illes Balears, reclama un "parón a todo este volumen de gente. Tantas personas, coches -casi uno por habitante-, actividades en la naturaleza, en el mar, en las playas, en las carreteras... desgasta los centros históricos (con fenómenos como la gentrificación), las carreteras, los fondos marinos, etc". Para Garau, es hora de "limitar o comenzar un proceso de reducción progresivo de plazas turísticas para que esto se vaya atemperando y poder ejecutar una transición ecológica que viene por el mandato del cambio climático".

Como participante en el Fòrum, Garau propone "redirigir energías" hacia otros sectores y "reducir el turismo obsoleto y de alquiler vacacional ilegal, que está haciendo mucho daño a las islas. No somos el único destino que tiene estos problemas, porque cada año crece el número de turistas a nivel mundial y se esperan 1.000 millones más en 2050. Es un grave problema, especialmente para las generaciones que vienen". No obstante, reconoce que "todo se mueve en un mercado internacional, con empresas poco reguladas que son las que traen

Imagen de una de las mayores manifestaciones celebradas en Mallorca contra el exceso de turismo. Foto: Manu Mielniezuk.

turistas a la isla y que quieren seguir creciendo", de los cruceros a la aviación. "Desde Palma", continúa Garau, "no vamos a arreglar este problema global, pero si no participamos... Hay que buscar consensos, normativas diferentes como la protección de las islas del Mediterráneo", y recuerda cómo Formentera ya ha comenzado a regular la circulación de vehículos. "Hay ejemplos de buenas prácticas y fenómenos que demuestran que se puede ir cambiando. Mallorca también lo tendrá que hacer", sentencia.

Protesta global

El exceso de turistas no solo enfada a los residentes de Mallorca. *Mallorca Global Mag* ha hablado con asociaciones y entidades de otros territorios como Málaga, Venecia, Santorini o Bali para apreciar el alcance global de este fenómeno, aunque cada territorio afronta sus propios problemas.

En el país heleno, que vive un momento de esplendor turístico, el año pasado se produjo "la rebelión de las toallas", un movimiento también familiar en Mallorca con el que los griegos reclamaban las playas de sus islas. Desde Santorini, de apenas 76 km² y 15.400 habitantes censados, el profesor emérito de la Universidad del

Egeo, Ioannis Spilanis, director del Observatorio de Turismo Sostenible del Egeo, considera que "hace muchos años que Santorini está masificada y la situación empeora". Si bien "desde el año pasado, hay un estancamiento —incluso una disminución— en las llegadas y una caída neta (alrededor del 10%) en el gasto turístico. ¿Es esto una señal de declive, como indica el modelo de Butler?", se pregunta en alusión a la teoría del Ciclo de Vida de los Destinos Turísticos, formulada en 1980, y que habla de 6 etapas en todo destino: exploración, implicación, desarrollo, consolidación, estancamiento y declive.

"Por el momento, la única medida en nuestra isla -continúa Spilanis- se refiere a los cruceros: un límite de hasta 8.000 pasajeros y una tasa de 20 euros por persona. El municipio y el Consejo de Turismo están presionando para detener la creación de nuevas camas turísticas, así como para reducir el número de alojamientos tipo Airbnb, con el fin de proporcionar viviendas a residentes y empleados públicos". En cifras, prosigue el profesor griego, "Santorini dispone de unas 67.000 camas entre hoteles, habitaciones de alquiler y plataformas de economía compartida. Esto implica una pre-

sión de 3,8 camas por habitante y 881 camas/km². Si se suma a la población local, la presión ambiental supera las 1.000 camas/km²". La sobrecarga de la isla griega sería inimaginable en Mallorca. Al año, recibe 680.000 pasajeros por barco, 1,3 millones por avión y cerca de 800 cruceros, con 1,3 millones de pasajeros (2023).

¿El mejor año turístico?

Más cerca de *sa roqueta*, en Málaga, las movilizaciones también han llegado a la calle en 2024. Tras registrar el mejor año turístico de la historia en 2023 (14 millones de turistas), la ciudadanía exige una "Málaga para vivir, no para sobrevivir". Aunque la cifra de visitantes se diluye respecto a su superficie, comparte problemáticas como la gentrificación y la subida desorbitada del precio de la vivienda, que discurre paralela al *boom* de pisos para alquiler turístico. Entre las medidas que plantean los convocantes de la marcha, como el Sindicato de Inquilinos, están la moratoria de las licencias de apartamentos turísticos, al tiempo que la oposición trata de imponer una tasa turística.

La lista negra

El ejemplo de Bali (739.198 habitantes y más de 15 millones de turistas al año)



Aglomeración de turistas frente a la Catedral de Mallorca. Foto: Teresa Ayuga.

también guarda similitudes con Mallorca. Ambas tienen superficies insulares intermedias y enfrentan desafíos de sostenibilidad similares debido a su popularidad. La meca turística de Indonesia ha entrado en la lista de "Destinos a reconsiderar en 2025" de Fodor's Travel, que ya incluyó a Mallorca en 2019. La guía de viajes habla de playas vírgenes "sepultadas bajo montañas de basura, con los sistemas locales de gestión de residuos luchando por mantenerse al día". Allí la iniciativa Bali Partnership Platform denuncia que los turistas "generan 3,5 veces más residuos diarios que los residentes".

La lucha por defender el medio ambiente en Bali la ejemplifica el colectivo Walhi Bali, cuya presión ha conseguido el compromiso de una moratoria en la construcción de hoteles, villas y clubes nocturnos en las zonas más masificadas de la isla. Una medida que aún está pendiente de confirmación por parte del presidente del país.

Una ciudad que se ahoga

Venecia lleva años sumida en una lucha contra la masificación turística. La ciudad se ahoga, literalmente, con la

visita de casi 30 millones de turistas al año. En la 'Serenísima' ya se habla de 'disneylandización'. Al contrario que Mallorca, su población va en descenso, hasta tal punto que lo que hoy todavía es una ciudad va camino de no serlo.

Otra de las diferencias más notables es que, según los estudios, el turismo en la ciudad de los canales es efímero: solo 3 de cada 10 visitantes pernoctan en alguna de sus cerca de 50.000 plazas turísticas -una por habitante-. Pionera en imponer una tasa de entrada para el turista ocasional, Venecia continúa instaurando medidas que parecen no revertir su preocupante situación. Las últimas, la prohibición de grupos de más de 25 personas, los altavoces en las calles o el mayor control de los cruceros.

Jane da Mosto, consultora con experiencia internacional en desarrollo sostenible y fundadora de la oenegé We Are Here Venice, es clara al afirmar que los problemas del 'sobreturismo' en su ciudad "se resolverán por sí solos una vez que las políticas y la gestión estratégica de Venecia dejen de considerar el turismo como la principal fuente de ingresos (como la minería del carbón) y de pensar que la labor del gobierno lo-

cal es organizar grandes eventos como el Carnaval y las ferias comerciales". En contraposición, prosigue la científica y activista, las administraciones deberían pasar a focalizarse en "la vida cotidiana de la ciudad, el bienestar de los residentes, las políticas de vivienda a largo plazo y la salud del sistema lagunar", entre otras medidas.

Es el momento

De vuelta a Mallorca y tras un año convulso de protestas en las calles, el debate de la masificación turística ha saltado a primera línea y -al menos parece- las administraciones han escuchado la llamada de atención de la ciudadanía. La propia presidenta del Govern, Marga Prohens, ha reconocido que "ha llegado la hora de tomar decisiones" y ha marcado enero de 2025 en el calendario como el mes en el que aprobarán un decreto ley de medidas urgentes en el marco de la Mesa del Pacto de Sostenibilidad, coordinada por Antoni Riera, director técnico de la Fundación Impulsa. Sin embargo, el Fòrum de la Societat Civil ha suspendido su participación en el Pacto, alegando en un comunicado que "este proceso debería ser una oportunidad para debatir de forma abierta, pero lo percibimos como fundamentalmente tecnocrático y poco participativo".

Como asegura la secretaria de Estado de Turismo, la mallorquina Rosario Sánchez, Mallorca puede "liderar" en España un cambio de rumbo hacia la sostenibilidad turística. El primer paso, el de reconocer el problema, está dado. El objetivo ahora es analizar los desafíos que plantea el exceso de turistas en una isla cada vez más saturada.

MALLORCA: FROM TOURISM OF EXCESSES TO OVERTOURISM

A symbol of tourism success in Europe, Mallorca has been facing a challenge in recent years that resonates with destinations around the world: tourist overcrowding. With more than 12 million visitors in 2023, and rising, the island is immersed in a crucial debate about sustainability, quality of life and coexistence between residents and tourists.

Sigue en pág. 20 >>

Continued on page 20 >>

NEW OPENING

absolutBBQ

www.absolutbbq.com

The biggest barbecue store in Mallorca

1,000 m² of exhibition space
Express delivery



BUY ONLINE



OFYR

Broil King

weber

NAPOLEON

KAMADOJOE

Big Green Egg



Aglomeraciones en Santorini.



Seminyak, Bali, llena de turistas.

A phenomenon that is not exclusive to Mallorca. Malaga, Venice, Santorini or Bali are experiencing similar pressures. But while some destinations as the Italian city are seeing their population decline over the years, in Mallorca the number of residents continues to grow, placing the island at a crossroads. What can be learned from other places? Is it possible to balance the tourist economy with sustainability?

The population challenge

Since the beginning of the new millennium, Mallorca has had 42.6% more inhabitants, rising from 677,014 in 2000 to 965,371 in 2024. The demographic momentum on the island seems to have no end in sight, as INE forecasts project that the Balearic Islands will be the autonomous community where the population will increase the most over the next 15 years. It could be said that the demographic pressure on the archipelago is in a loop: tourism breaks records year after year, thus attracting

new residents who settle on the islands to meet these needs.

During the COVID-19 pandemic it was nice to reminisce about not-so-distant times when one could visit almost deserted beaches, yes, but without tourism the economic situation in Mallorca is desolate. Four years later, the recovery has gone too far and has returned to the path of breaking all kinds of records: tourists, human pressure, vehicles...

A blow on the table

Until a large part of the public said 'Let's change course, let's put limits on tourism', the slogan of the second demonstration against the excess of visitors last July, which brought together more than 20,000 people in Palma. A wake-up call to put concepts such as containment or even tourism decline on the table, but, above all, to warn about the loss of quality of life for the island's inhabitants.

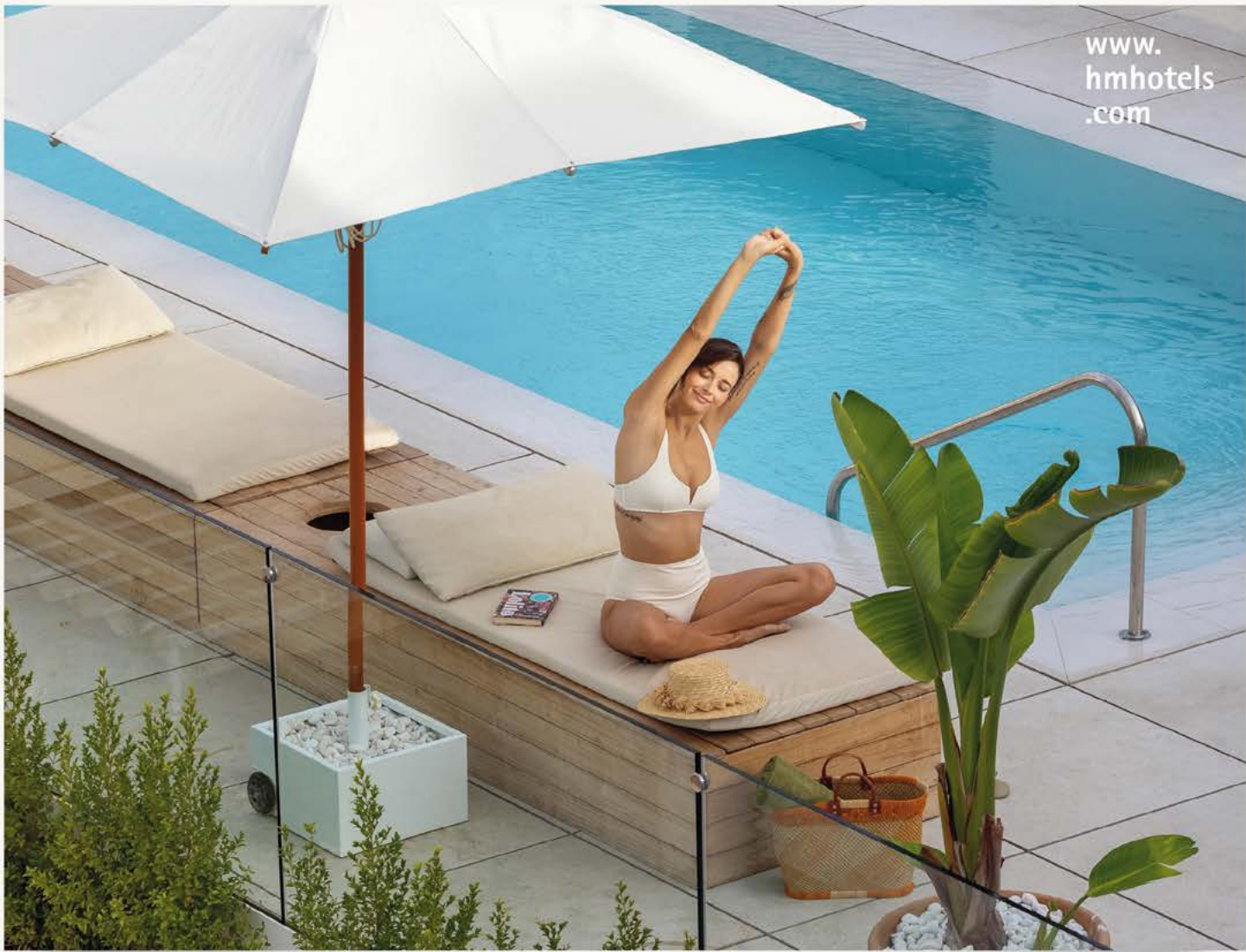
Jaume Garau, vice-president of Pal-

ma XXI, one of the more than twenty associations that make up the Civil Society Forum for the Reconstruction of the Balearic Islands, calls for a "halt to all this volume of people. So many people, cars - almost one per inhabitant -, activities in nature, in the sea, on the beaches, on the roads... it puts an enormous strain on the historic centres (with phenomena such as gentrification), the roads, the seabed, etc.". For Garau, it is time to "limit or begin a process of progressive reduction of tourist places to carry out an ecological transition that comes with the mandate of climate change".

Garau proposes "redirecting energies" towards other sectors and "reducing obsolete tourism and illegal holiday rentals, which are doing a lot of damage to the islands. We are not the only destination with these problems, because the number of tourists worldwide is growing every year, and a billion more are expected by 2050. It is a serious problem for everyone, especially for

Sigue en pág. 22 >>

Continued on page 22 >>



HM palma blanc



Diseño mediterráneo, arte contemporáneo y alta gastronomía local de la mano del chef Estrella Michelin Andreu Genestra en Aromata, el restaurante insignia de un hotel que destaca por su arquitectura vanguardista, su huerto urbano y su compromiso medioambiental. (Reservas: aromata@andreugenestra.com)

A R O M A T A

Andreu Genestra

« Viene de la pág. 20
« Continued from page 20

the generations to come". However, he acknowledges that "everything moves in an international market, with poorly regulated companies that bring tourists to the island and want to continue growing", from cruises to aviation. "From Palma", Garau continues, "we are not going to solve this global problem but we have to seek consensus, regulations such as the protection of the Mediterranean islands", and he recalls how Formentera has already begun to regulate the circulation of vehicles. "There are examples of good practices. Mallorca will have to do the same", he says.

Global protest
Mallorca Global Mag has spoken to associations and entities in other territories such as Malaga, Venice, Santorini and Bali to appreciate the global scope of this phenomenon. In the Hellenic country, last year saw the 'towel rebellion', a movement also familiar in Mallorca with which the Greeks reclaimed the beaches of their islands. From Santorini, with a population of just 76 km² and a census of 15,400 inhabitants, Ioannis Spilanis,

professor emeritus at the University of the Aegean and director of the Aegean Sustainable Tourism Observatory, believes that "Santorini has been overcrowded for many years and the situation is getting worse". While "since last year, there has been a stagnation - even a decline - in arrivals and a net fall (around 10%) in tourist expenditure, is this a sign of decline, as indicated by Butler's model?" he asks, alluding to the theory of the Tourism Destination Life Cycle, with 6 stages in any destination: exploration, involvement, development, consolidation, stagnation and decline. "At the moment, the only measure on our island," Spilanis continues, "concerns cruise ships: a limit of up to 8,000 passengers and a fee of 20 euros per person. The municipality and the Tourist Board are pushing to stop the creation of new tourist beds in hotels and other professional establishments, as well as to reduce the number of Airbnb-type accommodations, in order to provide housing for residents and public employees". In figures, the Greek professor continues, "Santorini

has about 67,000 beds between hotels, rented rooms and sharing economy platforms. This implies a pressure of 3.8 beds per inhabitant and 881 beds/km². When added to the local population, the environmental pressure exceeds 1,000 beds/km²". The overload on the Greek island would be unimaginable on Mallorca. Every year, it receives 680,000 passengers by ship, 1.3 million by plane and about 800 cruise ships, with 1.3 million passengers (2023).
The best year for tourism?
Closer to *sa roqueta*, in Málaga, the mobilisations have also taken to the streets in 2024. After recording the best tourist year in history in 2023 (14 million tourists), citizens are demanding a 'Málaga for living, not for surviving'. It shares problems such as gentrification and the exorbitant rise in the price of housing, which runs parallel to the boom in flats for tourist rental. Among the measures proposed by the organisers of the march, are a moratorium on tourist flat licences, while the opposition is trying to impose a tourist tax.

»
»



Rosario Sánchez, Secretaria de Estado de Turismo
"Está más que claro que hay un consenso en que hay que limitar"

Cualquier actividad económica tiene sentido si mejora el bienestar general. Nuestro objetivo es seleccionar un turista comprometido y alargar la temporada, pero en Mallorca, está más que claro que hay un consenso en que hay que limitar en determinados momentos.
No obstante, son las autonomías y los municipios los competentes en ordenación turística y urbanística y son las que tienen la toma de decisiones, algo que el Govern de Armengol avanzó significativamente. Las islas fueron pioneras con debates y medidas que ahora se están aplicando en otros territorios. Hoy se habla, incluso fuera de nuestras fronteras, de la implantación de tasas turísticas, de la regulación de los alquileres turísticos, de moratorias de plazas, de limitar la llegada de cruceros o de regular la entrada de vehículos. En el período 2015-2023 se fijó el rumbo a seguir y la mejor prueba de que las medidas eran necesarias es el viraje de 180° que ha hecho el PP con su discurso en política turística. El sector tiene un valor económico indiscutible. Somos líderes a nivel global, queremos ser el destino más sostenible del mundo y que

realmente sea una inyección de prosperidad que llegue a las familias. Debemos pasar de un modelo centrado en maximizar los beneficios empresariales a uno que maximice el bienestar de las personas.
"It is more than clear that there is a consensus that we have to limit"
Any economic activity makes sense if it improves general wellbeing. Our aim is to select a committed tourist and extend the season, but in Mallorca, it is more than clear that there is a consensus that we have to limit at certain times. However, it is the autonomous regions and towns that are responsible for tourism and they are the ones who have the decision-making power, something that the Armengol government has made significant progress on. The islands were pioneers with debates and measures that are now being applied in other territories. There is talk, even outside our borders, of the introduction of tourist taxes, regulation of tourist rentals, moratoriums on vacancies, limiting arrival of cruise ships or regulating the entry of vehicles. In 2015-2023, the course to be followed was set and the best proof that the measures were necessary is the 180° turn that the PP has made with its discourse on tourism policy. The sector has an indisputable economic value. We are global leaders, we want to be the most sustainable destination and we want it to be an injection of prosperity for families. We must move from a model focused on maximising business profits to one that maximises people's wellbeing.



Jaume Bauzá, conseller de Turisme, Cultura i Esports
"Nuestro modelo no puede ser el de crecimiento en plazas"

La estrategia turística del Govern se basa en el crecimiento en calidad frente a la cantidad y en la desestacionalización de la oferta, asociando el turismo a la cultura y el deporte para atraer visitantes todo el año. Esta estrategia está siendo positiva, con un aumento entre el 12 y el 19% de los visitantes que vinieron a Balears entre noviembre de 2023 y mayo de 2024. En Mallorca, la diferencia entre temporada alta y baja cada vez es menor.
El primer paso que debemos dar para atajar el exceso de turismo es el del control de la oferta, resolviendo el problema que supone la existencia de una oferta turística ilegal. Las plazas regladas son controlables pero la oferta ilegal incrementa el número de gente que reciben nuestras islas, supone un agravio para aquellos que actúan dentro de la legalidad y da una imagen errónea y negativa de nuestro modelo turístico.
Ahora estamos estudiando todo tipo de propuestas, que se están debatiendo en las mesas de trabajo del Pacto por la sostenibilidad económica y social. Tenemos claro que nuestro modelo no puede ser el de crecimiento en plazas. Debemos apostar por la calidad y la sostenibilidad como ejes vertebradores de la transformación que nos pide tanto el sector como la ciudadanía, tomando decisiones consensuadas. Diver-

sificar la oferta, atraer demanda en otros lugares y momentos y ofrecer experiencias diferentes nos ayudará a regular los flujos de visitantes.
"Our model cannot be one of growth in vacancies"
The Govern tourism strategy is based on growth in quality as opposed to quantity and on the deseasonalisation of the offer, associating tourism with culture and sport to attract visitors all year round. This strategy is proving positive, with an increase of between 12 and 19% of visitors coming to the Balearic Islands between November 2023 and May 2024. In Mallorca, the difference between high and low season is becoming smaller and smaller.
The first step we must take to tackle over-tourism is to control supply, solving the problem of illegal tourism. Regulated places can be controlled, but the illegal supply increases the number of people who visit our islands, it is an affront to those who act within the law and it gives an erroneous and negative image of our tourism model.
We are currently studying all kinds of proposals, which are being debated in the working groups of the Pact for Economic and Social Sustainability. It is clear to us that our model cannot be one of growth in vacancies. We must focus on quality and sustainability as the backbone of the transformation that both the sector and the public are asking of us, making decisions by consensus. Diversifying the offer, attracting demand in other places and at other times and offering different experiences will help us to regulate visitor flows.

GASTRONOMÍA MEDITERRÁNEA EN UN ESCENARIO ÚNICO





La afluencia de cruceros en Venecia, en el punto de mira de las asociaciones locales que luchan contra el turismo de masas.

» The blacklist

» Bali also has similarities with Mallorca. Both have intermediate island areas and both face similar sustainability challenges. Indonesia's tourist mecca has made it onto Fodor's Travel's list of 'Destinations to reconsider in 2025', which already included Mallorca in 2019. The travel guide speaks of pristine beaches "buried under mountains of rubbish". There, the Bali Partnership Platform reports that tourists "generate 3.5 times more waste per day than residents".

The struggle to defend the environment in Bali is exemplified by the Walhi Bali collective, whose lobbying has led to a commitment to a moratorium on the construction of hotels, villas and nightclubs in the most overcrowded areas. A measure that has yet to be confirmed by the country's president.

A city that is suffocating

Venice has been struggling for years with tourist overcrowding. The city is literally suffocating with almost 30 million tourists a year. In the 'Serenissima' there is already talk of 'Disneylandisation'. In contrast to Mallorca, its

« Viene de la pág. 22

« Continued from page 22

population is declining. Tourism in the city of canals is ephemeral: only 3 out of 10 visitors stay overnight in one of its 50,000 tourist places - practically one per inhabitant-. A pioneer in introducing an entrance fee for occasional tourists, Venice continues to introduce measures that do not seem to reverse its worrying situation. The latest measures include a ban on groups of more than 25 people, loudspeakers in the streets and tighter controls on cruise ships.

Jane da Mosto, founder of the NGO We Are Here Venice, is clear that the problems of 'overtourism' in her city "will solve themselves once Venice's policies and strategic management stop seeing tourism as the main source of income (like coal mining) and stop thinking that the job of local government is to organise big events like Carnival and trade fairs". Instead, administrations should focus on "the daily life, the well-being of residents, long-term housing policies and the health of the lagoon system", among other measures.

It's time

Back in Mallorca and after a turbulent

year of protests, the debate on tourist overcrowding has come to the forefront and -at least it seems- the administrations have listened to the citizens' wake-up call. The President of the Govern, Marga Prohens, has acknowledged that "the time has come to make decisions" and has marked January 2025 on the calendar as the month in which they will approve a decree law of urgent measures within the Sustainability Pact Round Table, coordinated by Antoni Riera (Impulsa Foundation). However, the Fòrum de la Societat Civil has suspended its participation in the Pact, arguing that "this process should be an opportunity for open debate, but we perceive it as fundamentally technocratic and lacking in participation".

As the Secretary of State for Tourism, the Mallorcan Rosario Sánchez, said, Mallorca can become "an example for the rest of Spain", leading a change of course towards sustainable tourism. The first step, that of recognising the problem, has been taken. The objective now is to analyse the challenges posed by the excess of tourists on an increasingly saturated island.

RIVARENO

THE *Original* GELATO
ONLY FOR ICE CREAM LOVERS

Gelato

RIVARENO
Gelato

Laboratorio Italiano

PLAÇA DE LA SEU, 1, PALMA
AV. MAGALUF, 15, MAGALUF

PLAÇA DE LA LLOTJA, 1, PALMA
AV. DE L'ARGENTINA, 45, PALMA

GENTE GLOBAL

S. Úbeda. Palma. Fotos: Piter Castillo



Nombres: Esteban Lisiotti, Kevin Lisciotti y Damián Salazar.
País de procedencia: Argentina y Ecuador.
Tiempo en Mallorca: 11 años / 6 meses / 20 años.
Profesión: Cocineros y camareros.

Esteban Lisiotti, Kevin Lisciotti y Damián Salazar han hecho de Mallorca su hogar, trabajando juntos en el Mercado de Santa Catalina. Esteban, originario de Córdoba, Argentina, lleva más de una década en la isla como cocinero. Su primo Kevin llegó hace cuatro meses con su familia buscando un cambio de vida y trabaja como camarero. Kevin está encantado con la isla, aunque preocupado por el alto coste de la vivienda. Damián, de Ecuador, lleva aquí más de 20 años y trabaja con ellos, valora la calidad de vida, pero ve que cada vez está más afectada por la inflación.

ESTEBAN LISIOTTI, KEVIN LISCIOTTO AND DAMIÁN SALAZAR have made Mallorca their home, working together at the Santa Catalina Market. Esteban, originally from Córdoba, Argentina, has been on the island for more than a decade as a cook. His cousin Kevin arrived four months ago with his family looking for a life change and works as a waiter. Kevin is delighted with the island, although he is concerned about the high housing costs. Damián, from Ecuador, has been in Mallorca for more than 20 years and works with them. He values the quality of life in Mallorca, but sees that it is increasingly affected by inflation.



Nombre: Manuela Abbate.
País de procedencia: Italia.
Tiempo en Mallorca: 8 años.
Profesión: Investigadora CCS.

Manuela nació en Nápoles. Después de 10 años en Londres y otros 7 en Milán sintió que necesitaba salir de las grandes ciudades sin abandonar su pasión por la investigación. “La ciudad de Palma es la medida perfecta para mí, en menos de media hora estoy en la naturaleza o en una de sus preciosas calas, y esto es calidad de vida”. Ahora Manuela trabaja en uno de los grupos de investigación de la Universitat de les Illes Balears.

MANUELA was born in the city of Naples. After 10 years in London and another 7 in Milan she felt she needed to get out of the big cities without abandoning her passion for research. “The city of Palma is the perfect fit for me, in less than half an hour I am in nature or in one of its beautiful coves, and this is quality of life”. Manuela now works in one of the research groups at the University of the Balearic Islands.



Nombre: Thomas Llalement.
País de procedencia: Reunión (Francia).
Tiempo en Mallorca: 12 años.
Profesión: Profesor, artista y filólogo.

Thomas nació en la isla de Reunión. Hace doce años llegó a Palma, donde ejerce como profesor de robótica en Tecnoaprendo. Dado que su formación académica es filología hispánica, vivir en Mallorca le ha brindado la oportunidad de profundizar en su “gran pasión”: la cultura española. Además, Thomas ha

desarrollado un juego de mesa llamado Lyrik, el cual espera que pronto esté disponible en las tiendas.

THOMAS was born on the island of Réunion. Twelve years ago he arrived in Palma, where he works as a robotics teacher at Tecnoaprendo. Given that his academic background is in Hispanic philology, living in Mallorca has given him the opportunity to delve deeper into his ‘great passion’: Spanish culture. In addition, Thomas has developed a board game called Lyrik.

Margarita nació en Bolivia, pero obtuvo la nacionalidad española hace 24 años. Además, vivió en Alemania durante casi dos décadas. “Estoy aquí por el sol, la buena energía y la gente. Mallorca está muy bien conectada con sitios donde me gusta ir, como Londres y EE.UU, así que estoy encantada de vivir en esta preciosa isla”, nos comenta.

MARGARITA was born in Bolivia, but obtained Spanish nationality 24 years ago. She also lived in Germany for almost two decades. “I am here because of the sun, the good energy and the people. Mallorca is very well connected to places where I like to go, such as London and the USA, so I am delighted to live on this beautiful island,” she says.

Nombre: Margarita Jiménez.
País de procedencia: Bolivia.
Tiempo en Mallorca: 2 años.
Profesión: Agente inmobiliaria.



Nombre: Tiguida Gassama.
País de procedencia: Senegal.
Tiempo en Mallorca: 19 años.
Profesión: Limpiadora y cocinera

Tiguida, de origen senegalés, aterrizó en Mallorca para estar junto a su familia y ya han pasado 19 años desde su llegada. “Lo que más me gusta de Mallorca es la gente, estoy encantada con todo el mundo. Estoy muy alegre de estar aquí, me he encontrado con muy buenas personas”, se sincera. De sus experiencias laborales, comenta que “todo el mundo ha sido bueno conmigo. Los llevo a todos en el corazón”.

TIGUIDA, of Senegalese origin, landed in Mallorca to be with her family 19 years ago. “What I like most about Mallorca is the people, I am delighted with everyone. I’m very happy to be here, I’ve met some very nice people”, she says. About her work experience, she says “everyone has been good to me. I hold them all in my heart”.

Constanze nació en Munich, se mudó a Inglaterra y vino a Mallorca por primera vez hace 30 años. Vivió en EE.UU. y volvió con su hija hace 12 años. “Me gusta que todo está cerca, el clima es bueno, puedes viajar a cualquier sitio desde aquí, la vida es fácil”. Es artista y para su profesión, su vida aquí es perfecta. Invita a los lectores a descubrir su arte en Instagram *constanzewaeger_art*.

CONSTANZE was born in Munich, moved to England and came to Mallorca for the first time 30 years ago. She lived in USA and then returned with her daughter 12 years ago. “I like that everything is close by, the climate is good, you can travel anywhere, life is easy”. She invites to discover her Instagram profile *constanzewaeger_art*.

Nombre: Constanze Waeger.
País de procedencia: Alemania.
Tiempo en Mallorca: 12 años.
Profesión: Artista.



Voces

Chris Hemsworth

Interpreto a héroes en las películas, pero me gusta pensar que tengo más que ofrecer que ser solo un héroe de acción”

I play heroes in movies, but I like to think I have more to offer than just being an action hero”

Chris Hemsworth

El conocido actor australiano Chris Hemsworth -Thor- visitó Mallorca el pasado verano, donde pasó “grandes momentos” rodando la serie de Disney + *Sin límites*. “Interpreto a héroes en las películas, pero no estoy seguro de lo que eso significa. Me gusta pensar que tengo más que ofrecer que ser solo un héroe de acción”, reconoció a Vanity Fair.

The well-known Australian actor Chris Hemsworth -Thor- visited Mallorca last summer, where he spent “great moments” filming the Disney + series *Limitless*. “I play heroes in movies, but I’m not sure what that means. I like to think I have more to offer than just being an action hero,” he recently admitted to Vanity Fair.



Álex Adrover

A la tercera va la vencida. Después de 16 años de amor -se conocieron en el rodaje de *Yo soy Bea*-, el actor mallorquín Álex Adrover se ha casado con la actriz Patricia Montero. Adrover abrió en su Instagram el debate del reparto de tareas: “La mayoría hoy en día aportamos un 50% en los quehaceres y labores de casa. ¿Cómo lo veis?”.

Third time's the charm. After 16 years of love -they met during the filming of *I am Bea (Yo soy Bea)*-, the Mallorcan actor Álex Adrover has married the actress Patricia Montero. Álex Adrover opened in his Instagram account the debate on the division of housework between genders: “Most of us today contribute 50% in the chores and housework. How do you see it?”.

Maitane López

La mallorquina Maitane López hizo historia al ganar la Liga de fútbol femenino en Estados Unidos. En ese entonces, Joe Biden recibió al equipo en la Casa Blanca: “Apuesto a que no podéis caminar por vuestra ciudad sin que alguna niña se acerque solo para tomaros de la mano. Es increíble”, les alababa el presidente saliente de Estados Unidos.

Mallorcan Maitane Lopez made history by winning the women's soccer league in the United States. At that time, president Joe Biden received the team at the White House: “I bet you can't walk around your city without some little girl coming up to you just to hold your hand. It's unbelievable,” praised the outgoing U.S. president.



Maria Jaume

La joven cantante, natural de la isla, consiguió que su trabajo *Nostàlgia Airlines* fuera nombrado como mejor disco del año en los Premis Enderrock de la Música Balear según la crítica. En un concierto en Araba reconocía: “En Mallorca el turismo masivo es insoportable, estamos bastante hasta el moño”.

The young singer, a native of the island, had her work *Nostàlgia Airlines* named best album of the year at the Enderrock Awards of Balearic Music according to critics. In a concert in Araba, in the Basque Country, she recognized: “In Mallorca the massive tourism is unbearable, we are quite fed up with it”.



Luis y Roberto Riu Rodríguez

Luis Riu, CEO de la internacional cadena hotelera RIU, con sede en Mallorca, presentó a sus hijos Luis y Roberto Riu Rodríguez, como piezas “clave para la continuidad de nuestro modelo de negocio, ahora que Grupo Riu está inmerso en el proceso de relevo generacional”, tras la jubilación de su hermana Carmen Riu.

Luis Riu, CEO of the international RIU hotel chain, based in Mallorca, presented his sons Luis Riu Rodríguez and Roberto Riu Rodríguez, as “key pieces for the continuity of our business model, now that Grupo Riu is immersed in the process of generational handover”, following the recent retirement of his sister Carmen Riu.



Isabel Vicens

El rey Felipe VI impuso la Orden del Mérito Civil a Isabel Vicens como representante de Balears. La CEO de Agromallorca declaró estar “sumamente orgullosa y agradecida por este premio, no solo hacia mi persona y mi profesión, sino también por representar al sector agrario de las islas y, especialmente, a las mujeres del mundo rural.”

King Felipe VI imposed the Order of Civil Merit to Isabel Vicens as representative of the Balearic Islands. The CEO of Agromallorca declared to be “extremely proud and grateful for this award, not only towards my person and my profession, but also for representing the agricultural sector of the islands and, especially, the women of the rural world.”



Alira Moya

Esta vecina de Inca se proclamó ganadora del programa de televisión *La Voz Kids* en 2024, con David Bisbal como *coach*. Con tan solo 9 años, la joven reconocía tras un ajustado triunfo: “El estilo musical que más me define es el R&B y mi cantante favorita es Mónica Naranjo. La conocí en un concierto que tuvo lugar en el Auditorium de Palma”.

This neighbor of Inca was proclaimed winner of the television program *La Voz Kids* in 2024, with David Bisbal as coach. With only 9 years old, the young girl recognized after a tight triumph: “The musical style that most defines me is R&B and my favorite singer is Monica Naranjo. I met her at a concert that took place at the Auditorium in Palma”.



El talento, producto y patrimonio mallorquín, en ruta por todo el planeta

Mallorcan talent, product and heritage, on route around the planet

J.S. Palma

📍 La aventura diaria de vivir en Cuba, por Arturo Ramos

Sesenta horas sin electricidad, es decir sin internet, luz, cocina y con la nevera descongelándose; sin poder desayunar, comer o cenar en casa; sin agua -el motor de repuesto no da para subir el agua los 22 pisos del edificio- y por tanto aseándose a lo gato. Tres días bajando y subiendo escaleras en uno de tantos apagones que sufre nuestro edificio, el Vedado, La Habana y toda Cuba, aunque este ha batido todos los récords.

Paciencia es la palabra que más escucho y más repito. Y de ello puede alardear el pueblo cubano, bendita paciencia. Como la que tienen los empresarios mallorquines como Disset Comunicación, con los que colaboro. Porque con todos estos inconvenientes, una gran colonia de españoles y mallorquines resiste en Cuba los avatares diarios a los que, poco a poco,

te vas acostumbrando. Será el excelente ron, serán sus habanos, será su ritmo de vida, será, sobre todo, su magnífica gente. Vivir en Cuba es una aventura diaria, no apta para melindrosos.

The daily adventure of living in Cuba, by Arturo Ramos. Sixty hours without electricity, that is to say without internet, electricity, kitchen and with the fridge defrosting; without being able to have breakfast, lunch or dinner at home; without water - the spare motor is not enough to carry the water up the 22 floors of the building - and therefore washing in the cat's way. Three days going up and down stairs in one of the many blackouts suffered by our building, Vedado, Havana and all of Cuba, although this one has broken all records.

Patience is the word I hear and repeat the most. And the Cuban people can boast of it, blessed patience. Like the patience of Mallorcan businessmen like Disset Comunicación, with whom I collaborate. Because with all these inconveniences, a large colony of Spaniards and Mallorcans in Cuba resists the daily vicissitudes to which, little by little, you get used to. It may be the excellent rum, its cigars, its rhythm of life, and above all, its magnificent people. Living in Cuba is a daily adventure, not for the squeamish.



📍 Un pedacito de la isla en California

En el sur de California, a orillas del lago Mission Viejo, se encuentra una pintoresca urbanización conocida como Mallorca Condos. Este exclusivo complejo residencial, compuesto por 163 apartamentos de lujo, piscina, spa, playa privada y unas vistas privilegiadas al lago Mission Viejo, destaca no solo por su diseño mediterráneo, sino también por un singular homenaje a los pueblos de la isla. Sus calles llevan nombres de localidades como 'Arta', 'Pollensa', 'Manacor' o 'Valdemosa'. Un verdadero paseo por Mallorca.

A piece of the island in California. In Southern California, on the shores of Mission Viejo Lake, lies a picturesque development known as Mallorca Condos. This exclusive residential complex, comprising 163 luxury flats, a swimming pool, spa, private beach and privileged views of Mission Viejo Lake, stands out not only for its Mediterranean design, but also for its unique homage to the island's villages. Its streets are named after localities such as 'Arta', 'Pollensa', 'Manacor' or 'Valdemosa'. A real stroll through Mallorca.



📍 Ensaimadas con acento argentino

Cada año, la Agrupación Mallorca San Pedro en Argentina, fundada en 1965, celebra la Fiesta Nacional de la Ensaimada. En octubre, tuvo lugar la 21ª edición, que reunió a residentes y descendientes de mallorquines para compartir platos típicos de la isla en un ambiente lleno de música, danzas y actividades culturales que evocan el espíritu de Mallorca en el corazón de la provincia de Buenos Aires.

Ensaimadas with an Argentinian accent. Every year, the Agrupación Mallorca San Pedro in Argentina, founded in 1965, celebrates the National Ensaimada Festival. In October, the 21st edition took place, bringing together residents and descendants of Mallorcans to share typical dishes of the island in an event full of music, dances and culture that evoke the spirit of Mallorca in Buenos Aires.

📍 De Bunyola a China y vuelta en furgoneta

Carme Bonnín y Marc Galmés partieron de Bunyola en junio de 2023 con el objetivo de llegar a China en su furgoneta. El 15 de abril alcanzaron su sueño. Su proyecto 'Sumant km' los llevó a recorrer 40.000 km y 15 países, entre ellos Bulgaria, Grecia, Turquía, Georgia, Japón, Rusia y Uzbekistán, en unos 400 días de aventura. Regresaron a casa en septiembre tras un viaje digno de Marco Polo.

From Bunyola to China by van. Carme Bonnín and Marc Galmés set off from Bunyola in June 2023 with the aim of reaching China by van. On 15 April they achieved their dream. Their 'Sumant km' project took them 40,000 km and 15 countries, including Greece, Turkey, Georgia, Japan, Russia and Uzbekistan, in 400 days. They got home in September after a journey worthy of Marco Polo.



Programa de Fomento de la Empresa Segura, Saludable y Sostenible

COMPROMÉTETE · LIDERA
ACTÚA · MOTIVA · INSPIRA
DEPENDE DE TI, DEPENDE DE TODOS

www.caeb.es/servicios/prl



Carlos García Delgado
garciadelgado@coaib.es

Doctor ingeniero industrial y arquitecto. Autor del libro "El yo creativo"
Doctorate in Industrial Engineering and Architecture. Author of the book "El yo creativo"

¿COLÓN GENOVÉS? UN DOCUMENTAL SOBRE SU ADN

Televisión Española emitió recientemente un documental exponiendo los resultados de un laboratorio de genética que ha trabajado durante años para desvelar el discutido origen de Cristóbal Colón. Tuvo dos partes: la primera mostró el cotejo del ADN de Colón con el de varios personajes históricos y permitió descartar las tesis gallegas, portuguesas, navarra y castellana. Pero la segunda parte, que afectaba a otras dos tesis –la mallorquina y la valenciana–, presentaba mayor dificultad porque no era posible el cotejo del ADN de Colón con el de algún supuesto familiar. Y el resultado fue decepcionante. Es regla básica que, cuando no se dispone de pruebas para confirmar una hipótesis, ésta debe quedar en suspenso. En caso contrario, se corre el riesgo de perder credibilidad. Y eso es lo que ocurrió con las dos tesis citadas: el análisis del ADN no podía dar conclusiones fiables, y se hizo lo que nunca se debería: idearlas.

En el caso de la tesis mallorquina, un punto de interés era dilucidar el parentesco de Colón con el príncipe Carlos de Viana. Pero no era posible el análisis comparado de sus restos, ya que los del príncipe fueron saqueados. De modo que había que buscar una alternativa, a ser posible un pariente cercano del príncipe, como su padre Juan II de Aragón o su hermanastro Fernando el Católico. Pero tampoco fue posible. Y se recurrió a analizar los restos de un antepasado lejano, Tello de Castilla (1337-1370), hijo natural

del rey Alfonso XI. Pero sabido es la cantidad de hijos naturales que fueron generados por reyes y nobles de esa época (Alfonso XI tuvo diez) y la escasa seguridad de que un hijo natural –aunque fuese reconocido– fuera de verdad un hijo biológico. De modo que, si se elegía a Tello para analizar su ADN, debía haberse confirmado el resultado con otras dos o tres personas emparentadas con Carlos de Viana antes de darlo por fiable. Pero se concluyó –con absoluta falta de rigor científico– que Colón no estaba emparentado con Carlos de Viana porque no lo estaba con Tello de Castilla. Un desatino.

Igualmente endeble fue el análisis de la tesis valenciana. El sorprendente silogismo que se propuso para refutar la tesis genovesa –Colón era judío; en Génova no había judíos; luego Colón no era genovés– carece de toda lógica. La primera premisa (Colón era judío) es indemostrable por vía ADN. Y la segunda (en Génova no había judíos) tampoco puede probarse. Es cierto que en esa ciudad hubo expulsiones de judíos desde el siglo XII, pero también las hubo en 1515 y 1550, lo que prueba que nunca fueron efectivas. De modo que ni se puede afirmar que Colón era judío, ni que en Génova no hubiera judíos. Y de esas dos falsas premisas, se concluyó que Colón no era genovés. Los defensores de la tesis genovesa –que siguen sin probarla– celebrarán sin duda esos resultados. Porque cerrar el trabajo con tan gratuitas conclusiones solo sirve para dar alas a la opción contraria.

Columbus Genoese? A documentary on its DNA

Televisión Española recently broadcasted a documentary showing the results of a genetics laboratory that has been working for years to unravel the disputed origin of Christopher Columbus. It had two parts: the first part showed the comparison of Columbus' DNA with that of several historical figures and allowed the Galician, Portuguese, Navarrese and Castilian theses to be discarded. But the second part, which affected two other theses – the Mallorcan and the Valencian – was more difficult because it was not possible to match Columbus's DNA with that of a supposed relative. And the result was disappointing. It is a basic rule that when there is no evidence to confirm a hypothesis, it should be put on hold. Otherwise, it risks losing credibility. And that is what happened with the two theses cited above: DNA analysis could not provide reliable conclusions, and what should never be done was done: devising them.

In the case of the Mallorcan thesis, one point of interest was to elucidate Columbus' relationship with Prince Charles of Viana. But a comparative analysis of their remains was not possible, since the prince's remains had been looted. So an alternative had to be found, preferably a close relative of the prince, such as his father John II of Aragon or his half-brother Ferdinand the Catholic. But this was not possible either. So they resorted to analysing the remains of a distant ancestor, Tello of Castile

(1337-1370), the natural son of King Alfonso XI. But it is well known how many natural children were produced by kings and nobles of that period (Alfonso XI had ten) and the lack of certainty that a natural child – even if recognised – was in fact a biological son. So, if Tello was chosen to have his DNA analysed, the result should have been confirmed with two or three other people related to Charles of Viana before being considered reliable. But it was concluded – with a complete lack of scientific rigour – that Columbus was not related to Charles of Viana because he was not related to Tello of Castile. A blunder.

Equally weak was the analysis of the Valencian thesis. The surprising syllogism proposed to refute the Genoese thesis – Columbus was a Jew; there were no Jews in Genoa; therefore Columbus was not Genoese – lacks all logic. The first premise (Columbus was Jewish) is unprovable via DNA. And the second (there were no Jews in Genoa) cannot be proved either. It is true that there were expulsions of Jews in that city since the 12th century, but there were also expulsions in 1515 and 1550, which proves that they were never effective. So it can neither be affirmed that Columbus was a Jew, nor that there were no Jews in Genoa. And from these two false premises, it was concluded that Columbus was not Genoese. The defenders of the Genoese thesis will undoubtedly celebrate these results. Because closing the work with such gratuitous conclusions only gives wings to the opposite option.



Josep Pons

Embajador
Ambassador

LA UNIÓN EUROPEA, ¿CRECER ES FORTALECERSE?

La Comunidad Europea fue la idea de un político y hombre de negocios francés, Jean Monnet. Tenía visión a largo plazo y convenció al gobierno francés para iniciar la senda de la reconciliación con Alemania apenas unos años después de la barbarie de la Segunda Guerra mundial.

Monnet tenía dos objetivos muy evidentes. El primero, controlar la industria de guerra con una Alta Autoridad independiente (Monnet sería su primer presidente) que gestionase la producción del carbón y del acero poniéndolas al servicio de la paz. Esa fue la tarea de la CECA creada en 1951.

El segundo objetivo fue el de asegurar el desarrollo de Europa en un continente devastado, mediante un sistema capitalista de corte social y liberal que fomentase el libre comercio. Esa fue la CEE firmada en 1957 que también aseguraba una barrera de contención frente al comunismo.

Solo seis países estuvieron en la fundación de la Comunidad Europea, los del Benelux, Francia, Alemania e Italia. Francamente, no podía haber más, dado el rechazo inicial del Reino Unido al proyecto. Los demás o eran neutrales o eran dictaduras de derechas, o eran países comunistas dirigidos desde Moscú.

Los padres fundadores crearon un entramado institucional y un sistema político que solo podía funcionar eficazmente con un número reducido de países y sobre todo, que fueran "creyentes" en el proyecto europeo. Años después

De Gaulle vetó a los británicos diciendo que no estaban preparados. Quería decir que les faltaba fe y nunca se convirtieron.

La evolución política de Europa a partir de la década de los 70 llevó a España, Portugal y Grecia, ya convertidos a la democracia, a ser miembros. También al Reino Unido, Dinamarca y Irlanda, el primer neutral en acceder al que seguirían otros en los 80 y finalmente, tras la caída del muro de Berlín y la desaparición de la URSS al acceso sucesivo de los antiguos países comunistas más la neutral Malta y el parcialmente ocupado Chipre.

Hoy tenemos 27 países miembros y todos los países de la ex Yugoslavia y de los Balcanes son candidatos firmes.

El proyecto político de Jean Monnet ha derivado en otro muy distinto, válido pero difícil de gestionar. Con las ampliaciones que están en el horizonte, ¿la UE se va a debilitar o se va a fortalecer? Se va a fortalecer en el sentido de que dentro de la UE no ha habido ningún conflicto armado desde 1945, la convivencia en democracia fortalece la seguridad y extiende las fronteras de la UE hasta la misma Rusia y el mar Caspio. Pero se va a debilitar porque ingresan países con nula tradición democrática cuyo objetivo es obtener fondos para sus economías pero que no van a compartir los ideales políticos que alentaron a los fundadores hace ya 74 años.

Van a crecer los populismos y los nacionalismos y así es difícil construir una Unión Europea sólida.

The European Union, is growing being strengthened?

The European Community was the brainchild of a French politician and businessman, Jean Monnet. He had a long-term vision and convinced the French government to start on the path of reconciliation with Germany just a few years after the barbarity of World War II.

Monnet had two obvious objectives. The first was to control the war industry with an independent High Authority (Monnet would be its first president) to manage coal and steel production in the service of peace. This was the task of the ECSC created in 1951.

The second objective was to ensure the development of Europe in a devastated continent, through a social and liberal capitalist system that encouraged free trade. This was the EEC signed in 1957, which also provided a buffer against communism.

Only six countries were at the founding of the European Community, the Benelux countries, France, Germany and Italy. Frankly, there could not have been more, given the United Kingdom's initial rejection of the project. The others were either neutral or right-wing dictatorships, or were communist countries run from Moscow.

The founding fathers created an institutional framework and a political system that could only function effectively with a small number of countries, particularly those that were "believers" in the European project. Years later, De Gaulle vetoed the British, saying

they were not ready. He meant that they lacked faith and never truly converted.

The political evolution of Europe from the 1970s onwards led Spain, Portugal, and Greece, already converted to democracy, to become members. It also brought in the United Kingdom, Denmark, and Ireland, the first neutral country to join followed by others in the 1980s. Finally, after the fall of the Berlin Wall and the dissolution of the USSR, there was the successive accession of former communist countries, along with neutral Malta and the partially occupied Cyprus.

Today, we have 27 member states, and all the countries of the former Yugoslavia and the Balkans are strong candidates.

Jean Monnet's political project has evolved into a very different one, valid but difficult to manage. With expansions on the horizon, will the EU be weakened or strengthened? It will be strengthened in the sense that within the EU there has been no armed conflict since 1945, coexistence in democracy strengthens security and extends the EU's borders to Russia and the Caspian Sea. But it will be weakened because countries with no democratic tradition will join the EU only to obtain funds for their economies but who will not share the political ideals that encouraged the founders 74 years ago.

Populism and nationalism will grow and it is difficult to build a strong EU in this way.



Aleix Calveras

Catedrático del Departamento de Economía de la Empresa de la UIB
Professor at the UIB

EL IMPOSIBLE REGRESO AL PASADO DE TRUMP

Un elemento central en la reciente plataforma electoral de Trump, ya presente en su campaña de 2016, es la propuesta de establecer o incrementar aranceles a las importaciones de manufacturas, especialmente las provenientes de China. El objetivo declarado de esta medida es revitalizar el sector manufacturero, que hace unas pocas décadas fue un pilar de la economía estadounidense, pero que perdió peso tras el ingreso de China en la Organización Mundial del Comercio en 2001 y el auge en importaciones que trajo consigo.

En Estados Unidos, el consecuente cierre de fábricas y la pérdida de empleos afectaron gravemente a ciertas regiones del Midwest, particularmente a los trabajadores sin estudios universitarios, quienes solían acceder a buenos salarios en el sector manufacturero. Este impacto, concentrado geográficamente, ha generado no solo consecuencias económicas, sino también profundas repercusiones políticas y sociales. Aunque inicialmente los aranceles buscaban reactivar la manufactura tras décadas de hiperglobalización, la política comercial proteccionista se está ampliando, influenciada por crecientes tensiones geopolíticas con China y Rusia. En la actualidad, por lo tanto, estas medidas responden tanto a objetivos económicos como a intereses estratégicos.

¿Tendrá éxito Trump en la recuperación de la industria manufacturera y de los 'buenos empleos' para la clase media sin estudios

universitarios? Muy probablemente, no. En las últimas décadas, el cambio tecnológico ha sido intenso, con una profunda automatización de los procesos productivos en el sector manufacturero. Asimismo, el peso de las manufacturas en las economías decrece de forma 'natural' a favor del sector servicios con el desarrollo de éstas.

Así, aunque unos mayores aranceles generaran el retorno de producción manufacturera a los EE.UU., ésta será distinta a la de hace décadas: mucho más intensiva en capital, con pocos empleos, y la mayoría de ellos de bajos salarios para trabajadores sin estudios universitarios debido al sesgo de los procesos de automatización. Así, aunque los efectos económicos y políticos a nivel global de una subida de los aranceles serán indudables, el regreso al pasado no es posible: la deseable búsqueda de buenos empleos deberá explorar otros derroteros.

Desde una perspectiva balear, este análisis sugiere que los recurrentes cantos a diversificar nuestra economía más allá del sector turístico, en actividad industrial, con el objetivo - entre otros - de mejorar la calidad y los salarios de los empleos, tiene poco recorrido. La diversificación económica debe enfocarse a sectores más compatibles con la realidad insular, relacionada con la actividad turística, apostando por la innovación tecnológica y los servicios de alto valor añadido, que puedan ofrecer tanto sostenibilidad económica como oportunidades laborales de calidad.

The impossible return to Trump's past

A central element in Trump's recent election platform, already present in his 2016 campaign, is the proposal to establish or increase tariffs on manufactured imports, especially from China. The stated aim of this measure is to revitalise the manufacturing sector, which a few decades ago was a pillar of the US economy, but which lost weight after China's entry into the World Trade Organisation in 2001 and the boom in imports that it brought with it.

In the U.S., the resulting factory closures and job losses hit certain regions of the Midwest hard, particularly non-college-educated workers who used to earn good wages in the manufacturing sector. This geographically concentrated impact has generated not only economic consequences, but also profound political and social repercussions. While the tariffs were initially intended to revive manufacturing after decades of hyper-globalisation, protectionist trade policy is expanding, influenced by growing geopolitical tensions with China and Russia. Today, therefore, these measures respond to both economic objectives and strategic interests.

Will Trump succeed in bringing back manufacturing and 'good jobs' for the non-college educated middle class? Most probably not. In recent decades,

technological change has been intense, with deep automation of production processes in the manufacturing sector. Also, the weight of manufacturing in economies 'naturally' decreases in favour of the service sector with the development of the latter.

Thus, while higher tariffs will bring manufacturing production back to the U.S., it will be different from what it was decades ago: much more capital intensive, with few jobs, and most of them low-wage jobs for non-college educated workers due to the bias of automation processes. Thus, although the global economic and political effects of higher tariffs will undoubtedly be felt, a return to the past is not possible: the desirable search for good jobs will have to explore other avenues.

From a Balearic perspective, this analysis suggests that the recurrent calls to diversify our economy beyond the tourist sector, into industrial activity, with the aim - among others - of improving the quality and wages of jobs, have little chance of success. Economic diversification should focus on sectors that are more compatible with the island's reality, related to tourist activity, with a commitment to technological innovation and services with high added value, which can offer both economic sustainability and quality employment opportunities.

aquaquae.

Boffi | DePadova Studio Palma
C/ Lluçmajor, 38 - 07006 Palma
T. +34 971 420 600
aquaquae.com





TOP 100 EMPRESAS DE BALEARS

Información facilitada por
INFORMA
Business by Data

Palma vuelve a destacar, un año más, como el municipio balear que acoge el mayor número de las 100 empresas que más facturaron en las islas, con un total de 74. Le siguen Eivissa, con 6, y Llucmajor y Manacor, con 3 cada uno. Menorca, por su parte, está ausente en la lista. Para la elaboración de este ranking se ha utilizado el importe neto de la cifra de negocio de las cuentas individuales del ejercicio 2022 o 2023, según las cuentas oficiales depositadas por las empresas en los Registros Mercantiles y contenidas en la base de datos de la empresa **Informa**.

Palma once again stands out, for yet another year, as the Balearic municipality with the highest number of the 100 companies with the highest turnover on the islands, with a total of 74. It is followed by Eivissa, with 6, and Llucmajor and Manacor, with 3 each. Menorca, for its part, is absent from the list. This ranking is based on the net turnover of the individual accounts for the financial year 2022 or 2023, according to the official accounts deposited by the companies in the Mercantile Registries and contained in the **Informa** database.

	EMPRESA	MUNICIPIO	VENTAS 2022	VENTAS 2023	EMPLEADOS 2023
1	AIR EUROPA LÍNEAS AÉREAS SA	LLUCMAJOR	2.342.271.000	2.770.200.000	3.448
2	GÁS Y ELECTRICIDAD GENERACIÓN SA	PALMA	1.735.935.000	841.438.000	296
3	CRITERIA CAIXA SAU	PALMA	1.167.469.000	1.177.666.000	102
4	WORLD 2 MEET SLU	PALMA	853.521.000	1.104.025.000	291
5	AXA MEDITERRANEAN HOLDING SA	PALMA	530.032.000		
6	MELIÁ HOTELS INTERNATIONAL SA	PALMA	515.320.000	622.692.000	5.111
7	RIUSA II SA	PALMA	476.273.000		
8	CECOSA SUPERMERCADOS SLU	PALMA	449.493.000	507.010.000	2.659
9	TRAVELSENS SL	PALMA	308.587.000	289.585.837	216
10	AVORIS RETAIL DIVISION SL	PALMA	281.864.889	395.802.000	1.707
11	OK MOBILITY ESPAÑA SL	PALMA	271.628.899		
12	EVELOP AIRLINES SL	PALMA	259.941.138	273.560.934	403
13	JUMBO TOURS ESPAÑA SL	PALMA	247.569.293		
14	TRANSPORTES BLINDADOS SA	PALMA	224.495.520		
15	FIESTA HOTELS & RESORTS SL	EIVISSA	222.074.383		
16	SIXT RENTA CAR SL	PALMA	221.130.626		
17	SAMPOL INGENIERÍA Y OBRAS SA	PALMA	206.085.578	161.651.883	485
18	BARCELÓ ARRENDAMIENTOS HOTELEROS SL	PALMA	194.983.397		
19	PLANET BUSINESS TRAVEL SAU	PALMA	194.614.301	241.991.626	121
20	GRUBARGES INVERSIÓN HOTELERA SL	PALMA	188.384.044		
21	COOP D. APOTECARIS SCL	PALMA	187.684.845	197.416.449	121
22	RIU HOTELS SA	PALMA	182.870.000		
23	PRODIGIOS INTERACTIVOS SA	PALMA	168.340.101	215.120.645	566
24	GLOBALIA HANDLING SAU	LLUCMAJOR	163.146.000	186.840.000	3.728
25	PROA RENTA CAR SL	MANACOR	157.807.698	157.408.507	225
26	TAYLOR WIMPEY DE ESPAÑA SA	PALMA	155.195.274		
27	PORTAL INTERACTIV SL	PALMA	150.902.933	186.942.181	148
28	HIPER MANACOR SL	MANACOR	143.873.888		
29	TUI ESPAÑA TURISMO SLU	PALMA	143.166.000	171.525.000	2.015
30	BARCELÓ EXPLOTACIONES HOTELERAS CANARIAS SL	PALMA	142.392.181	208.030.397	2.230
31	VIAJES CATAI SA	PALMA	141.970.000	159.428.000	164
32	WORLD 2 FLY SL	PALMA	130.213.706		
33	INVERSIONES PLOMER SL	ALCUDIA	123.317.948	133.948.926	1.183
34	VIAJES HALCÓN SAU	PALMA	121.103.735	179.395.361	857
35	SEKAI CORPORATE TRAVEL SLU	PALMA	117.885.470	156.748.215	569
36	TIRME SA	PALMA	110.976.709		
37	ALLTOURS ESPAÑA SL	PALMA	101.506.418	118.780.952	1.404
38	IBEROSTAR MANAGEMENT SA	PALMA	97.941.949	110.349.753	796
39	USHUAIA ENTERTAINMENT SL	EIVISSA	94.643.922		
40	EMAYA EMPRESA MUNICIPAL D'AIGUES I CLAVEGUERAM SA	PALMA	93.677.088		
41	BINIARAIX MANUFACTURING SLU	INCA	93.229.019		

	EMPRESA	MUNICIPIO	VENTAS 2022	VENTAS 2023	EMPLEADOS 2023
42	HOTELES PIÑERO CANARIAS SL	PALMA	92.690.917		
43	IBEROSTAR HOTELES Y APARTAMENTOS SL	PALMA	92.276.767		
44	AERONOVA SL	LLUCMAJOR	91.196.541	175.240.903	271
45	ALBASTAR SA	PALMA	91.176.633		
46	1898 COMPANYIA DE BEGUDES SL	MARRATXÍ	90.842.285	101.111.726	139
47	BEAUTY LUXE DISTRIBUTIONS SL	PALMA	89.001.037	108.381.542	40
48	MTS INCOMING SL	PALMA	87.644.740		
49	MELCHOR MASCARO SA	MANACOR	87.102.627		
50	AUTORIDAD PORTUARIA DE BALEARES MOPT	PALMA	86.801.418		
51	IBEROSTAR DISTRIBUCIÓN SL	PALMA	86.272.544		
52	HOTELPOINT SL	PALMA	81.909.339	100.188.839	6
53	ALEXCO SION SL	PALMA	81.243.235	86.364.806	3
54	FEBRER SA	PALMA	76.954.029		
55	CARE OF PEOPLE SL	PALMA	76.909.360		
56	PIENSOS NIMAFORT SAT	SÓLLER	74.200.522	79.065.086	58
57	ROYAL CUPIDO SL	PALMA	74.030.599	80.015.626	770
58	DISTRIBUCIÓN DE BEBIDAS MIRO SL	SANT JOSEP	73.474.239		
59	MAYORISTA DE VIAJES SA	PALMA	73.292.000	189.937.496	300
60	GRUPO EMPRESAS ALONSO MARI SA	EIVISSA	70.237.000	70.621.630	515
61	W2M CORPORATE SL	PALMA	69.105.446		
62	BARCELÓ GESTIÓN HOTELERA SL	PALMA	68.420.357	85.511.302	176
63	CAROB SA	MARRATXÍ	66.807.974	19.547.612	30
64	UNIVERSO PACHA SA	EIVISSA	66.388.000		
65	PRIVILEGE STYLE SA	PALMA	66.352.000		
66	OMNIACCESS SLU	PALMA	64.727.560		
67	SA COMA RESORT SL	SON SERVERA	64.077.296		
68	ULTRAMAR EXPRESS TRANSPORT SA	PALMA	63.455.000	80.247.000	342
69	MOYA SAUS E HIJOS SA	PALMA	63.415.111	66.869.138	136
70	SOCIAS Y ROSSELLÓ SL	PALMA	62.269.348	66.840.115	282
71	PALLADIUM GESTIÓN SL	EIVISSA	61.915.203		
72	REAL CLUB DEPORTIVO MALLORCA SAD	PALMA	61.830.222	64.365.257	180
73	ROC HOTELS INTERNATIONAL SL	PALMA	61.786.990		
74	ENGEL NOVA HORIZONS SL	PALMA	60.943.393	62.045.499	16
75	CONSTRUCCIONES PEDRO FCO FERRATUR SL	CALVIÀ	60.804.040	45.716.987	61
76	AUTO VIDAL SA	PALMA	60.378.969		
77	RESERVATION SHOP SLU	PALMA	59.977.000	47.086.000	
78	STARMEL HOTELS OP SL	PALMA	58.535.362		
79	TUI HOLDING SPAIN SLU	PALMA	58.419.000	87.141.000	463
80	ANLUGA SA	SANT LLORENÇ	58.085.939		
81	HOTELBEDS TECHNOLOGY SL	PALMA	57.851.000	72.800.000	321
82	HOTEL SAID SOCIEDAD ANÓNIMA	SON SERVERA	56.768.145		
83	COMPAÑÍA GENERAL DE ZAPATERÍA SL	INCA	56.539.740		
84	JUMARI SOCIEDAD ANÓNIMA	SANT LLORENÇ	56.362.331		
85	EVOLUTION YACHTS SL	PALMA	56.059.197		
86	COMERCIAL MALLORQUINA DE BEGUDES SL	PALMA	55.279.317		
87	ANTONIO CABOT FORNÉS SA	PALMA	53.771.103		
88	FASTPAYHOTELS SL	PALMA	53.148.573		
89	AYOSA HOTELES SL	PALMA	52.149.064		
90	POLICLÍNICA NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO SL	EIVISSA	52.081.523		
91	GRUPOTEL DOS SA	SANTA MARGALIDA	52.050.795		
92	FERGUSMED SL	PALMA	52.030.829	70.414.188	1.359
93	AGRUPACIÓN MEDICA BALEAR SA	PALMA	50.290.098		
94	HIERROS Y ACEROS DE MALLORCA SA	PALMA	49.616.120	40.883.550	120
95	INVERSIONES PASCUAL SL	ALCUDIA	49.114.285	51.370.372	558
96	PROA PREMIUM SL	PALMA	49.093.844	66.028.652	76
97	ARABELLA HOTELS SL	PALMA	48.548.854	52.064.525	516
98	HILLSIDE ESPAÑA LEISURE SA	PALMA	48.401.804	60.081.348	
99	AVORIS DIVISION CENTRAL SL	PALMA	48.283.702	51.794.703	384
100	SERVICIOS INTEGRALES DE SANIDAD SL	PALMA	48.044.004		



EL FUTURO PUERTO DE PALMA, UN PROYECTO DE CONSENSO

M.G. Palma

El puerto de Palma, uno de los principales motores económicos de Balears, se encuentra en un momento clave de su historia. Para adaptarse a las necesidades del siglo XXI, el Consejo de Administración de la Autoridad Portuaria de Baleares (APB) va a reconfigurar sus infraestructuras y usos para alcanzar el equilibrio entre la eficiencia operativa y la sostenibilidad. Esta reordenación, resultado de un amplio proceso participativo, garantizará que se atiendan las necesidades de todos los colectivos implicados. Su objetivo es transformar el puerto en un espacio más dinámico, accesible y compatible con el entorno urbano y natural de Palma.

El proyecto actual se apoya en consultas realizadas a más de 65 representantes de sectores como el náutico, el económico, el social y el medioambiental. Entre junio y octubre de 2024, la APB organizó encuentros con asociaciones, empresas concesionarias, organismos oficiales y partidos políticos. A través de estas reuniones, se consensuaron las líneas generales de la propuesta, que fue ratificada por unanimidad.

Ejes fundamentales

La nueva configuración del puerto se articula en torno a cuatro ejes principales. El primero es mantener la simultaneidad de las operaciones portuarias en los muelles Comerciales, los muelles de Poniente-Paraires y el dique del Oeste. Esto evitará la congestión en momentos de mayor actividad, especialmente en horas punta. Así se garantiza que el embarque y desembarque de mercancías y pasajeros no se vea afectado.

El segundo eje reubica el espacio destinado a los cruceros en el muelle de Poniente-Paraires. En paralelo, el tercero desplaza las áreas de reparación y mantenimiento de embarcaciones a la zona del dique del Oeste y dentro de las aguas abrigadas del puerto. Estos traslados se harán de forma gradual y compatible con las operaciones portuarias que se desarrollan en cada zona.

Por último, y como valor añadido a la propuesta, se incluye un proyecto de integración del puerto con la ciudad. Los espacios actualmente ocupados por actividades de reparación frente a la Catedral y en el Contramuelle-Mollet serán destinados a usos culturales, formativos y deportivos. Así se prioriza el "esponjamiento" urbano, al liberar espacios públicos de calidad para el disfrute ciudadano.

Golpe de timón

El plan original de reordenación, aprobado en 2020, generó controversia. Diversos colectivos, como las compañías navieras y el sector de reparación, expresaron su desacuerdo. Consideraban que la propuesta no respondía a sus necesidades a largo plazo.

Ante esta situación, el Consejo de Administración de la APB decidió en junio de 2024 abandonarlo. En su lugar, abrió la puerta a una nueva propuesta basada en un consenso más amplio y adaptado a los intereses de todos los actores implicados. El plan actual es el fruto de este esfuerzo colectivo, liderado por el presidente de la APB, Javier Sanz, lo que garantiza una base sólida para su ejecución.

El siguiente paso será iniciar los trámites necesarios para detallar las actuaciones concretas. Además, se estimarán las

inversiones públicas y privadas requeridas y se elaborarán estudios económicos y medioambientales. Todo para asegurar que el 'nuevo' puerto de Palma se consolide como un espacio eficiente, sostenible y plenamente integrado con la ciudad.

THE FUTURE PORT OF PALMA, A PROJECT OF CONSENSUS

The port of Palma, one of the main economic engines of the Balearic Islands, is at a key moment in its history. To adapt to the needs of the 21st century, the Board of Directors of the Balearic Islands Port Authority (APB) is going to reconfigure its infrastructures and uses to achieve a balance between operational efficiency and sustainability. This reorganisation, the result of a wide-ranging participatory process, will ensure that the needs of all the groups involved are met. Its aim is to transform the port into a more dynamic, accessible space that is compatible with Palma's urban and natural environment.

The current project is based on consultations with more than 65 repre-



Imagen aérea del actual puerto de Palma. Foto: Autoridad Portuaria de Baleares.



Plano de la reconfiguración del puerto de Palma. Fuente: APB.

sentatives from the nautical, economic, social and environmental sectors. Between June and October 2024, the APB organised meetings with associations, concessionary companies, official bodies and political parties. Through these meetings, a consensus was reached on

the general lines of the proposal, which was unanimously ratified.

Fundamental axes

The new configuration of the port is articulated around four main axes. The first is to maintain the simultaneity of

port operations in the Commercial quays, the Poniente-Paraires quays and the West dock. This will avoid congestion at peak times, especially at rush hour. This will ensure that the embarkation and disembarkation of goods and passengers will not be affected.

The second axis relocates the space for cruise ships to the Poniente-Paraires quay. In parallel, the third moves the ship repair and maintenance areas to the West dock area and within the sheltered waters of the port. These relocations will be carried out gradually and in a manner compatible with the port operations taking place in each area.

Finally, and as an added value to the proposal, a project to integrate the port with the city is included. The spaces currently occupied by repair activities in front of the Cathedral and in the Contramuelle-Mollet will be destined for cultural, educational and sporting uses. In this way, priority will be given to urban 'sponging' by freeing up quality public spaces for the enjoyment of citizens.

A stroke of the helm

The original realignment plan, approved in 2020, generated controversy. Various groups, such as shipping companies and the repair sector, expressed their disagreement. They considered that the proposal did not meet their long-term needs in the long term.

Faced with this situation, the APB Board of Directors decided in June 2024 to abandon it. Instead, it opened the door to a new proposal based on a broader consensus and adapted to the interests of all the actors involved. The current plan is the fruit of this collective effort, led by the president of the APB, Javier Sanz, which guarantees a solid basis for its implementation.

The next step will be to initiate the necessary procedures to detail the concrete actions. In addition, the public and private investments required will be estimated and economic and environmental studies will be drawn up. All of this will ensure that the 'new' port of Palma is consolidated as an efficient, sustainable space that is fully integrated with the city.

José Luis Arrom, Director del Club de Mar Mallorca:

“En el nuevo Club de Mar, los ciudadanos podrán hacer uso de nuestros servicios”

Maqueta del futuro Club de Mar.

M. G. Palma

¿Cómo se convirtió el Club de Mar en uno de los principales clubes náuticos y puertos deportivos para superyates de todo el mundo?

El Club de Mar—Mallorca surgió en 1969 de la necesidad de unos navegantes para promover la náutica deportiva y ofrecer una sede social. Con el tiempo, se amplió el puerto para albergar grandes esloras, una visión clave en 1973, ya que las esloras máximas en construcción rondaban los 25 y 50 metros. Fue la primera instalación en Baleares capaz de recibir este tipo de yates, convirtiéndose en el destino preferido del sector de los superyates.

Tras la prórroga de la concesión del puerto deportivo, el club inició hace tres años un gran proyecto de reconversión. ¿Fue difícil fue convencer a los socios?

La prórroga de la concesión solo era posible si el proyecto era calificado como de interés general y estratégico para la ciudad por la Autoridad Portuaria de Baleares y Puertos del Estado. Con esta calificación y otros requisitos, hicieron posible la otorgación de la prórroga por

24 años y 4 meses. Convencer a los socios fue sencillo, ya que los derechos preferentes expiraban en octubre de 2019, y la Asamblea decidió apostar por el proyecto.

¿Qué características hacen que el puerto se haya calificado como de interés general y estratégico para la ciudad?

El acceso a las instalaciones del Club es uno de los cambios más sustanciales. Las edificaciones se distribuyen entre dos pasarelas de acceso desde el Paseo Marítimo y desde la terminal de cruceros. Aunque la marina seguirá siendo de acceso vigilado, los ciudadanos podrán hacer uso de nuestros servicios.

¿En qué fase se encuentran las obras y qué aspecto tendrá la nueva zona?

La obra de la parte portuaria está finalizada, y en cuanto a las edificaciones, esperamos tenerlo listo en el verano del 2025. Se celebrarán una serie de exposiciones y eventos durante el año que culminarán con una fiesta de inauguración oficial en septiembre.

La edificación es multifuncional y sostenible de hormigón pigmentado negro, se integra con el entorno, conectando ciudad y puerto. Además, las áreas



José Luis Arrom,
Director del Club de Mar Mallorca.

exteriores de los cuatro edificios estarán rodeadas de vegetación. El diseño ha sido realizado por la oficina de arquitectos estudio_entresitio, dirigido por María

Hurtado de Mendoza Wahrolén y César Jiménez de Tejada Benavides.

¿Cuántos amarres y de qué tamaños dispone el club? ¿Quedan amarres para estancias largas?

Disponemos de 527 amarres: el 66% son para embarcaciones de menos de 20 metros, el 21% para yates de entre 20 y 40 metros, y el resto para barcos más grandes, con capacidad para embarcaciones de hasta 170 metros. Además, podemos albergar hasta 70 yates de más de 40 metros. También contaremos con amarres disponibles para estancias cortas, independientemente de la eslora de la embarcación.

Por otro lado, la falta de amarres en Baleares es un problema evidente, y aunque se añadieran 1.000 más, seguiría existiendo. En el sector náutico, siempre hay meses de colapso, y por mucho espacio que haya, se llenaría rápidamente. Es mejor quedarnos cortos y que sea sostenible que el efecto contrario.

¿Qué importancia tiene el segmento de los superyates para el club y para usted personalmente?

El Club apostó por las grandes esloras en

1973, lo que le ha permitido mantener su prestigio internacional, como lo demuestran las visitas de Koru y Black Pearl. Estos yates requieren atención premium, seguridad y servicios de alta calidad. Además, Palma ofrece confort para la tripulación con alojamiento, aeropuerto y escuelas. A nivel personal, trabajar con este tipo de embarcación es sumamente exigente pero muy satisfactorio.

“IN THE NEW CLUB DE MAR, CITIZENS WILL BE ABLE TO MAKE USE OF OUR SERVICES”

How did the Club de Mar become one of the leading yacht clubs and marinas for superyachts worldwide?

Club de Mar—Mallorca was founded in 1969 out of the need of sailors to promote nautical sports and offer a social headquarters. Over time, the port was expanded to accommodate large yachts, a key vision in 1973 when the maximum yacht lengths in construction were around 25 to 50 meters. It became the first facility in the Balearic Islands capable of hosting this type of yacht, making it the preferred destination for the superyacht sector.

After the extension of the marina concession, the club launched a major redevelopment project three years ago. Was it difficult to convince the members?

The extension of the concession was only possible if the project was qualified as of general and strategic interest for the city by the Port Authority of the Balearic Islands and Puertos del Estado. With this qualification and other requirements, the granting of the extension for 24 years and 4 months became possible. Convincing the partners was simple, as the preferential rights expired in October 2019, and the Assembly decided to go for the project.

What are the characteristics that have qualified the port as being of general and strategic interest for the city?

The access to the Club's facilities is one of the most significant changes. The buildings are distributed between two

access walkways, one from the Paseo Marítimo and the other from the cruise terminal. Although the marina will remain restricted access, citizens will be able to use our services.

At what phase are the works and what will the new area look like?

The port area work is complete, and the buildings are expected to be ready by the summer of 2025. A series of exhibitions and events will take place throughout the year, culminating in an official opening party in September.

The multifunctional and sustainable building, made of black pigmented concrete, is integrated with its surroundings, connecting city and port. In addition, the outdoor areas of the four buildings will be surrounded by vegetation. The design has been carried out by the architectural firm estudio_entresitio, led by María Hurtado de Mendoza Wahrolén and César Jiménez de Tejada Benavides.

How many and what sizes of moorings does the club have and are there moorings available for long stays?

We have 527 moorings: 66% are for boats under 20 meters, 21% for yachts between 20 and 40 meters, and the rest for larger boats, with capacity for vessels up to 170 meters. In addition, we can accommodate up to 70 yachts over 40 meters. We will also have moorings available for short stays, regardless of the length of the boat. On the other hand, the lack of moorings in the Balearic Islands is an obvious problem, and even if 1,000 more were added, it would still exist. In the nautical sector, there are always peak months, and no matter how much space there is, it would quickly fill up. It is better to be short and sustainable than the opposite effect.

How important is the superyacht segment for the club and for you personally?

The Club bet on large yachts in 1973, which has allowed it to maintain its international prestige, as evidenced by the visits of Koru and Black Pearl. These yachts require premium attention, safety and high-quality services. In addition, Palma offers comfort for the crew with accommodation, airport and schools. On a personal level, working with this type of vessel is extremely demanding but very satisfying.

Palma Subterránea

Casi 600 metros del antiguo túnel del tren podrían ser reabiertos para convertirse en un espacio museístico

Dimonis en el túnel del antiguo ferrocarril con salida al Parc de la Mar. Foto: Teresa Ayuga.

Sergio Úbeda. Palma

Bajo las bulliciosas calles de Palma, se oculta un laberinto de túneles y refugios contruidos para proteger a los mallorquines de los bombardeos durante la Guerra Civil. Estos espacios, en su mayoría olvidados, han sido redescubiertos gracias a Bartomeu Fiol, quien ha dedicado gran parte de su vida a rescatar esta parte crucial de la memoria histórica. En su libro *Atles dels refugis antiaeris de Palma*, este ingeniero de telecomunicaciones recopila información recogida durante 25 años de investigación. “Llevo años reivindicando la conservación de este bien histórico y cultural”, comenta antes de adentrarse en detalles sobre los túneles de la ciudad.

Túneles que salvaron vidas

Durante la Guerra Civil se construyeron más de 700 refugios en Palma. Unos 130 eran públicos, accesibles a través de entradas situadas en la calle, mientras que el resto se encontraban bajo edificios. Estos refugios fueron el resultado del esfuerzo comunitario y de los comités de Defensa Pasiva. “Todos los túneles fueron contruidos para resistir el impacto de las bombas, con entradas en zigzag para evitar que la metralla

penetrara en su interior. Tenían que ser profundos y estrechos para soportar las explosiones”, explica Fiol. Debían contar con al menos dos entradas para evacuar en caso de hundimiento.

El túnel del tren de Palma

El refugio más importante es el túnel del antiguo ferrocarril, que recorría la ciudad desde la Plaça de Espanya hasta el Parc de la Mar, unos 1.300 metros de longitud. Aunque su función principal era el transporte de mercancías, durante la guerra se convirtió en el refugio más grande de la ciudad, con capacidad para más de 30.000 personas. Se crearon entradas laterales para acceso rápido y un sistema de alarmas que prevenía accidentes con los trenes. “Su uso mientras el tren circulaba añadía una dosis extra de peligro”, señala el investigador.

El túnel del tren sigue siendo objeto de debate sobre su posible rehabilitación. Un tramo de 575 metros podría ser reabierto para convertirse en un espacio museístico donde se narre la historia de Palma. El proyecto todavía está pendiente.

Refugios emblemáticos de Palma

En los últimos años, algunos refugios se han abierto puntualmente al público,

como el del Paseo Sagrera. Otros, bajo edificios públicos como el Palacio del Consell de Mallorca, la Delegación de Defensa o Es Baluard, han sido visitados con mayor frecuencia. Sigue pendiente la plena recuperación de algún refugio público y establecer visitas de forma permanente.

Uno de los refugios más importantes es el del Baluard de Sant Pere, en Es Baluard. Construido para proteger a los soldados del antiguo cuartel de artillería, ha sido acondicionado y ocasionalmente se abre al público. Otro refugio destacado es el de la Jefatura de Aviación, hoy sede de la Delegación de Defensa. Este refugio contaba con una máquina depuradora de aire. “Mientras otros dependían de simples conductos de ventilación, este aseguraba un suministro de aire limpio en caso de ataques prolongados”, comenta Fiol.

Del olvido al redescubrimiento

Tras la guerra, muchos refugios fueron sellados y olvidados, desapareciendo de la memoria colectiva. La pérdida de archivos ha contribuido a que esta parte de la historia quede oculta para las nuevas generaciones. Sin embargo, gracias a personas como Bartomeu Fiol, se ha recuperado información

valiosa y algunos refugios han sido reabiertos al público.

Palma es una ciudad que guarda secretos bajo tierra. Los túneles y refugios antiaéreos son un recordatorio de los tiempos difíciles que vivió su población. La recuperación de estos espacios ofrece una oportunidad única para conocer una parte menos visible de la historia de Palma.

UNDERGROUND PALMA

Beneath the bustling streets of Palma, a labyrinth of tunnels and shelters built to protect Mallorcans from bombing during the Civil War is hidden. These spaces, mostly forgotten, have been rediscovered thanks to Bartomeu Fiol, who has dedicated much of his life to rescuing this part of historical memory. In his book *Atles dels refugis antiaeris de Palma*, this telecommunications engineer compiles information gathered during 25 years of research. “I’ve been calling for the conservation of this historical and cultural asset for years,” he says before going into detail about the city’s tunnels.

Tunnels that saved lives

During the Civil War more than 700 shelters were built in Palma. About 130 were public, accessible through entrances located on the street, while the rest were located under buildings. These shelters were the result of community effort and Passive Defense committees. “All tunnels were built to withstand the impact of bombs, with zigzag entrances and they had to be deep and narrow to withstand the explosions” Fiol explains. They had to have at least two entrances for evacuation in case of sinking.

The Palma train tunnel

The most important shelter is the tunnel of the old railroad, which ran through the city from the España square to the Parc de la Mar, about 1,300 meters long. Although designed for the transport of goods, during the war it became the largest shelter in the city, with capacity for 30.000 people. Side entrances were created for quick access and an alarm system



Refugio de la Delegación de Defensa. Foto: Bartomeu Fiol.



Refugio público en Es Jonquet. Foto: Bartomeu Fiol.

was set up to prevent accidents with trains. “Its use while the train was running added an extra dose of danger,” the researcher points out.

The train tunnel is still under debate about its possible rehabilitation. A section of 575 meters could be reopened to become a museum space where the history of Palma is narrated.

Palma's emblematic refuges

In recent years, some shelters have been opened occasionally to the public, such as the one in Paseo Sagrera. Others, under public buildings such as the Palace of the Consell de Mallorca, the Delegation of Defense or Es Baluard, have been visited more frequently. The full recovery of some public shelters and the establishment of permanent visits are still pending.

One of the most important shelters is the Baluard de Sant Pere, rehabilitated and occasionally open to the public

Another outstanding shelter is that of the Aviation Headquarters, today the headquarters of the Delegation of Defense. This shelter had an air purification machine. “While others only had ventilation, this one ensured clean air during prolonged attacks,” says Fiol.

From oblivion to rediscovery

After the war, many shelters were sealed and forgotten, disappearing from collective memory. The loss of archives has contributed to this part of history being hidden from new generations. However, thanks to people like Bartomeu Fiol, valuable information has been recovered and some shelters have been reopened to the public.

Palma hides secrets underground. Its tunnels and air-raid shelters remind us of the difficult times of its population, and their recovery allows us to know a hidden part of its history.

Toni Horrach, CEO de HM Hotels

“Me gusta apostar por las altas categorías hoteleras, pero me preocupa ‘elitizar’ Mallorca”

“El mayor aliado de la desestacionalización es el cambio climático”

Jonatan Serrano. Palma
Fotos: Piter Castillo

Toni Horrach destaca por su conexión con los valores que marcaron su pasado como portero de fútbol: responsabilidad, trabajo en equipo y superación. Premiado como mejor CEO hotelero en 2024, emprendedor del año en Balears en 2019 y presidente de la Federación Empresarial Hotelera de Mallorca entre 2007 y 2010, Horrach combina sencillez y profesionalismo, rechazando formalismos como la corbata. “Me siento bien mirando a la gente a los ojos, no mirando si lleva un traje, una americana o un reloj”, nos cuenta en el incomparable marco que es el hotel HM Palma Blanc.

- ¿Cómo nació Horrach Moyá Hotels?
- En 2002, con menos de 30 años, les propuse a mis padres que me dejaran gestionar directamente los hoteles familiares que por entonces alquilaban. “¿Sabes cuánto pagan otras cadenas?”, me dijo mi padre. Le respondí que sí y que no solo pagaría más, sino que crearía una sociedad en la que toda la familia participaría de los beneficios. Y no me pudo decir que no. Alquilamos el Martinique por 100 millones de pesetas, que por entonces era una cantidad enorme. Dormía en el hotel, arreglaba ascensores y hacía de todo para que el proyecto saliera adelante. Hoy gestionamos 23 hoteles. Ha salido mejor de lo que me podía imaginar, honestamente.

- ¿No sintió respeto o temor al crear una cadena en un mercado como Mallorca dominado por gigantes hoteleros?
- Era joven, sin complejos y con muchas ganas y, al final, las ganas lo pueden todo. Sentía mucho respeto hacia los grandes hoteleros porque son unos auténticos fenómenos, pero yo estaba convencido de que lo íbamos a hacer bien. Además, he descubierto a grandes hoteleros en los hoteles más pequeños y eso es la auténtica esencia de la hostelería. Un representante de una gran hotelera me decía “la inteligencia turística nos corresponde a nosotros, a los grandes”, y ya entonces me sonaba a discurso antiguo y arrogante. El turismo no está definido por el tamaño.

- ¿Qué diferencia HM de otras cadenas hoteleras?
- Nuestro compromiso con Mallorca, con el arte, la cultura, la gastronomía y, en definitiva, con lo nuestro. En el Hotel Balanguera quisimos que la esencia mediterránea y muy nuestra del himno mallorquín estuviera presente. Este habla de tradiciones, de la gente mayor, de los niños, y usamos esos valores como un hilo conductor para definir nuestra identidad y que se contagiase a toda la compañía. Por ejemplo, el 98% de la reforma del Palma Blanc se hizo con gente de aquí, aunque podría haber optado por empresas de fuera más baratas. En gastronomía, quisimos dar un impulso al hotel con Andreu Genestra, un

mallorquín con estrella Michelin. Con la reforma integral del Jaime III pasa lo mismo, la están haciendo empresas de la isla y se va a mantener su identidad, su espíritu. Quizás no lo vendo demasiado, pero hay un compromiso de verdad. Es como el arte, que no hace falta explicarlo, pero lo sientes.

- Hablando de arte, ¿cómo definiría la aportación de su hermano Juan Antonio, añorado y reconocido galesta, en la marca HM Hotels?
- La influencia de mi hermano es evidente cuando uno pisa uno de nuestros establecimientos. Cuando ponía su toque colocaba los hoteles a otro nivel. Era único, con una personalidad arrolladora en el mundo del arte. Su muerte en 2022 fue un golpe terrible. Él estaba en un hipódromo en Francia viendo una carrera en la que participaba su hijo Guillermo y donde nuestros tres caballos acabaron primero, tercero y séptimo. Las últimas palabras que le dijo a Guille fueron “estoy tan orgulloso que me va a dar algo”. Mi hermano falleció de alegría, de felicidad, que es algo muy bonito. Yo sé que si mi hermano, porque lo conocía bien, hubiera podido elegir el escenario perfecto, era ese. Otros pueden decir “vamos a hacer una marca en la que destacará el arte”, pero no es auténtico, no como él. A mi hermano le daba igual si no ganábamos dinero, era fiel a su línea, a su idea del arte. Es su gran aportación y tratamos de mantener su legado.



Toni Horrach, en una de las terrazas del hotel HM Palma Blanc.

- ¿Tienen pensado retomar la actividad galerista?
- No tiene sentido. Sería como una secuela que solo se aprovecha del éxito de una gran película o un gran libro. Una galería Horrach Moyá abierta sin él carecería de lo más importante: su corazón. Recibimos ofertas para mantenerla en marcha, pero siento que, si él lo viera desde arriba, me diría: “¿Qué estás haciendo?”. Hay personas que piensan lo contrario, que cómo dejo que Horrach Moyá muera. Y yo les digo que es evidente, que la galería de arte era él, con todos sus aspectos y matices.

- Mallorca se ha llenado en pocos años de hoteles de alta gama. ¿Se está convirtiendo en un destino elitista?
- A mí me gusta apostar por las máximas categorías, por la reinversión y que el destino crezca en este sentido. Si aumentamos la categoría podemos subir los precios, que es la inercia en la que estamos, y además la demanda no se ve afectada. Pero, por otro lado, me preocupa ‘elitizar’ el destino, convertirnos en un Mónaco. Sé que choca con la idea anterior, pero creo que todo el mundo tendría que tener derecho a viajar a Mallorca, no solamente los que puedan permitírselo.

- ¿Qué le parecen las manifestaciones en contra del turismo?
- Me preocuparía mucho que el turista llegara a Mallorca y sintiera que no es bienvenido. Me gustaría que hubiese más paz social en este aspecto. Y es fundamental comunicar mejor lo que aporta y poner en valor el impacto del turismo en nuestra economía. El turismo no solo es el negocio hotelero, afecta a notarios, electricistas, abogados, albañiles... Es una actividad que beneficia a todos, aunque la percepción de la gente es que los hoteleros se enriquecen, fuman puros y se van a República Dominicana, lo cual me parece muy injusto.

- A lo mejor el sector hotelero tiene parte de culpa en esta percepción, ¿no?
- Sin duda. A veces, como colectivo, hemos sido un poco llorones. Nos hemos quejado mucho, por ejemplo, con la

ecotasa, y eso ha llegado a la gente. Y somos los que menos nos podemos quejar porque nos ha ido bien. Pero hacemos muchas cosas por la isla, más de lo que parece. Aunque somos muy buenos vendiendo camas, está claro que no lo somos vendiéndonos a nosotros mismos.

- ¿La ecotasa ha afectado a la demanda?
- Para nada. A mí me preocupan otros impuestos, esos de que cuantos menos paguen y paguen más, mejor. En el pasado decíamos que la ecotasa

“

La ecotasa hoy no es ningún problema y el turista lo puede pagar perfectamente”

The eco-tax is not a problem today and the tourist can pay it perfectly well”

era gravar dos veces al turista y que era innecesario. Hay que verlo con perspectiva, porque nuestra planta hotelera era de precio más bajo y necesitábamos unas ocupaciones muy altas para ganar un poco. Hoy no es ningún problema y el turista lo puede pagar perfectamente. Estoy a favor siempre y cuando, eso sí, que lo recaudado se destine al turismo.

- ¿Qué opina del problema de la vivienda?
- El mayor problema que enfrentamos en los hoteles actualmente es la falta de alojamiento para el personal. Y es que los alquileres son carísimos. He considerado instalar módulos para el personal, incluso sacrificando habitaciones de hotel, pero no puedes mezclar las dos unidades de explotación. Es o turístico o residencial. Por muy buen gestor que sea, no puedo resolver esto sin un cambio en las políticas y eso corresponde a la administración.

- Parece que esta cuestión solo la sufren los hoteleros...

- Entiendo que si nosotros reivindicamos esta necesidad parecerá que somos unos egoístas. Está pasando en toda la sociedad y hay médicos o profesores que no se pueden permitir un alquiler en Mallorca, Eivissa, Formentera... La administración paga muy poco, es bastante rácana, y eso es un grave problema. A pesar de que los hoteleros tenemos fama de explotadores, Balears tiene el convenio más alto de España.

- ¿Cómo describiría el estado actual del sector turístico en Balears?
- Ya estamos en datos de mayor llegada de turistas que nunca, de mayores rentabilidades. La pandemia nos ayudó a agudizar el ingenio, a comprar mejor, a utilizar más nuestras sinergias, a recurrir a la tecnología. La inteligencia artificial, por ejemplo, nos ayuda a ser mucho más eficientes. Y, además, hemos cambiado la noción de que para conseguir un buen resultado los hoteles tienen que estar a reventar. En Mallorca decidimos arriesgarnos y subir poco a poco los precios, y resulta que el mercado los ha absorbido y tenemos la misma ocupación.

- ¿Qué factores y estrategias considera clave para lograr la desestacionalización del turismo en Mallorca?
- El clima cada vez es mejor en invierno y es probable que vengan más turistas. Ya sé que este comentario es muy ventajista, pero es que el mayor aliado de la desestacionalización es el cambio climático. Es una desestacionalización casi obligada. En cuanto a las estrategias, hay que potenciar nuestros pueblos, nuestra gastronomía, nuestra cultura... Aquello que nos hace un destino completo.

“I LIKE TO GO FOR THE HIGH END HOTEL CATEGORIES, BUT I AM WORRIED ABOUT ‘ELITICISING’ MALLORCA”

Toni Horrach highlights his connection with the values that marked his past as a football goalkeeper: responsibility, teamwork and self-improvement.

Awarded best hotel CEO in 2024, entrepreneur of the year in the Balearic Islands in 2019 and president of the Hotel Business Federation of Mallorca between 2007 and 2010, Horrach combines simplicity and professionalism, rejecting formalities such as a tie. “I feel good looking people in the eye, not whether they are wearing a suit, a blazer or a watch,” he tells us in the incomparable setting of the HM Palma Blanc hotel.

- How was Horrach Moyá Hotels born?
- In 2002, when I was less than 30 years



old, I proposed to my parents to let me manage directly the family hotels they were renting at the time. “Do you know how much other chains pay,” my father said. I said yes, and that not only would I pay more, but I would set up a company in which the whole family would share in the profits. And he couldn't say no. We rented the Martinique for 100 million pesetas, which at the time was a huge amount. I slept in the hotel, fixed lifts and did everything to make the project go ahead. Today we manage 23 hotels. It has turned out better than I could have imagined, honestly.

- Did you not feel respect or fear in creating a chain in a market like Mallorca dominated by hotel giants?
- I was young, without complexes and with a lot of desire and, in the end, desire conquers all. I had a lot of respect for the big hoteliers because they are real phenomena, but I was convinced

that we were going to do well. Besides, I have discovered great hoteliers in the smallest hotels and that is the true essence of the hotel business. A representative of a large hotel company told me “tourism intelligence is for us, the big ones”, and even then it sounded to me like an old and arrogant speech. Tourism is not defined by size.

- What sets HM Hotels apart from other hotel chains?
- Our commitment to Mallorca, to art, culture, gastronomy and, in short, to what is ours. At Hotel Balanguera we

wanted the Mediterranean essence of the Mallorcan anthem to be present. It speaks of traditions, of the elderly, of children, and we used these values as a common thread to define our identity and to spread it throughout the company. For example, 98% of the refurbishment of the HM Palma Blanc was done by local people, although we could have opted for cheaper companies from outside. In gastronomy, we wanted to give the hotel a boost with Andreu Gencestra, a Michelin-starred Mallorcan. The same thing is happening with the complete refurbishment of the Jaime III, it is being done by companies from the island and its identity, its spirit, is going to be maintained. Maybe I don't sell it too much, but there is a real commitment. It's like art, you don't need to explain it, but you feel it.

- Speaking of art, how would you define the contribution of your broth-

er Juan Antonio, a much-missed and renowned gallery owner, to the HM Hotels brand?
- My brother's influence is evident when you step into one of our hotels. When he added his touch, he took the hotels to another level. He was unique, with an overwhelming personality in the art world. His death in 2022 was a terrible blow. He was at a racecourse in France watching his son Guillermo and where our three horses finished first, third and seventh. The last words he said to Guille were “I'm so proud I think I'm going to collapse”. My brother

died of joy, of happiness, which is a very beautiful thing. I know that if my brother could have chosen the perfect scenario, that was it. Others may say “let's make a brand where art will stand out”, but it's not authentic, not like him. My brother didn't care if we didn't make money, he was faithful to his idea of art. It's his great contribution and we try to maintain his legacy.

- Do you plan to resume gallery activity?
- It doesn't make sense. It would be like a sequel that only takes advantage of the success of a great film or a great book. A Horrach Moyá gallery opened without him would lack the most important thing: his heart. We get offers to keep it going, but I feel that, if he were to see it from above, he would say to me: “What are you doing?” There are people who think the opposite, that how can I let Horrach Moyá die. And I tell them that it's obvious,

that the art gallery was him, with all its aspects and nuances.

- Mallorca has filled up with high-end hotels in just a few years, is it becoming an elitist destination?

- I like to go for the higher categories, for reinvestment and for the destination to grow in this sense. If we increase the category we can raise prices, which is the inertia we are in, and we also see that demand is not affected. But, on the other hand, I am worried about 'eliticising' the destination, turning it into a Monaco. I know it clashes with the previous idea, but I think everyone should have the right to travel to Mallorca, not just those who can afford it.

- What do you think about the anti-tourism demonstrations?

- I would be very concerned if tourists came to Mallorca and felt that they were not welcome. I would like to see more social peace in this respect. And it is essential to communicate better what tourism brings and to highlight the impact of tourism on our economy. Tourism is not only the hotel business, it affects notaries, electricians, lawyers, bricklayers.... It is an activity that benefits everyone, although people's perception is that hoteliers get rich, smoke cigars and go to the Dominican Republic, which I think is very unfair.

- Perhaps the hotel sector is partly to blame for this perception, right?

- No doubt about it. Sometimes, as a collective, we have been a bit whiny. We have complained a lot, for example, about the eco-tax, and that has reached people. And we are the ones who can complain the least because we have done well. But we do a lot of things for the island, more than it seems. Although we are very good at selling beds, it is clear that we are not good at selling ourselves.

- Has the eco-tax affected demand?

- Not at all. I am concerned about other taxes, about those that go by 'the fewer people pay and the more they pay, the better'. In the past we said that the eco-tax was double taxing the tourist



El CEO de HM Hotels, durante la entrevista concedida a Mallorca Global Mag.

and that it was unnecessary. You have to look at it in perspective, because our hotel plant was lower priced and we needed very high occupancies to earn a little. Today it is not a problem and the tourist can pay for it perfectly well. I am in favour as long as, of course, the proceeds are used for tourism.

- What do you have to say about the housing problem?

- The biggest problem we face in hotels today is the lack of accommodation for staff. And that is because the rents are very expensive. I have considered installing modules for staff, even sacrificing hotel rooms, but you can't mix the two operating units. It's either tourist or residential. No matter how good a manager I am, I can't solve this without a change in policy, and that's up to the administration.

- It seems that only hoteliers suffer from this problem...

- I understand that if we claim this need, it will seem that we are selfish. Of course, this is happening throughout society and there are doctors and teachers who cannot afford to rent in Mallorca, Eivissa, Formentera... The administration pays very little, it is quite stingy, and that is a very serious problem. Despite the fact that hoteliers have a reputation for being exploitative,

the Balearic Islands have the highest wage agreement in Spain.

- How would you describe the current state of the tourism sector in the Balearic Islands?

- We are already seeing higher tourist arrivals than ever before, higher returns. The pandemic has helped us to sharpen our wits, to buy better, to use our synergies more, to use technology. Artificial intelligence, for example, helps us to be much more efficient. And we have also changed the notion that in order to achieve a good result, hotels have to be full to capacity. In Mallorca we decided to take a risk and raise prices little by little, and it turns out that the market has absorbed them and we have the same occupancy.

- What factors and strategies do you consider key to achieving the deseasonalisation in Mallorca?

- The weather is getting better in winter and more tourists are likely to come. I know that this comment is very advantageous, but the greatest ally of deseasonalisation is climate change. It is an almost obligatory deseasonalisation. As far as strategies are concerned, we need to promote our villages, our gastronomy, our culture... All those things that make us a complete and attractive destination.

El papel de CaixaBank en el desarrollo económico y turístico de Baleares

Entrevista a María Cruz Rivera, directora territorial de CaixaBank en Baleares

La sociedad se enfrenta a importantes transformaciones y retos económicos.

¿Qué papel cree que juega el sector financiero en este contexto?

En los últimos años, hemos presenciado transformaciones profundas en todos los ámbitos de la sociedad. En este contexto, el sector financiero juega un papel esencial, no solo como canalizador de ahorro y proveedor de financiación, sino también como un agente clave para ayudar a familias, empresas y a la sociedad a afrontar los nuevos desafíos.

En CaixaBank, nuestro propósito es estar cerca de las personas para todo lo que importa. En este sentido, acabamos de lanzar nuestro nuevo Plan Estratégico, basado en tres pilares fundamentales: acelerar el crecimiento, impulsar la transformación y la inversión en el negocio, y consolidarnos como un referente en sostenibilidad. Estos objetivos nos permitirán contribuir de manera más efectiva al desarrollo económico y social en Baleares y en todo el territorio.

¿Cómo evalúa el panorama económico en Baleares y cuáles son sus principales fortalezas?

Baleares está atravesando un momento de gran dinamismo económico. El turismo sigue siendo el motor principal de la economía balear, con cifras récord en ocupación y gasto turístico en 2024.

Además, sectores como la construcción están mostrando un crecimiento notable, impulsados por nuevos proyectos sostenibles. No podemos olvidar a otros sectores clave como el comercio, los servicios y el transporte, que también

están realizando esfuerzos por ser más competitivos y productivos.

En este escenario, ¿qué papel juega la formación y la sostenibilidad en el desarrollo de Baleares?

La formación es esencial para garantizar un crecimiento sostenible en Baleares. Necesitamos asegurar que las personas cuenten con las capacidades que demanda nuestra economía, atraer talento y generar empleo de calidad. En CaixaBank apoyamos activamente la formación profesional a través de programas como **CaixaBank Dualiza**.

En cuanto a la sostenibilidad, es un factor diferenciador clave. Las empresas que incorporan prácticas sostenibles, como la eficiencia energética, accesibilidad y gestión responsable de recursos, no solo contribuyen al bienestar social, sino que también fortalecen su competitividad a largo plazo.

¿Cómo contribuye CaixaBank al desarrollo del turismo y la economía en Baleares?

A través de nuestra división especializada, **CaixaBank Hotels & Tourism**, hemos alcanzado hitos importantes en Baleares, como superar los **10.000 millones de euros en crédito** concedido al sector hotelero desde 2017. Baleares representa el principal territorio para esta división de negocio, con una posición global de 3.500 millones de euros y cerca de 1.500 clientes en el sector.

Además, nuestra oferta incluye productos y servicios adaptados a las necesidades del mercado hotelero y turístico, ayudando a optimizar la rentabilidad de sus negocios y simplificar su operativa diaria.

También ponemos un fuerte énfasis en proyectos sostenibles, como mejoras en eficiencia energética y gestión de recursos, y promovemos iniciativas sociales como el programa **ReUtilízame**, que canaliza excedentes de material de empresas hoteleras hacia entidades sociales.

¿Qué perspectivas tiene el sector turístico en Baleares para 2024 y 2025?

Según el informe de **CaixaBank Research**, el sector turístico español comenzó 2024 con cifras récord en llegadas de visitantes, gasto y actividad. Baleares, como uno de los destinos más importantes de España, está experimentando un crecimiento sostenido. Se prevé que el PIB turístico crezca alrededor de un **5% en 2024** y un **3,2% en 2025**, impulsado por la recuperación del poder adquisitivo de los hogares europeos y la percepción de seguridad de nuestro destino.

¿Qué diferencia a CaixaBank en su relación con la sociedad y el tejido empresarial en Baleares?

Nuestra manera de hacer banca es diferente. Combinamos el objetivo de rentabilidad sostenible con un fuerte compromiso social. En Baleares, hemos trabajado intensamente para contribuir al bienestar económico y social de la región.

Gracias a **MicroBank**, el mayor banco de microcréditos en Europa, hemos apoyado la creación de 895 empleos y el emprendimiento en las islas en el último año. Además, el **30% de nuestros resultados** se revierte a la sociedad a través de la Fundación "la Caixa", apoyando proyectos en áreas como educación, inclusión social y salud.



María Cruz Rivera, directora territorial de CaixaBank en Baleares.

CAIXABANK'S ROLE IN THE ECONOMIC AND TOURIST DEVELOPMENT OF THE BALEARIC ISLANDS

Society is facing important economic transformations and challenges. What role do you think the financial sector plays in this context?

In recent years, we have witnessed profound transformations in all areas of society. In this context, the financial sector plays an essential role, not only as a channel for savings and a provider of financing, but also as a key agent in helping families, companies and society to face new challenges.

At CaixaBank, our purpose is to be close to people for everything that matters. In this sense, we have just launched our new Strategic Plan, based on three fundamental pillars: accelerating growth, driving transformation and investment in the business, and consolidating our position as a benchmark in sustainability. These objectives will enable us to contribute more effectively to economic and social development in the Balearic Islands and throughout the region.

¿How do you assess the economic outlook in the Balearic Islands and what are its main strengths?

The Balearic Islands are going through a moment of great economic dynamism. Tourism continues to be the main engine of the Balearic economy, with record occupancy and tourist spending figures in 2024.

In addition, sectors such as construction are showing remarkable growth, driven by new sustainable projects. We cannot forget other key sectors such as commerce, services and transportation, which are also making efforts to become more competitive and productive.

In this scenario, what role do training and sustainability play in the development of the Balearic Islands?

Training is essential to ensure sustainable growth in the Balearic Islands. We need to ensure that people have the skills that our economy demands, attract talent and generate quality employment. At CaixaBank we actively support vocational training through programs such as **CaixaBank Dualiza**.

Sustainability is a key differentiating factor. Companies that incorporate sustainable practices, such as energy efficiency, accessibility and responsible resource management, not only contribute to social welfare, but also strengthen their long-term competitiveness.

How does CaixaBank contribute to the development of tourism and the economy in the Balearic Islands?

Through our specialized division, **CaixaBank Hotels & Tourism**, we have achieved significant milestones in the Balearic Islands, such as exceeding **10 billion euros in loans** granted to the hotel sector since 2017. The Balearic Islands represent the main territory for this business division, with an overall position of 3.5 billion euros and nearly 1,500 clients in the sector.

In addition, our offering includes products and services tailored to the needs of the hotel and tourism market, helping to optimize the profitability of their businesses and simplify their daily operations. We also place a strong emphasis on sustainable projects, such as improvements in energy efficiency and resource management, and we promote social initiatives like the **ReUseMe** program, which channels surplus materials from hotel companies to social entities.

What is the outlook for the tourism sector in the Balearic Islands for 2024 and 2025?

According to the **CaixaBank Research** report, the Spanish tourism sector started 2024 with record figures in visitor arrivals, spending and activity. The Balearic Islands, as one of Spain's most important destinations, is experiencing sustained growth. Tourism GDP is expected to grow by around **5% in 2024** and **3.2% in 2025**, driven by the recovery of European households' purchasing power and the perceived safety of our destination.

What differentiates CaixaBank in its relationship with society and the business fabric in the Balearic Islands?

Our way of banking is different. We combine the goal of sustainable profitability with a strong social commitment. In the Balearic Islands, we have worked hard to contribute to the economic and social well-being of the region.

Thanks to **MicroBank**, the largest micro-credit bank in Europe, we have supported the creation of 895 jobs and entrepreneurship in the Islands in the last year. In addition, **30% of our results** are returned to society through the "la Caixa" Foundation, supporting projects in areas such as education, social inclusion and health.

“PASÉ MIEDO”

Inquietud entre los residentes del Pont d'Inca al vivir en una zona con alta probabilidad de inundaciones

Jonatan Serrano. Palma

La reciente tragedia en Valencia, que trajo consigo inundaciones devastadoras, ha puesto en el foco público el riesgo de vivir en zonas inundables. En Mallorca, estas áreas son una preocupación creciente. Según Joan Estrany, director del Observatorio de Riesgos Naturales de Balears, entre Palma y Marratxí -separados por el Torrent Gros- se concentran más de 123.000 residentes en zonas con alta susceptibilidad a inundaciones. Si a esto se suman las personas que transitan diariamente por estas áreas, la cifra supera las 250.000.

Marta Cid, una de esas residentes, confiesa que las alarmas por lluvias torrenciales en Mallorca tras lo sucedido en Valencia la llenaron de desasosiego. “Pasé miedo. Cuando empezó a llover me preguntaba si el torrente se iba a desbordar, si corríamos peligro”, reconoce. Cid señala que antes del paso de la DANA desconocía que tanto ella como su familia vivían en una zona inundable. “Al vivir cerca de un torrente sabíamos del peligro de desborde, pero no que fuese una zona de alta peligrosidad. Ahora soy muy consciente”, subraya. Por eso, tomó precauciones: “Mis padres viven en una planta baja y cuando avisaron de fuertes lluvias me aseguré de meter el perro en la casa porque suele estar en el jardín y tenía miedo de que se inundara”.

Mireia Costa es otra habitante del Pont d'Inca. En su caso, vive flanqueada por dos torrentes. “A raíz de lo de Valencia nos dio por mirar si figurábamos en los mapas de peligrosidad, y ahí estábamos. Me generó bastante inquietud, la verdad. Antes, realmente no relacionábamos que, teniendo dos torrentes a menos de cien metros, vives

en una zona inundable”, afirma. Esta nueva información hizo que enfrentase las alertas de finales de octubre y principios de noviembre con nuevos ojos. “Tuvimos más precaución, en plan hoy no cogemos el coche o no salimos de casa. Y nos aseguramos de que las tapas de las alcantarillas estuvieran despejadas porque ya tuvimos una experiencia hace diez años en la que se inundó el garaje porque una estaba taponada”, rememora.

El Observatorio de Riesgos Naturales de Balears ha creado una aplicación, RiscBal, que “forma parte de lo que se denomina un sistema de alerta anticipada para riesgos naturales. Genera avisos para la población a dos horas vista, lo que significa que en cualquier momento que haya una crecida de los torrentes que tenemos monitorizados ya se generarán avisos de color amarillo, naranja y rojo”, explica Estrany. “Esto permite la toma de decisiones en tiempo real por parte de las autoridades competentes en emergencias de las islas y, también, para aquellas personas que disponen de la app, la adopción de medidas de protección”, añade. A medio o largo plazo, RiscBal también incluirá predicciones hidrológicas con 36 o 48 horas de antelación. Marta Cid y Mireia Costa ya se la han descargado.

“I WAS SCARED”

The recent tragedy in Valencia, which brought devastating floods, has taken the risk of living in flood zones into the public spotlight. In Mallorca, these areas are a growing concern. According to Joan Estrany, director of the Observatory of Natural Risks of the Balearic Islands, between Palma and Marratxí - separated by the Torrent Gros - there are more than 123,000 residents living

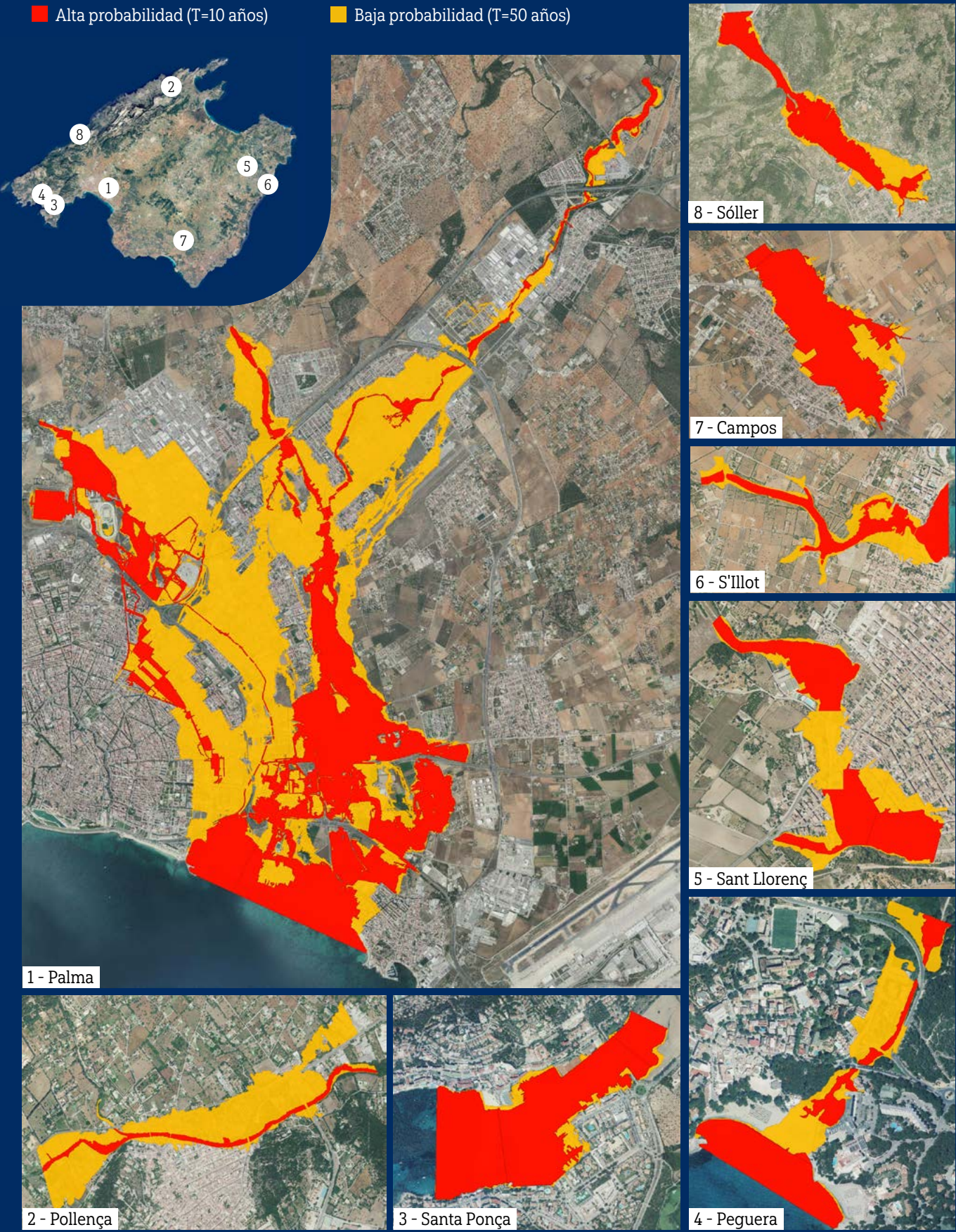
in areas with a high susceptibility to flooding. If we add to this the people who pass through these areas on a daily basis, the figure exceeds 250,000.

Marta Cid, one of these residents, confesses that the torrential rain warnings in Mallorca after what happened in Valencia filled her with unease. “I was scared. When it started to rain I wondered if the torrent was going to overflow, if we were in danger,” she admits. Cid points out that before the passage of the DANA she was unaware that she and her family lived in a flood zone. “Living near a torrent, we knew about the danger of overflowing, but not that it was a highly dangerous area. Now I am very aware,” she stresses. So she took precautions: “My parents live on the ground floor and when they warned of heavy rains I made sure to put the dog in the house because I was afraid the garden would flood”.

Mireia Costa is another inhabitant of Pont d'Inca. In her case, she lives flanked by two torrents. “After the Valencia disaster, we decided to see if we were on the danger maps, and there we were. It made me quite worried, to be honest. Before, we didn't really realise that, if you have two torrents less than a 100 metres away, you live in a flood-prone area,” she says. This new information made her look at the warnings with new eyes: “We were more cautious, like today we don't take the car or leave the house. And we made sure that the manhole covers were clear because we had an experience ten years ago when the garage was flooded because one of them was clogged”.

The Balearic Natural Risks Observatory has created an app, RiscBal, which “is part of what is called an early warning system for natural risks. It means that any time there is a flood in the torrents we monitor, warnings for the population will be generated two hours in advance,” explains Estrany. “This allows the competent emergency authorities to make decisions in real time, and also, for those who have the app, to take protective measures,” he adds. In the medium to long term, RiscBal will also include forecasts 36 or 48 hours in advance. Marta Cid and Mireia Costa have already downloaded it.

EXTENSIÓN DE ZONAS INUNDABLES



Fuente: Ministerio para la Transición Ecológica.

cubrir casi ocho metros de altura, y más de tres metros en la parte superior de la calle Santacilia. La mayoría de las casas y huertos que flanqueaban el torrente, al estar construidas con muros de tapia desde sus cimientos, colapsaron una tras otra. La catástrofe tomó un cariz dantesco, apocalíptico. Más de cinco mil muertos, mil quinientos edificios simplemente desaparecieron y otros quinientos tuvieron que ser apuntalados. La bahía de Palma se convirtió en un escenario de muerte y desolación. El agua se tornó marrón y en ella flotaban muebles y cadáveres. Como soplabla el viento de levante, los cuerpos fueron arrastrados hasta Illetas. Allí se enterraron a muchos de ellos. En 1406 fueron exhumados la mayoría de ellos y trasladados a la Catedral, donde recibieron la sepultura definitiva, y ese mismo año se pintaron dos retablos en recuerdo de todas las víctimas.

THE FLOOD THAT DEVASTATED PALMA IN 1403

There are several torrents that flow through the municipality of Palma. The Riera stream is one of the most important. It rises in Puigpunyent and runs for some 24 kilometres. Its main course is fed by multiple tributaries which, when added together, describe a basin one hundred and forty-three kilometres long. Due to its morphology, during heavy rainfall, the torrent, in a short time, collects large quantities of water, which causes the current to descend with great force.

In the past, the stream flowed into a steep gorge on its east bank, while the

west bank was not very uneven, rather flat. When the Romans founded the city of Palma, they took the precaution of settling on the high part of this ravine, safe from possible overflows and floods. But when the city was renamed Madina Mayurqa in the Muslim period, it expanded considerably, and thus occupied the other bank, which was flatter. In this way a city was formed with an upper and a lower area, and the riverbed of the torrent became the

1403 fue el año de la gran calamidad, el año de lo diluvi, así lo denominan los documentos de la época

1403 was the year of the great calamity, el año de lo diluvi, as the documents of the time call it

border between the two, with a network of bridges connecting the two. In the 11th century, when the Muslims decided to build a new wall covering the whole of Madina Mayurqa, the last section of the Riera was left inside the enclosure. It penetrated the wall through an arch. The keystone that closed this arch had an Arabic inscription which, in the time of Pedro de Alcántara Peña, was preserved embedded in one of the walls of the hallway of the Palma Town Hall.

The torrent must have caused significant flooding over the following centuries. In fact, when Madina Mayurqa had already become the City of Mallorca,

in 1303, the King of Mallorca, James II, commissioned the governor Dalmau de Garriga with a project to divert its course in order to prevent it from entering the city and thus prevent flooding. Without knowing the causes, the king's project could not be carried out. No one suspected at that time that, just one hundred years later, a catastrophe of unimaginable dimensions would take place in Palma.

1403 was the year of the great calamity, the year of the deluge, as the documents of the time call it. On Friday 12 October, it began to rain all day long, non-stop, and it rained heavily - great floods took place, as the notary Mateu Salzet, an eyewitness to that deluge, wrote in his writings. It continued to rain all night and all day Saturday, until the early hours of Sunday morning. During these two days, the water flowed down the Riera from Puigpunyent with unusual force. When the water reached the city, it passed under the arch in the wall, which for months had been obstructed by wooden sticks that had been placed by the buyers of the wine and milling armoury to prevent the smuggling of wine and flour. This meant that the hole under the arch was quickly clogged by a jumble of branches, trees and mud that was violently dragged along by the current. In addition, the wall, at this point, due to the shape of the bowl that described the stream bed, followed a semicircular shape, forming an amphitheatre on its outer face, so that a huge volume of water was deposited there.

In this way, an improvised lake grew and soon spilled over the walls of the



HOST VENUE
2019, 2022, 2023
2024

The Mediterranean Golf Experience



Carretera S'Esglaieta – Sta. María, Km 1.8
07193 Bunyola



sontermes

reservas@golfsontermes.com
+34 971 61 78 62
+34 621 28 72 25
golfsontermes.com

Live the tour playing experience now





numerous orchards outside the walls, knocking them down and adding more mud to the raging mire that was constantly battering the walls of the city. The level of the accumulated water soon reached the top of the city walls and even exceeded them by more than three metres. The high walls of the ancient Madina Mayurqa held for two days, but at five o'clock on Sunday morning, they gave way, collapsed and were swept away by a powerful, raging wave that destroyed everything in its path until it was

relieved in the wide sea. It is very difficult to get an accurate picture of the volume of water that entered the city. In the Market Square, the water level reached a height of almost eight metres, and more than three metres at the top of Santacilia Street. Most of the houses and orchards that flanked the torrent, being built from the foundations upwards, collapsed one after the other. The catastrophe took a Dantesque, apocalyptic turn. More than five thousand people died, fifteen hundred buildings simply

Tabla gótica dedicada a las víctimas del diluvio de 1403, que se conserva en la Catedral:
En lo any de M CCCC III, dicmenge, vers 4 hores de la nit a 14 de octubre fo en Mallorques gran diluvi d'aygues que destruí gran part de la Ciutat de la Porta Plegadisa fins a la mar portant sen diverses homens dones e infans qui après foren per moltes gents soterrats per les marines axí con los pogueren trobar les ànimes dels quals Deus hage.

disappeared and another five hundred had to be shored up.
The bay of Palma became a scene of death and desolation. The water turned brown and furniture and corpses floated in it. As the easterly wind blew, the bodies were dragged to Illetas. Many of them were buried there. In 1406, most of them were exhumed and taken to the Cathedral, where they received their final burial, and that same year two altarpieces were painted in memory of all the victims.

Historias de Ciutat talladas en piedra

S. Úbeda. Palma. Fotos: Piter Castillo

Las calles de Palma esconden relatos fascinantes, historias que han perdurado a través de los siglos, no solo en palabras, sino también esculpidas en piedras. Figuras escultóricas diseminadas por la ciudad cuentan historias de valentía y misterio. Leyendas que invitan a descubrir algunos de estos detalles ocultos que, a simple vista, podrían pasar desapercibidos. Paséate por Palma y descubre los rincones fascinantes que esconden estas “Historias talladas en piedra”.

El reloj de Sant Francesc
En lo alto de la iglesia de Sant Francesc se asoma un reloj de sol que fue el objetivo de los nadadores más valientes de la ciudad. Tras recorrer 300 metros en el mar de La Portella, divisarlo sobre las antiguas murallas de la ciudad era su momento de gloria.

El dragón y el caracol del Ajuntament
En la fachada del Ajuntament de Palma se esconden dos figuras que muchos pasan por alto: un caracol y un dragón. Son las firmas de los escultores Jaume Caragol y Francesc Dragó. La leyenda cuenta que dejaron su marca como un acto de rebeldía. Estas figuras también están en la Iglesia de San Nicolás, y algunos investigadores creen que podrían ser obra del estudio de Gaspar Bennàssar i Moner. Otra figura similar se encuentra en la escalera del Ayuntamiento. ¿Podrás encontrarla?

El Drac de Na Coca
Una pequeña escultura del dragón descansa en la Plaza del Mirador, un recordatorio silencioso de una leyenda que aún sigue fascinando a los que se atreven a mirarlo. En el siglo XVII, las calles de Palma estaban bajo la amenaza de una criatura aterradora: el Drac



El Cap de Moro.

de Na Coca. Este reptil acechaba en las sombras hasta que fue derrotado por el capitán Bartomeu Coch.

Cap del Moro
Oculta bajo una marquesina comercial, la escultura "Cap del Moro" en el Born guarda un relato inquietante. Según la leyenda, es un recordatorio de ejecuciones públicas tras las victorias del capitán Antoni Barceló i Pont de la Terra. Aunque algunos sugieren que la figura es solo un capitel.

Les Carasses
En la calle de Sant Feliu, una casa con máscaras grotescas vigila a los transeúntes. Reformada en el siglo XVII por el jurista genovés Joan Francesc Pavesi, esta vivienda ha dejado una huella en la ciudad con sus esculturas misteriosas. Las máscaras, conocidas como "carasses", tienen gestos provocadores, y la inscripción "EUNDO" ha sido interpretada como un reflejo de la vida nómada de Pavesi.

ARCHITECTURE ARQUITECTURA



El reloj de Sant Francesc.



La figura del Drac de na Coca.

STORIES CARVED IN STONE

The streets of Palma hide fascinating tales, stories that have endured through the centuries, not only in words, but also sculpted in stones. Sculptural figures scattered throughout the city tell stories of bravery and mystery. Legends that invite you to discover some of these hidden details that, at first glance, could go unnoticed. Take a stroll through Palma and discover the fascinating corners that hide these “Stories carved in stone”.

The Sant Francesc clock
At the top of the church of Sant Francesc there is a sundial that was the goal of the bravest swimmers in the city.

After swimming 300 meters in the sea of La Portella, spotting it over the walls of the city was their moment of glory.

The dragon and the snail at City Hall
On the facade of the Palma City Hall are hidden two figures that many overlook: a snail and a dragon. They are the signatures of sculptors Jaume Caragol and Francesc Dragó. Legend has it that they left their mark as an act of rebellion. These figures are also in the Church of San Nicolás, and some researchers believe that they could be the work of the studio of Gaspar Bennàssar i Moner. Another similar figure can be found in the staircase of the City Hall. Will you be able to find it?

El Drac de Na Coca

A small sculpture of the dragon rests in the Plaza del Mirador, a silent reminder of a legend that still continues to fascinate those who dare to look at it. In the 17th century, the streets of Palma were under threat from a terrifying creature:

the Drac de Na Coca. This reptile lurked in the shadows until it was defeated by Captain Bartomeu Coch.

Cap del Moro

Hidden under a commercial canopy, the sculpture "Cap del Moro" in the Born holds a disturbing tale. According to legend, it is a reminder of public executions following the victories of Captain Antoni Barceló i Pont de la Terra. Although some suggest that the figure is just a capital.

Les Carasses

In the street of Sant Feliu, a house with grotesque masks watches over passers-by. Refurbished in the 17th century by the Genoese jurist Joan Francesc Pavesi, this house has left a mark on the city with its mysterious sculptures. The masks, known as "carasses", have provocative gestures, and the inscription "EUNDO" has been interpreted as a reflection of Pavesi's nomadic life.



El dragón y el caracol del Ajuntament.



Les Carasses en la calle Sant Feliu.

Puerto Portals, un puerto lleno de vida



Puerto Portals acoge eventos náuticos de altura, como la 52 Super Series Puerto Portals Sailing Week.

M. G. Palma

Puerto Portals se abre al mar y a la tierra, a las experiencias, a la sostenibilidad, al deporte y a la vida. A solo 10 kilómetros de Palma, descubre un destino náutico exclusivo en el municipio de Calvià, Mallorca. Con 670 amarres para embarcaciones de hasta 60 metros, es el puerto ideal para los amantes del mar.

La oferta de **Puerto Portals** se extiende más allá de lo náutico, con una **zona comercial selecta** que incluye boutiques de moda, joyerías, restaurantes y empresas náuticas. Entre las novedades destaca el nuevo **sea club**, **Lobster Club**, donde es posible disfrutar de una *infinity pool* y de una exquisita gastronomía, siempre con impresionantes vistas al Mediterráneo. La oferta náutica y de ocio del puerto convierte a Puerto Portals en un referente en Mallorca, con un calendario de eventos que llenan de vida el puerto durante todas las estaciones del año.

Puerto Portals también mantiene su compromiso con la sostenibilidad a través de su movimiento **Blue Marina**, que promueve mejoras eco-sostenibles y fomenta la educación y la participación activa en la protección del entorno marino. Además, cuenta con una **Escuela de Vela** que ofrece cursos y actividades para todas las edades, ideales para quienes desean explorar el deporte en el mar.

Puerto Portals ofrece lo de siempre como nunca.

PUERTO PORTALS, A PORT FULL OF LIFE

Puerto Portals is open to the sea and the land, to experiences, to sustainability, to sport and to life. Just 10 kilometres from Palma, discover an exclusive nautical destination in the municipality of Calvià, Mallorca. With 670 moorings for boats of up to 60 metres, it is the ideal port for sea lovers.

The offer of **Puerto Portals** extends beyond the nautical, with a **select commercial area** that includes fashion



Vista aérea de las instalaciones de Puerto Portals.

boutiques, jewellers, restaurants and nautical companies. Among the novelties is the new sea club, **Lobster Club**, where it is possible to enjoy an infinity pool and exquisite gastronomy, always with stunning views of the Mediterranean. The port's nautical and leisure offer, makes it a benchmark in Mallorca, and a calendar of events fills the port with life during all seasons of the year.

Puerto Portals also maintains its commitment to sustainability through its **Blue Marina** initiative, which promotes eco-sustainable improvements and encourages education and active participation in the protection of the marine environment. It also has a **Sailing School** that offers courses and activities for all ages, ideal for those who wish to explore the sport at sea.

Puerto Portals offers the same as always, like never before.

Clínica GlobalDent Balear

Comenzamos donde otros abandonan



Implantología
Periodoncia
Ortodoncia
Endodoncia

Blanqueamientos
Escáner intraoral
Diagnóstico digital 3D

www.globaldentbalear.com

Cita previa:

971 594 884
678 499 479

Av. Alexandre Rosselló 32
07002, Palma, Balears.





Elena Ordinas
Directora de Marketing y Publicidad
Director of Marketing and Advertising

MI MEJOR REGALO

En estas fechas tan especiales, todos escribimos la carta a los Reyes Magos y nos marcamos nuevos propósitos, pero este año me lo voy a saltar. Ya recibí mi mejor regalo hace unos meses, cuando mis dos hijos aceptaron acompañarme en la aventura de correr la media maratón de Ámsterdam.

Recuerdo cómo el mayor, entre risas, me decía: “Pero mamá, ¿si no he corrido ni 4 kilómetros!”. Le contesté con seguridad: “Tranquilo, tenemos tiempo para prepararnos”. Así comenzó nuestra aventura, en la que disfrutamos del antes, del durante y del después. Cada entrenamiento compartido, cada risa y cada pequeño logro nos unió aún más. Todo un camino lleno de esfuerzo, complicidad y superación.

Durante la carrera, enfrentamos momentos duros, pero juntos los superamos. Descubrimos que, cuando te propones algo, acabas consiguiéndolo. Cruzar esa meta después de tanto trabajo con el mejor equipo posible fue, más que un logro, mi mejor regalo.

My best present

At this special time of year, we all write a letter to the Three Wise Men and make new resolutions, but this year I'm skipping it. I already received my best gift a few months ago, when my two sons agreed to join me in the adventure of running the Amsterdam half marathon.

I remember how my eldest son laughed and said to me: "But Mum, I haven't even run 4 kilometres!" I replied confidently: "Don't worry, we have time to prepare". And so began our adventure, in which we enjoyed the before, during and after. Every shared training session, every laugh and every little achievement brought us closer together. It was a journey full of effort, complicity and self-improvement.

During the race, we faced hard moments, but together we overcame them. We discovered that when you set your mind to something, you end up achieving it. Crossing that finish line after so much work with the best possible team was, more than an achievement, my best present.

Tendencias
Mujer



MONCLER
Plumífero corto Coronel.
moncler.com
2.100 €



LOTTUSSE
Bolso shopper
Pinya-Citrus-Alphabet.
lottusse.com
1.955 €



LOEWE
Fragancia Paula's
Ibiza Eclectic Eau
de Toilette 50ml.
loewe.com
115 €



FENDI
Pantalón de esquí
de nylon FF beige.
fendi.com
1.400 €



POCKETBOOK
Lector y cuaderno digital con
cámara PocketBook InkPad Eo.
pocketbook.com
569 €



CAMPER
Botas con cremallera en
tonos naranja y marrón.
camper.com
475 €



CHANEL
Reloj Première Charms Couture
acero con revestimiento de oro.
chanel.com
10.500 €



LA PALMESANA
Pendientes "Mallorca
estimada" en acero.
lapalmesana.com
32,90 €

Plaça Llorenç Bisbal 6,
local 15 - 07002 Palma
637 113 986



Ahora paga con tarjeta bancaria
en tu Centro de lavado de
Autonetoil Palma Son Rossinyol



¡Escanea el QR
y descubre
dónde estamos!



Centro de lavado Autonetoil Palma Son Rossinyol
C. Gremi Cirugians i Barbers, 11, 07009, Palma
Dentro de la gasolinera Autonetoil

Tendencias Hombre



MALLORCA
DELICATESSEN
Sobrasada cerdo negro
"Unic" edición especial
(Aprox 430gr.)
mallorcadelicatessen.com
33 €



TECHNOGYM
Banco de pesas
multifuncional.
technogym.com
1.450 €



PORSCHE
Porsche eBike Cross
Performance EXC 2nd Gen.
porsche-design.com
14.200 €



VONDOM
Macetero Adan diseñado
por Teresa Sapey.
absoluthome.es
Desde 79 €

ABSOLUT HOME
MALLORCA
Carrer de la Mar
Mediterrània, 21
07183 Polígono
Son Bugadelles,
Calvià
+971 87 85 81



DIOR
Bolso Saddle Dior
Gravity y piel de becerro
graneada en gris oscuro.
dior.com
3.200 €



TOM FORD
Abrigo mariner Melton
de mezcla de lana.
mytheresa.com
3.990 €



RAINBOW K
Anillo Chrome de oro
de 14 ct con diamantes.
rainbowjewelry.com
2.400 €



DJI
DJI Mini 4 Pro
(DJI RC-N2) de 249 gr.
dji.com
799 €



Ajuntament
d'Andratx

Explora todo lo que
Andratx tiene
preparado para ti



SCAN
ME



Visit Andratx
UNPLUGGED HOLIDAYS

ESNÓRQUEL

Tendencias Niños



DECATHLON
Mochila de montaña
y trekking niños 5L
Quechua MH100.
decathlon.es
7,99 €



NIKE
Deportivas Nike Revolution 7
de materiales sostenibles.
nike.com
49,99 €

ZARA HOME
Piano infantil de
juguete de madera.
zarahome.com
59,99 €



MAGIS
CARtools puzzle 3D
en madera maciza.
magisdesign.com
254 €

GOODEVAS
6 en 1 pared sueca
de madera.
goodevas.com
189 €



MATRÍCULA ABIERTA



Educación Infantil (0-6 años).
Educación Primaria.
E.S.O. (Educación Secundaria Obligatoria).
Bachillerato 3 modalidades.
Formación Profesional:

Grado superior en Educación Infantil.
Grado superior Imagen para el diagnóstico.
Grado medio Curas auxiliares de enfermería.
Grado básico de Mantenimiento de Embarcaciones Deportivas y de Recreo.
Grado Superior en Publicidad y Marketing (Especialidad Marketing Digital).

Luis Vives
desde 1959 colegio



TU NATURALEZA INTERIOR

El cuidado que transforma tu día, REGÁLATE BIENESTAR

The care that transforms your day, treat yourself to wellness

HAMMAM AL ÁNDALUS

Descubre la experiencia de sumergirte en el interior de un Hammam en Palma. Adéntrate en una dimensión alternativa que te abre las puertas a tu bienestar interior, el placer y la salud íntegra de cuerpo, mente y espíritu. Un viaje de transformación personal a través del tiempo y los sentidos que te reconectan con tu naturaleza primigenia gracias a las aguas de sus termas y el mimo de manos expertas en masajes que te harán renacer. Prueba alguno de los productos de cuidado y belleza de El Jardín de Hammam.

Discover the experience of immersing yourself inside a Hammam in Palma. Enter an alternative dimension that opens the doors to wellbeing, pleasure and the total health of body, mind and spirit. A journey of personal transformation through time and the senses that reconnect you with your native nature thanks to the waters of its hot springs and the pampering of expert massage hands that will bring you back to life. As a icing on the cake, try some of the care and beauty products from El Jardín de Hammam.



Encuétranos en Calle de Costa i Llobera, 20, a escasos metros de El Corte Inglés Alexandre Rosselló.
+34 971 41 28 60 - hammamalandalus.com



Vietnam combina paisajes de ensueño, como la Bahía de Ha Long, con tesoros culinarios que gozan de fama internacional.

Un mundo de sabores por descubrir **en cada destino**

M.G. Palma

Viajar es mucho más que visitar un lugar, es una experiencia que involucra todos nuestros sentidos. La gastronomía, como reflejo de la cultura de cada destino, tiene el poder de transportarnos, contarnos historias y hacernos sentir parte de algo más grande. A través de los sabores, podemos conectar profundamente con la esencia de un país, su gente y sus tradiciones. Es en la mesa donde, a menudo, se encuentran las huellas de su historia y su identidad.

Este es el concepto que impulsa **Icárlion** en su innovador proyecto **El Gran Viaje a través del Paladar**. Una propuesta que fusiona la emoción de un gran viaje con la riqueza de las tradiciones culinarias más auténticas de diferentes partes del mundo. En esta experiencia, los viajeros



Los campos de agave en México son la cuna del tequila y un símbolo de tradición.



La espectacularidad helada de la Patagonia chilena, un paraíso de glaciares y parajes impresionantes que te dejan sin aliento.



La gastronomía india es una explosión de vívidos colores.



El Pad Thai, el plato más sabroso de la cocina tailandesa.

no solo descubrirán nuevos destinos, sino que vivirán una inmersión completa en su cultura a través de sus sabores. Porque como dijo Ferrán Adrià, "la cocina es un lenguaje mediante el cual se puede expresar armonía, felicidad, belleza, poesía, complejidad, magia, humor, provocación, cultura".

De la mano de cinco chefs de renombre
Para hacer de esta experiencia algo aún más exclusivo, **Icárlion** ha contado con las recomendaciones personalizadas de cinco chefs reconocidos: **Roberto Ruiz, Martina Puigvert, Lucía**

Grávalos, Hugo Muñoz y Antonio Romero. Ellos aportan su visión y conocimiento para guiar a los viajeros en un recorrido apasionante, que transforma cada comida en una vivencia sensorial inolvidable.

Con destinos seleccionados de los cuatro puntos cardinales del globo, **El Gran Viaje a través del Paladar** ofrece un recorrido gastronómico que va más allá de lo convencional. Cada viaje está cuidadosamente diseñado para sumergir a los participantes en las costumbres culinarias locales, donde aprenderán de la mano de expertos

sobre la historia y los ingredientes que dan vida a cada receta.

El mundo en un plato
La cocina de **Sudáfrica** fusiona tradiciones africanas con influencias europeas y asiáticas, destacando los braais (barbacoas) y los guisos especiados. Estos platos reflejan una rica herencia cultural, con sabores profundos y una variedad de ingredientes autóctonos que se combinan con técnicas culinarias globales.

En **América del Sur**, **Perú** se destaca por su diversidad regional, con platos icónicos como el ceviche y recetas ance-



El Peñón de Guatapé, en Colombia, es una imponente escalera hacia el cielo de 220 metros de altura y vistas espectaculares.



El ceviche, seña de identidad de Perú.

trales como la causa limeña, preparadas con ingredientes como la quinoa y el maíz. La cocina peruana honra tanto sus tradiciones indígenas como la influencia de culturas externas. En **Colombia**, la gastronomía varía de acuerdo a su geografía, desde el ajiaco en las montañas hasta el pescado con arroz de coco en la costa caribeña, reflejando la diversidad de sabores de cada región. **México**, con su gastronomía declarada Patrimonio de la

Humanidad, fusiona sabores ancestrales con modernidad en platos como el mole poblano y la cochinita pibil, siendo los tacos y tamales ejemplos perfectos de su rica herencia culinaria. En **Chile**, se equilibran los sabores del mar y la tierra, con platos como el pastel de choclo y carnes cocinadas bajo tierra en Chiloé, mientras que los vinos de renombre mundial del Valle de Colchagua acompañan perfectamente su gastronomía. Y **Argentina** celebra su pasión por la carne con asados y empanadas, mientras que sus vinos de regiones como Mendoza y Salta son una joya del país.

En **Asia**, **Vietnam** se caracteriza por su equilibrio y frescura, con platos como el pho y los rollitos de primavera, que combinan ingredientes frescos, hierbas y especias. **India** deslumbra con su mosaico de especias y sabores intensos, ofreciendo platos como el biryani y los currys de Rajasthan. En **Japón**, la cocina destaca por su precisión y pureza, con platos como el sushi y la cocina kaiseki, que celebran la estacionalidad de los ingredientes. En **Tailandia**, la gastronomía es una explosión de sabores que combina lo dulce, lo ácido, lo salado y lo picante, con platos como el Pad Thai y los currys tailandeses.

Finalmente, **Italia** ofrece una gastronomía sencilla pero sabrosa, con platos tradicionales de **Roma** y **Toscana** como la pasta, la pizza y los vinos mediterráneos.

Y es que, **El Gran Viaje a través del Paladar** no es solo una oportunidad para viajar, sino para explorar el mundo a través de sus sabores, con una perspectiva auténtica y enriquecedora que te hará vivir cada destino de una manera única.

A WORLD OF FLAVOURS TO DISCOVER AT EACH DESTINATION

Travelling is much more than visiting a place, it is an experience that involves all our senses. Gastronomy, as a reflection of the culture of each destination, has the power to transport us, tell us stories and make us feel part of something bigger. Through flavours, we can connect deeply with the essence of a country, its people and traditions. It is at the table that we often find the traces of its history and identity.

This is the concept promoted by **Icáron** in its innovative project **El Gran Viaje a través del Paladar** (The Great Journey through the Palate). A proposal that fuses the excitement of a great journey

with the richness of the most authentic culinary traditions from different parts of the world. In this experience, travellers will not only discover new destinations, but will also experience a complete immersion in their culture through their flavours. Because as Ferrán Adrià said, 'cuisine is a language through which you can express harmony, happiness, beauty, poetry, complexity, magic, humour, provocation and culture'.

Five renowned chefs

To make this experience even more exclusive, **Icáron** has relied on the personalised recommendations of five renowned chefs: **Roberto Ruiz, Martina Puigvert, Lucía Grávalos, Hugo Muñoz** and **Antonio Romero**. They bring their vision and knowledge to guide travellers on an exciting journey that transforms each meal into an unforgettable sensory experience.

With destinations selected from the four corners of the globe, **The Great Journey through the Palate** offers a gastronomic journey that goes beyond the conventional. Each journey is carefully designed to immerse participants in local culinary customs, where they will learn from experts about the history and ingredients that bring each recipe to life.

The world on a plate

South African cuisine fuses African traditions with European and Asian influences, most notably braais (barbecues) and spicy stews. These dishes reflect a rich cultural heritage, with deep flavours and a variety of indigenous ingredients combined with global culinary techniques.

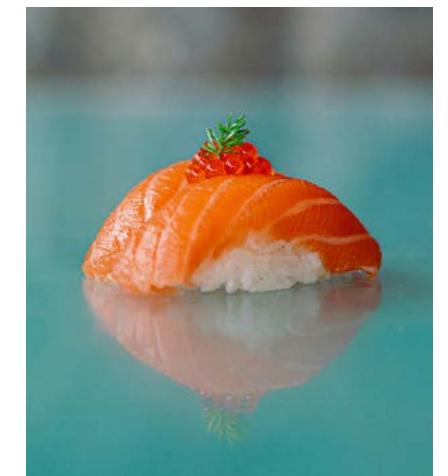
In **South America**, **Peru** stands out for its regional diversity, with iconic dishes such as ceviche and ancestral recipes such as causa limeña, prepared with ingredients such as quinoa and corn. Peruvian cuisine honours both its indigenous traditions and the influence of external cultures. In **Colombia**, gastronomy varies according to geography, from ajiaco in the mountains to fish with coconut rice on the Caribbean coast, reflecting the diversity of flavours of each region. **Mexico**, with its World Heritage gastronomy, fuses ancestral flavours

with modernity in dishes such as mole poblano and cochinita pibil, with tacos and tamales being perfect examples of its rich culinary heritage. In **Chile**, the flavours of the sea and the land are balanced, with dishes such as pastel de choclo and meats cooked underground in Chiloé, while the world-renowned wines of the Colchagua Valley perfectly accompany its gastronomy. And **Argentina** celebrates its passion for meat with asados and empanadas, while its wines from regions such as Mendoza and Salta are a jewel of the country.

In **Asia**, **Vietnam** is characterised by its balance and freshness, with dishes such as pho and spring rolls, which combine fresh ingredients, herbs and spices. **India** dazzles with its mosaic of spices and intense flavours, offering dishes such as biryani and Rajasthani curries. In **Japan**, the cuisine is notable for its precision and purity, with dishes such as sushi and kaiseki cuisine celebrating the seasonality of ingredients. In **Thailand**, the cuisine is an explosion of flavours, combining sweet, sour, salty and spicy, with dishes such as pad thai and Thai curries.

Finally, **Italy** offers a simple but tasty gastronomy, with traditional dishes both from **Rome** and **Tuscany** such as their famous pasta, pizza and Mediterranean wines.

The Great Journey through the Palate is not only an opportunity to travel, but to explore the world through its flavours, with an authentic and enriching perspective that will make you experience each destination in a unique way.



Nigirizushi, la sabrosa sencillez nipona.



La serenidad y armonía de Japón se refleja en sus inolvidables paisajes naturales.

Santanyí: Naturaleza y aventura todo el año

Descubre el municipio a pie o en bicicleta con sus rutas señalizadas

M.G. Palma. Fotos: Aj. Santanyí

Santanyí, conocido por sus playas paradisíacas, guarda un tesoro menos explorado pero igual de cautivador: sus rutas de senderismo y cicloturismo. Con un total de 12 recorridos a pie y 19 itinerarios cicloturistas, este enclave del sureste de Mallorca invita a descubrir su riqueza natural y cultural en cualquier estación del año.

Paisajes para caminar

Santanyí es un destino perfecto para los amantes del senderismo. Ofrece rutas que oscilan entre los 650 metros y los 4,5 kilómetros con propuestas diseñadas para adaptarse a cualquier nivel, ofreciendo caminatas que pueden completarse en menos de una hora. Las rutas, cuidadosamente señalizadas y con códigos QR para facilitar la orientación, permiten explorar rincones emblemáticos como el Parque Natural de Mondragó, con sus ecosistemas de dunas, pinares y costas rocosas, o el impresionante mirador de Ses Fonts de n'Alis.

Desde núcleos turísticos como Cala d'Or, Cala Figuera o Portopetro, hasta enclaves más tranquilos como s'Almunia o es Pontàs, cada recorrido promete una experiencia diferente. Además, el Ajuntament de Santanyí ha reunido todas estas rutas en un práctico mapa con información detallada para los caminantes.

Santanyí sobre ruedas

Los amantes del pedaleo están de enhorabuena. Santanyí se consolida como punto de partida ideal para descubrir Mallorca en bicicleta. Con 19 itinerarios disponibles, 12 de carretera y 7 de montaña, las opciones se adaptan tanto a principiantes como a ciclistas experimentados. Las rutas, que abarcan desde 30 hasta 200 kiló-



Cicloturismo junto al puente de roca Es Pontàs, en Cala Santanyí.

metros, ofrecen niveles de dificultad variados y permiten alcanzar lugares icónicos como el faro de Cap Salines, Llucmajor o el Santuari de Bonany.

Un folleto con toda la información necesaria y la posibilidad de descargar los trayectos mediante códigos QR asegura que cada ciclista encuentre su desafío perfecto. Con salida desde Cala d'Or o Cala Figuera, estas rutas son una forma única de conectar con

la naturaleza y descubrir la isla desde una perspectiva diferente.

Un paraíso activo todo el año

Ya sea caminando o en bici, Santanyí ofrece mucho más que sus famosas playas. Sus rutas invitan a contemplar paisajes desbordantes de naturaleza, historia y cultura. Una experiencia que convierte cada visita en un viaje para disfrutar, mes tras mes.



La facilidad de algunas rutas las hace aptas para familias.



Cala S'Almunia, incluida en las rutas de senderismo.



Las playas, uno de los grandes atractivos del municipio.

SANTANYÍ: NATURE AND ADVENTURE ALL YEAR ROUND

Santanyí, known for its paradisiacal beaches, hides a lesser-explored but equally captivating treasure: its hiking and cycling routes. With a total of 12 walking trails and 19 cycling itineraries, this southeastern Mallorca destination invites you to discover its natural and cultural wealth at any time of the year.

Landscapes to walk

Santanyí is a perfect destination for hiking lovers. It offers routes ranging from 650 meters to 4.5 kilometers, with options designed to suit any level, providing walks that can be completed in less than an hour. The routes, carefully signposted and with QR codes for easy navigation, allow you to explore iconic spots such as the Mondragó Natural Park, with its dune, pine forest, and rocky coastal ecosystems, or the stunning viewpoint of Ses Fonts de n'Alis.

From tourist hubs like Cala d'Or, Cala Figuera, or Portopetro, to quieter places like s'Almunia or es Pontàs, each trail promises a different experience. In addition, the Santanyí Town Hall has compiled all these routes into a handy map with detailed information for hikers.

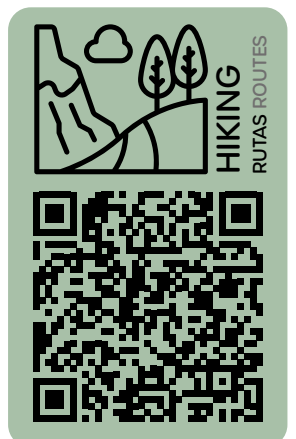
Santanyí on wheels

Cycling enthusiasts have good reason to rejoice. Santanyí is establishing itself as the ideal starting point to explore Mallorca by bike. With 19 available routes, 12 road routes and 7 mountain trails, the options cater to both beginners and experienced cyclists. The routes, ranging from 30 to 200 kilometers, offer varying levels of difficulty and lead to iconic spots like the Cap Salines lighthouse, Llucmajor, or the Santuari de Bonany.

A brochure with all the necessary information and the option to download the routes via QR codes ensures that every cyclist can find their perfect challenge. Starting from Cala d'Or or Cala Figuera, these trails offer a unique way to connect with nature and discover the island from a different perspective.

An active paradise all year round

Whether on foot or by bike, Santanyí offers much more than its famous beaches. Its routes invite you to enjoy landscapes overflowing with nature, history, and culture. An experience that turns every visit into a journey to enjoy, month after month.



Startups a la fuga en el paraíso balear

Los emprendedores de la isla lamentan que no exista una red establecida de inversores privados que haga despegar sus proyectos e impida que salgan fuera • Apenas uno de cada diez fundadores de *startups* es mujer

Instalaciones del ParcBit, el mayor polo de innovación de Mallorca y sede de la incubadora Emprenbit. Foto: Fundació Bit.

R. Beltrán. Palma

Empezar de cero nunca es tarea fácil. Y si no, que se lo digan a las 44 *startups* de Balears recogidas en el *Informe de empresas 'tech' e innovadoras de España 2024*, que coloca a las islas en el 11º puesto nacional. Las comparaciones son odiosas: Cataluña registra 1.071 y Madrid 868. Además, tan solo uno de cada diez fundadores son mujeres y se estima que el 90% de las ideas no se desarrollan. Luces y sombras en un sector que, según el informe de la revista especializada *El Referente*, factura más de 10 millones de euros en Balears.

Dedicado durante más de una década a trabajar codo con codo con *startups*, Rafael Soler compagina su labor de profesor asociado en la facultad de Economía de la UIB con su dedicación principal de técnico de apoyo a la creación de empresas de base tecnológica en incubadora del Parc Bit, a través del programa Emprenbit (auspiciado por el Govern). Tras dar soporte a más de 300 proyectos empresariales innovadores, Soler mantiene que “la sociedad balear tiene incrustado en su ADN un gen emprendedor que origina un elevado volumen de ideas de negocio innovadoras cada año y que, en muchos casos, precisa de inversión en sus etapas iniciales. Normalmente viene de inversores privados o *business angels*. Pero la vía de acceso a esta fuente de financiación es más complicada en Balears, ya que la cultura de inversión

‘de riesgo’ no ha arraigado lo suficiente”, explica. A pesar de que existen grandes fortunas que podrían apostar por estas *startups*, muchas cambian su sede temporalmente a polos de innovación como Valencia, Madrid o Barcelona.

Otro factor desequilibrante es la captación y consolidación del talento, “el factor más importante”. Para Soler Balears, “por su ubicación, clima y calidad de vida, figura en el mapa de regiones de interés para perfiles cualificados, que se ven atraídos por un ecosistema *startup* incipiente en la región, donde Mallorca congrega el 80% de estas empresas”. Por ello, considera Soler, toda política pública orientada al fomento de la inversión privada y a la atracción de talento multiplicará sus resultados por cien. Y es que estas empresas “aportan innovación, desarrollo económico y nos permiten ser más competitivos”.

Brecha de género

Ana Seijo decidió volcarse en un proyecto 100% digital llamado FocusgyLab, una plataforma dirigida a mujeres que buscan transformar ideas en negocios exitosos. Seijo ha constatado un importante sesgo de género en el ámbito de las *startups*. “El emprendimiento femenino es más lento y apenas hay de base tecnológica; se basa en el propósito, mientras que el masculino se basa en la monetización”. Por ello, ha volcado todo su conocimiento en una aplicación de inteli-

gencia artificial conversacional capaz de aprender y pensar. “La entrenamos para que dé respuestas a las usuarias como si estuvieran conmigo, para que puedan avanzar y hacer crecer su negocio. Los chicos, si algo no funciona, lo desechan y a por lo siguiente, no se complican”.

El networking, clave

Para la joven inversora y creadora de *startups* Lidia Ferrer, “en Madrid se hacen eventos constantemente y esto debería potenciarse en Mallorca. ¡La cantidad de veces que nos ha salvado tener un contacto!”, afirma. Ferrer fue cofundadora de Correcto, una *startup* de software de redacción que logró una valoración de 35 millones. A los 20 años, vendió parte de su participación en la empresa –“soy muy *techy* y vi que la llegada de la IA podría aumentar mucho la competencia”- y actualmente es CEO de EQUAL Mind, una plataforma que conecta a pacientes con psicólogos. “Es un mundo muy difícil, pero hay que emprender, fallar, aprender, vivir la experiencia”, reflexiona, y apunta dos claves para que una *startup* sea exitosa: “Elegir muy bien a tus socios y controlar el ego”.

Oportunidad desaprovechada

Joana Llull es otra fundadora de *startups* que no duda en afirmar que “en Mallorca hay una gran oportunidad que no estamos aprovechando. ¿Por qué cerramos las puertas a la innovación tecnológica



Ana Seijo (FocusgyLab).



Joana Maria Llull (Searebbel).



Lidia Ferrer (EQUAL Mind).

en la isla cuando existe un enorme potencial para crear empleo y diversificar hacia sectores más allá del turismo?”.

Ahora está embarcada en Searebbel, que nace con la idea de automatizar la náutica recreativa. “Hemos desarrollado un volante de timón inteligente que permite gobernar embarcaciones desde cualquier dispositivo móvil y cuya instalación se realiza en solo 15 minutos. Este concepto *Plug&Play* representa un avance significativo en un sector donde, hasta ahora, era impensable. Hemos simplificado el proceso de instalación para que las embarcaciones recreativas puedan acceder a sistemas de navegación más avanzados”, describe.

Más presupuesto en 2025

Sebastián González, director general de Innovación y Transformación Digital del

Govern, reconoce que las *startups* “merecen nuestro apoyo estratégico porque son motores clave de la economía” y muestra su compromiso para “facilitar este apoyo y crear un entorno favorable, aumentando el presupuesto de la Fundació Bit en un 53,7% en 2025. Mallorca tiene un gran potencial para la creación y el desarrollo de *startups* y estamos comprometidos en seguir fortaleciendo este ecosistema a través de la innovación, la digitalización y la colaboración público-privada”.

STARTUPS ON THE RUN IN THE BALEARIC PARADISE

Starting from scratch is never an easy task. Just look at the 44 Balearic startups included in the Report on tech and innovative companies in Spain 2024,

which places the islands in 11th place nationally. Comparisons are odious: Catalonia registers 1,071 and Madrid 868. Moreover, only one in ten founders are women and it is estimated that 90% of the ideas are not developed. Lights and shadows in a sector which, according to a report by the specialist magazine *El Referente*, has a turnover of more than 10 million euros in the Balearic Islands.

Dedicated for more than a decade to working side by side with startups, Rafael Soler combines his work as an associate professor in the UIB with his main dedication as a technician supporting the creation of technology-based companies in Parc Bit's incubator, through the Emprenbit programme (sponsored by the GOIB). After supporting more than 300 projects, Soler maintains that “Balearic society has an entrepreneurial gene embedded in its



Rafa Soler imparte una charla en las instalaciones del Parc Bit. Foto: Fundació Bit.



Sebastián González. Foto: GOIB.

EN CIFRAS

En los últimos 6 años, se han atendido 341 solicitudes de admisión de proyectos de emprendimiento tecnológico en la incubadora del ParcBit. De estas, 82 han pasado por preincubación y 42, a incubación. En 2024, llegaron 54 solicitudes y actualmente cuentan con 12 proyectos incubados y 8 en preincubación. De aquí han salido algunos referentes del ecosistema balear de innovación como Laboratorios Sanifit, Habitissimo o Travelgate X.

IN FIGURES

In the last 6 years, 341 applications for admission of technological entrepreneurship projects to the ParcBit incubator have been dealt with. Of these, 82 have gone through pre-incubation and 42 to incubation. In 2024, 54 applications were received and there are currently 12 incubated projects and 8 in pre-incubation. Some of the Balearic innovation ecosystem's benchmarks have emerged from here, such as Laboratorios Sanifit, Habitissimo and Travelgate X.

NÚMERO DE STARTUPS
NUMBER OF STARTUPS

44



Total de empleos generados
Total jobs created

224

Empleos por empresa
Jobs per company

5

Facturación total
Total turnover

9.750.000 €

Facturación por empresa
Turnover per company

221.590 €

Gráfico: Revista El Referente. Datos de Balears.

DNA that gives rise to a high volume of innovative business ideas each year and that, in many cases, requires investment in its initial stages. This usually comes from private investors or business angels. But access to this source of financing is more complicated here, as the culture of 'risk' investment has not taken root sufficiently". For this reason, many startups move to innovation hubs such as Valencia, Madrid or Barcelona.

Another unbalancing factor is the attraction of talent, "the most important. Because of its location, climate and quality of life, the Balearic Islands are on the map of regions of interest for qualified profiles, which are attracted by an incipient start-up ecosystem, where Mallorca is home to the 80%". For this reason, Soler believes that any public policy aimed at encouraging private investment and attracting talent will multiply its results. These companies "bring innovation, economic development and allow us to be more competitive".

Gender gap

Ana Seijo decided to turn to a 100% digital project called FocusgyLab, a platform aimed at women seeking to transform ideas into successful businesses. Seijo has noticed a significant gender bias in the field of startups. "Female entrepreneurship is slower and there is hardly

any technology-based entrepreneurship; it is based on purpose, while male entrepreneurship is based on monetisation". That's why she has poured all her knowledge into a conversational artificial intelligence application capable of learning and thinking. "We train it to give answers to female users as if they were with me, so they can move forward and grow their business. The guys, if something doesn't work, they discard it and go on to the next thing, they don't get engaged".

Networking is key

For the young investor and startup creator Lidia Ferrer, "in Madrid there are events all the time and this should be promoted in Mallorca, the number of times it has saved us from having a contact", she says. Ferrer was co-founder of Correcto, a writing software startup that achieved a valuation of 35 million. In her 20s, she sold part of her stake in the company - "I'm very techy and I saw that the arrival of AI could increase competition a lot" - and is now CEO of EQUAL Mind, a platform that connects patients with psychologists. "It's a very difficult world, but you have to be an entrepreneur, fail, learn," she reflects, and points out two keys to a successful startup: "Choose your partners very well and control your ego".

Missed opportunity

Joana Llull is another startup founder who does not hesitate to say that "in Mallorca there is a great opportunity that we are not taking advantage of. Why are we closing the doors to technological innovation on the island when there is a huge potential to create jobs and diversify beyond tourism?". She is now embarking on Searebbel, which was born with the idea of automating recreational boating. "We have developed an intelligent steering wheel that allows you to steer boats from any mobile device and whose installation takes 15 minutes. This Plug&Play concept represents a significant breakthrough in a sector where it was unthinkable. We have simplified the installation process so that recreational boats can access more advanced navigation systems," she describes.

More budget in 2025

Sebastián González, Director General of Innovation and Digital Transformation of the Government, recognises that startups "deserve our strategic support because they are key drivers of the economy". Thus, he shows his commitment to "facilitate this support and create a favourable environment, increasing the budget of the Fundació Bit by 53.7% in 2025".

JDE
PROFESSIONAL

SAIMAZA

MARCILLA

LOR

PICKWICK

HORNIMANS

KHO
CTEL

FRUIT
TO
DRINK

Bebbo

YDE
POSTRE

Woofet



IMPORT
Moca

angel24 DISTRIBUCIÓN



La
experiencia
de las
mejores
marcas
en tu
hotel

importmoca.com

MERCADONA INVIERTE MÁS DE 150 MILLONES EN LA AMPLIACIÓN Y MEJORA DE SU RED DE TIENDAS EN BALEARS DESDE 2017

- Desde que empezó a implantar su modelo de tienda eficiente hace siete años, la compañía ha abierto 5 supermercados y reformado 37.
- Este modelo optimiza el acto de compra de los clientes y permite reducir hasta un 40% el consumo energético respecto a una tienda tradicional y disponen de él 42 de los 49 supermercados de Balears.



La tienda del Polígono de Son Valentí incorpora placas solares en su cubierta.



El nuevo supermercado de Cala d'Or, con una fachada adaptada a la estética del entorno.

M.G. Palma

Mercadona mantiene su esfuerzo inversor en las Illes Balears, donde desde 2017 hasta finales de 2024 habrá destinado más de 150 millones de euros a la ampliación y mejora de su red de supermercados. El objetivo de la cadena es seguir avanzando en la implantación del modelo de tienda eficiente, que optimiza el acto de compra de los clientes y permite reducir hasta un 40% el consumo energético respecto a una tienda tradicional.

La compañía empezó a implantarlo en Balears en marzo de 2017 con la reforma del supermercado ubicado en la calle Aragón de Palma. Desde entonces, ha reformado 37 supermercados y ha abierto 5 nuevos, con lo que ya son 42 los que disponen del modelo de tienda eficiente de un total de 49.

Este impulso inversor de Mercadona para mejorar su red de tiendas ha tenido también un impacto directo en la creación de empleo en las Illes Balears, ya que más de 150 personas y técnicos de distintos oficios trabajan en cada una de las reformas y aperturas que se realizan.

Se trata de un modelo de tienda propio y pionero que, además de incorporar numerosas medidas de eficiencia

energética, tanto a través de los sistemas de refrigeración usados como por la estandarización del alumbrado LED o la gestión inteligente de los consumos, ofrece una mejor disposición y distribución del surtido, un confort también mayor y, en definitiva, una mejor experiencia de compra. Incorpora además secciones como Listo para Comer, donde el "Jefe" (como denomina Mercadona internamente a sus clientes) puede adquirir platos recién preparados y consumirlos, si lo desea, en una zona de mesas y sillas habilitadas en el mismo establecimiento.

Además, y con el objetivo de facilitar las tareas diarias de los trabajadores, esta nueva generación de supermercados cuenta con dispositivos electrónicos para agilizar sus procesos y favorecer la autogestión de la tienda. Dispone también de zonas comunes para que los empleados disfruten de una mayor comodidad en sus momentos de descanso, así como un comedor equipado y unas taquillas personales amplias y cómodas.

En cuanto al 2024, Mercadona ha abierto tres supermercados, uno en Santanyí (Cala d'Or) y otros dos en Palma, concretamente en el Polígono de Son Valentí y en Son Fuster Nou. Este último ha reemplazado a otro existente en la

misma zona que no se adaptaba a los estándares de calidad que requiere este modelo. Asimismo, ha abordado este año la reforma de tres supermercados ubicados en las proximidades del Estadi Balear, en Son Pizá y en La Vileta.

MERCADONA INVESTS MORE THAN 150 MILLION IN THE EXPANSION AND IMPROVEMENT OF ITS SHOP NETWORK IN THE BALEARIC ISLANDS SINCE 2017

Mercadona continues to invest in the Balearic Islands, where between 2017 and the end of 2024 it will have allocated more than 150 million euros to expanding and improving its network of supermarkets. The chain's objective is to continue making progress in the implementation of the efficient shop model, which optimises the act of shopping for customers and reduces energy consumption by up to 40% compared to a traditional shop.

The company began to implement it in the Balearic Islands in March 2017 with the refurbishment of the supermarket located on Aragón street in Palma. Since then, it has refurbished 37 supermarkets and opened 5 new ones, making 42 out



of a total of 49 that now have the efficient shop model.

This investment drive by Mercadona to improve its shop network has also had a direct impact on job creation in the Balearic Islands, as more than 150 people and technicians from different trades work on each of the refurbishments and openings carried out.

This is a unique and pioneering shop model which, in addition to incorporat-

ing numerous energy efficiency measures, both through the refrigeration systems used and the standardisation of LED lighting and intelligent consumption management, offers a better layout and distribution of the assortment, greater comfort and, in short, a better shopping experience. It also incorporates sections such as Ready to Eat, where the 'Boss' (as Mercadona internally calls its customers) can buy freshly prepared

El modelo de tienda eficiente incorpora secciones como Listo para Comer, que tiene gran acogida entre los clientes.

dishes and eat them, if they wish, in an area of tables and chairs set up in the same establishment.

In addition, and with the aim of facilitating the daily tasks of the workers, this new generation of supermarkets has electronic devices to streamline its processes and favour the self-management of the shop. It also has common areas for employees to enjoy greater comfort in their moments of rest, as well as an equipped canteen and spacious and comfortable personal lockers.

As for 2024, Mercadona has opened three supermarkets, one in Santanyí (Cala d'Or) and another two in Palma, specifically in the Polígono de Son Valentí and in Son Fuster Nou. The latter has replaced another existing one in the same area that did not adapt to the quality standards required by this model. Likewise, this year it has tackled the refurbishment of three supermarkets located near the Estadi Balear, in Son Pizá and in La Vileta.



Andreu Palou

Catedrático emérito de Bioquímica y Biología Molecular de la UIB. Grupo de investigación NUBE (nutrigenómica, biomarcadores y evaluación de riesgos) (UIB-CIBEROBN)
Emeritus Professor of Biochemistry and Molecular Biology at the UIB. NUBE research group (nutrigenomics, biomarkers and risk assessment) (UIB-CIBEROBN).

CALIDAD ALIMENTARIA CONTRA EL ABUSO DE ETIQUETAS PRECAUTORIAS DE ALERGIAS

Una alergia alimentaria ocurre cuando el sistema inmunitario reacciona de forma anormal a ciertos alimentos, al identificar erróneamente uno o más de sus componentes como dañinos. En muchos casos la reacción es leve, pero en otros puede ser grave o incluso desencadenar un shock anafiláctico que ponga en riesgo la vida. Su incidencia crece alarmantemente durante los últimos 20 años por razones aún desconocidas, si bien, hipotéticamente, podría responder a cambios ambientales, mayor consumo de alimentos nuevos y de ultraprocesados, exceso de limpieza o factores que empobrecen la diversidad de nuestra microbiota intestinal.

Las etiquetas de los alimentos son una herramienta fundamental para transmitir información esencial a los consumidores. Por ello, la Unión Europea viene aplicando una legislación muy estricta a los fabricantes de alimentos, exigiendo que el etiquetado identifique, fácilmente, los 14 alérgenos que hoy se consideran prioritarios: **frutos secos** (como almendras, avellanas, nueces, anacardos), **cacahuetes** (maníes), **apio**, **cereales** que contienen gluten (como trigo, centeno, cebada y avena), **leche** y derivados, **huevos**, **soja**, **pesca**do, **crustáceos** (como gambas, cangrejos y langostas), **moluscos** (como mejillones, ostras y almejas), **altramuces**, **sésamo**, **mostaza** y **sulfitos**. Está claro que esta regulación ha supuesto un paso muy importante para proteger la

salud de los consumidores. Pero persisten retos.

La obligación de informar sobre los alérgenos se extiende a todo operador que ofrezca alimentos, envasados o no, incluidos restaurantes, cafeterías, caterings o, en general, cualquier establecimiento que ofrezca alimentos. Pero la forma de informar no es tan estricta como lo exigido al fabricante, pues queda demasiado en manos del operador que puede seleccionar entre varias opciones, como incluir iconos u otras indicaciones en la carta del menú (lo más recomendable), pero también folletos, carteles, o incluso información oral (apoyada en información menos accesible), por lo que constituye un aspecto de la legislación muy mejorable.

Por otro lado, se abusa del carácter voluntario del "etiquetado precautorio de alérgenos" (PAL, por sus siglas en inglés), al que se suele acudir, por ejemplo, cuando se elaboran varios alimentos, alguno(s) conteniendo alérgenos, en las mismas instalaciones, o se comparten utensilios al preparar diversas comidas. Las advertencias del tipo "puede contener trazas de x" tienen el sentido de proteger a los consumidores con alergias, pero su aplicación abusiva reduce su utilidad al tiempo que, por su inconsistencia, aumenta el riesgo de que sean ignoradas. Además, el abuso del PAL limita injustamente las opciones de elegir por parte del consumidor.

El PAL debería ser indicativo de una calidad alimentaria inferior,

pues por su carácter voluntario, su uso genera confusión y su ausencia no excluye la contaminación cruzada con alérgenos. La realidad es que se abusa del PAL como coartada para abaratar costes "cubriéndose las espaldas", en lugar de aplicar alternativas más costosas, pero de mayor calidad, como usar instalaciones o utensilios diferentes cuando se trata con alérgenos. Para recuperar todo su sentido protector, la ausencia de PAL debería garantizar la exclusión de contaminación cruzada, perfectamente acreditada e identificada mediante un sello de calidad alérgénica.

Food quality against the abuse of precautionary labels of allergies

A food allergy occurs when the immune system reacts abnormally to certain foods by misidentifying one or more of their components as harmful. In many cases the reaction is mild, but in others it can be severe or even trigger a life-threatening anaphylactic shock. Its incidence has increased alarmingly over the last 20 years for reasons as yet unknown, although hypothetically it could be due to environmental changes, increased consumption of new and ultra-processed foods, excessive cleanliness or factors that impoverish the diversity of our intestinal microbiota.

Food labels are a fundamental tool for conveying essential information to consumers. For this reason, the European Union has been applying very strict legislation to food manufacturers requiring that labelling easily identifies the 14 allergens that are now considered a priority: **nuts** (such as almonds, hazelnuts, walnuts, cashew nuts), **peanuts**, **celery**, **cereals** containing gluten (such as wheat, rye, barley and oats), **milk** and dairy products, **eggs**, **soya**, **fish**, **crustaceans** (such as shrimps, crabs and lobsters), **molluscs** (such as mussels, oysters and clams), **lupins**, **sesame**, **mustard** and **sulphites**. Clearly, this regulation has been a major step forward in protecting consumers' health. But challenges remain.

The obligation to inform about allergens extends to any operator offering food, whether packaged or not, including restaurants, cafeterias, caterers or, in general, any establishment offering food. But the method of information is not as strict as that required of the manufacturer, as it is left too much in the hands of the operator who can choose between several options, such as including icons or other indications on the menu card (recommended), but also leaflets, posters, or even oral information (supported by less accessible information), which is why it is an aspect of the legislation that could be improved.

On the other hand, the voluntary nature of 'precautionary



allergen labelling' (PAL), which is often used, for example, when several foods, some containing allergens, are produced on the same premises, or utensils are shared when preparing different foods, is abused. Warnings such as 'may contain traces of x' are intended to protect consumers with allergies, but their abusive application reduces their usefulness

while their inconsistency increases the risk that they will be ignored. In addition, abuse of PALs unfairly limits consumer choice.

The PAL should be indicative of lower food quality, as it is voluntary, its use is confusing and its absence does not exclude cross-contamination with allergens. The reality is that PAL is abused as an alibi to 'cover one's back'

in order to reduce costs, instead of applying more costly but higher quality alternatives, such as using different facilities or utensils when dealing with allergens. To regain its full protective meaning, the absence of PAL should guarantee the exclusion of cross-contamination, fully accredited and identified by an allergen quality label.

Sobrassada de Mallorca IGP, naturalment.



¿Quién no conoce Ca'n Pedro?

Este restaurante familiar palmesano atiende cada día a más de 200 comensales y supera los 800 los fines de semana

Alba Vázquez de la Torre.
Fotos: Piter Castillo

En el barrio palmesano de Génova se encuentra el Mesón Ca'n Pedro, uno de los restaurantes más emblemáticos de cocina mallorquina en la isla. Con casi 50 años de historia, este local ha conquistado el corazón de residentes y turistas que buscan una experiencia culinaria auténtica, envuelto en el encanto que lo caracteriza.

Los inicios

La historia del Mesón Ca'n Pedro comienza en los años 70, cuando Pedro Esteban, el fundador, comenzó a trabajar en la restauración como camarero. Nacido en Extremadura, en un contexto de dificultades, Pedro llegó a Palma siendo un niño de apenas 9 años, y poco después enfrentó la pérdida de su padre. "Tuve una infancia complicada, desde los nueve años que llevo trabajando, teníamos que sobrevivir de alguna manera", recuerda Pedro Esteban, reflejando las dificultades de sus primeros años.

Durante años, compaginó su labor en la construcción con el trabajo en la hostelería, desempeñándose como camarero en Casa Gonzalo, un restaurante gestionado por un primo de su padre. Su dedicación

no pasó desapercibida, y con el tiempo, el dueño confió en él para liderar un nuevo proyecto. "Con apenas 26 años asumí la responsabilidad de dirigir Casa Gonzalo II", recuerda con orgullo.

Sin embargo, en 1976 decidió dar un paso más y abrir su propio local: el primer Ca'n Pedro. "Estuve al frente de ese restaurante durante muchos años, pero al ser un edificio alquilado, los gastos y las complicaciones eran constantes", explica. Por eso, en 1991, decidió comprar un terreno y construir su propio restaurante. "Aunque algunos colegas me llamaban loco por comprar

un terreno que era poco más que un barranco, mi mujer y yo trabajamos duro. Ese esfuerzo dio sus frutos, convirtiendo lo que parecía un sueño lejano en el éxito que es hoy", subraya.

Actualmente, Mesón Ca'n Pedro atiende a más de 200 comensales al día, cifra que supera los 800 durante los fines de semana, especialmente en verano. Este logro es posible gracias a un equipo de 92 empleados, que, como una obra de teatro bien ensayada, trabajan de manera coordinada desde las siete de la mañana hasta las once de la noche, asegurando que cada detalle funcione.

El sabor de la tradición

La propuesta gastronómica ha sido clave en su éxito. Con una carta repleta de platos tradicionales de la cocina mallorquina, destaca especialmente el uso de productos frescos y locales. "Contamos con muchos proveedores, solo de carne trabajamos con cuatro distintos, y todos nos garantizan productos frescos y de calidad", señala, ensalzando que algunos platos se han convertido en auténticos emblemas del restaurante.

El arroz brut, un clásico mallorquín, es uno de los platos más solicitados, especialmente en invierno. También destacan los caracoles, el frit mallorquín, el tumbet y las carnes a la brasa. Entre ellos, la carne

a la piedra es especialmente popular, tanto entre adultos como entre niños, "los más pequeños son los que más disfrutan porque pueden participar en la experiencia", indica Pedro Esteban.

Para satisfacer la alta demanda, el restaurante maneja diariamente cantidades impresionantes de ingredientes: "solo de caracoles, se preparan alrededor de 50 kilos al día", apunta. Además, platos como el arroz y los caldos se elaboran en grandes volúmenes para atender a la gran afluencia de comensales.

Un equipo organizado y comprometido

El restaurante es ahora un negocio familiar, gestionado por los tres hijos de Pedro: Carlos, Dani y Ana. Cada uno desempeña un rol específico: Carlos y Dani supervisan la operativa diaria, mientras que Ana se encarga de la parte administrativa. Además, cuentan con un equipo de encargados que ayudan a coordinar las actividades y horarios. Asimismo, varios nietos de Pedro han comenzado a involucrarse en las labores del negocio desde hace unos años, consolidando un legado en el que ya participan tres generaciones de la familia Esteban, comprometidas con mantener viva la tradición de Ca'n Pedro.

A pesar de estar jubilado, Pedro sigue implicado en la vida del restaurante. "Con mis 82 años vengo por las mañanas para ver cómo va todo y luego me quedo a comer. Los fines de semana aprovecho para tomar café y saludar a los clientes, uno por uno", comenta. Su conexión con ellos es profunda: "A muchos de los comensales los conozco desde siempre. Han pasado de venir en pareja a hacerlo con sus hijos y ahora con sus nietos", dice con una sonrisa, dejando claro que este negocio siempre ha sido mucho más que un trabajo: es una pasión que le ha acompañado toda la vida.

WHO DOES NOT KNOW CA'N PEDRO?

In the Palma neighborhood of Génova, you will find Mesón Ca'n Pedro, one of the most emblematic restaurants of Mallorcan cuisine on the island. With almost 50 years of history, this place



Pedro Esteban, fundador de Ca'n Pedro, aunque ya jubilado, va todos los días.

has conquered the hearts of residents and tourists looking for an authentic culinary experience, wrapped in the charm that defines it.

The beginnings

The history of Mesón Ca'n Pedro begins in the 70's, when Pedro Esteban, the founder, started working in the restaurant business as a waiter. Born in Extremadura, in a context of hardship, Pedro arrived in Palma when he was just a boy of 9 years old, and soon after he faced the loss of his father. "I had a complicated childhood, since the age of nine I've been working, we had to survive somehow," recalls Pedro Esteban, reflecting on the difficulties of his early years.

For years, he balanced his work in construction with a job in the hospitality industry, working as a waiter at

Casa Gonzalo, a restaurant managed by his father's cousin. His dedication did not go unnoticed, and over time, the owner entrusted him with leading a new project. "At just 26 years old, I took on the responsibility of managing Casa Gonzalo II," he recalls proudly.

However, in 1976, he decided to take things a step further and open his own place: the first Ca'n Pedro. "I managed that restaurant for many years, but since it was a rented building, the expenses and complications were constant," he explains. That's why, in 1991, he decided to purchase a piece of land and build his own restaurant. "Although some colleagues called me crazy for buying a plot that was little more than a ravine, my wife and I worked hard. That effort paid off, turning what seemed like a distant dream into the success it is today," he stresses.



La mítica entrada del restaurante.



Los productos frescos, seña de identidad.

Currently, Mesón Ca'n Pedro serves more than 200 diners a day, a number that exceeds 800 on weekends, especially during the summer. This achievement is possible thanks to a team of 92 employees who, like a well-rehearsed play, work in coordination from seven in the morning until eleven at night, ensuring that every detail runs smoothly.

The taste of tradition

The gastronomic proposal has been key to its success. With a menu full of traditional Mallorcan cuisine, the use of fresh and local products stands out. "We work with many suppliers; for meat alone, we collaborate with four different ones, all of whom guarantee fresh and high-quality products," he notes, highlighting that some dishes have become true icons of the restaurant.

Arroz brut, a Mallorcan classic, is one of the most requested dishes, especial-



Ca'n Pedro trabaja con muchos proveedores, hasta con cuatro distintos para la carne.

ly in winter. Other standout dishes include snails, frit mallorquí, tumbet, and grilled meats. Among these, stone-fried meat is particularly popular with both adults and children. "The little ones enjoy it the most because they can take part in the experience," says Pedro Esteban.

To meet the high demand, the restaurant handles impressive amounts of ingredients daily: "We prepare around 50 kilos of snails each day," he notes. Additionally, dishes like rice and broths are made in large quantities to accommodate the large influx of diners.

An organized and committed team

The restaurant is now a family business, managed by Pedro's three children: Carlos, Dani, and Ana. Each of them plays a specific role: Carlos and Dani oversee the daily operations, while Ana handles the administrative side. In addition, they have a team of

managers who help coordinate activities and schedules. Furthermore, several of Pedro's grandchildren have started getting involved in the business a few years ago, consolidating a legacy in which three generations of the Esteban family are now part of, committed to keeping the tradition of Ca'n Pedro alive.

Despite being retired, Pedro remains involved in the life of the restaurant. "At 82 years old, I come in the mornings to see how everything is going and then I stay for lunch. On weekends, I take the opportunity to have coffee and greet the customers, one by one," he says. His connection with them runs deep: "I've known many of the diners forever. They have gone from coming as a couple to bringing their children, and now their grandchildren," he says with a smile, making it clear that this business has always been much more than just work: it's a passion that has been with him all his life.

GUÍA DE RESTAURANTES



DINS SANTI TAURA Plaza de Llorenç Villalonga, 4 07001 Palma
+34 656 738 214 - restaurantdins.com

Un viaje gastronómico por la historia de la isla, con productos exclusivos locales y de una minuciosa elaboración. Galardonado con una estrella Michelin.

A gastronomic journey through the island's history, with exclusive local products and meticulous preparation. Awarded with one Michelin star.



BAR CRISTAL Pl. d'Espanya, 4, Centre, 07002 Palma
+34 617 21 58 26 - barcristalpalma.com

Cafetería en el centro de Palma. Prueba nuestros famosos llenguets, pa amb oli, desayunos, o relájate con una copa en nuestra terraza en Plaça Espanya.

Cafeteria in Palma city centre. Try our famous llenguets, pa amb oli, breakfasts, or relax with a drink on our terrace in the heart of España Square.





ANDANA Pl. d'Espanya, 6, 07002 Palma
+34 971 10 02 01 - andanapalma.es

El km 0 geográfico de Mallorca es un nuevo km 0: gastronómico. Creatividad, vanguardia y fama internacional de la mano de Maca de Castro.

The geographical km 0 of Mallorca is also a new gastronomic km 0. Creativity, avant-garde and international recognition by Maca de Castro.



BRUTUS Pg. del Born, 8, 07012 Palma
+34 971 71 10 34 - enjoygroup.es/born8/

Una trattoria contemporánea, con horno de leña para la elaboración de sus platos de influencia italiana y también pizzas. Productos de temporada.

A contemporary trattoria, with a wood-fired oven for the preparation of its Italian-influenced dishes and pizzas. Seasonal products.



BISTRÓ U NÀUTIC Moll Vell, s/n, 07470. Port de Pollença.
+34 971 86 46 35 - unautic.com

El restaurante del Reial Club Nàutic Port de Pollença acompaña su excelente comida mediterránea de mercado con sus vistas sobre la bahía.

The Reial Club Nàutic Port de Pollença's restaurant serves excellent Mediterranean cuisine with views over the bay.



MAR DE NUDOS Carrer del Moll, 6, 07012 Palma
+34 971 21 47 22 - mardenudos.com

Situado en el puerto de moda de la ciudad, fusiona la cocina mediterránea con la japonesa y además ofrece cócteles creativos.

Located in the city's fashionable harbour, it fuses Mediterranean and Japanese cuisine and also offers creative cocktails.



Mateu Bennàssar © Arxiu AETIB



FIRA DE L'ALBERCOC
PORRERES | 15 de junio de 2024 / 15th June 2024
porreres.cat

Los albaricoques y otros productos derivados de esta emblemática fruta, protagonistas de un día repleto de manjares, música, artesanía y exposiciones. Apricots and other products derived from this emblematic fruit are the stars of a day full of delicacies, music, crafts, and exhibitions.



FESTIVAL DE MÚSICA
BUNYOLA | De octubre a noviembre / October to November
visitbunyola.com

Con artistas locales e internacionales, este festival celebra la pasión por la música en un ambiente lleno de energía y buen ritmo. With local and international artists, this festival celebrates the passion for music in an atmosphere full of energy and good rhythm.



SANT SEBASTIÀ
PALMA | Del 17 al 25 de enero de 2025 / 17th-25th January 2025 | palma.es

Sant Sebastià, patrón de Palma, es una de las fiestas más destacadas de la isla. Cada 19 de enero, la tradicional revetla comienza con els foguerons, seguidos de conciertos en varias plazas y actividades para toda la familia. Sant Sebastià, patron saint of Palma, is one of the most outstanding festivities on the island. Every 19th January, the traditional revetla begins with els foguerons, followed by concerts in several squares and activities for the whole family.



FESTES DE SANT JAUME
BINISSALEM | Mes de julio / July
ajbinissalem.net

Binissalem se llena de alegría y bullicio en sus fiestas patronales gracias a su programa repleto de actividades para todas las edades. Binissalem fills with joy and hustle and bustle during its patron saint's festivities thanks to a programme full of activities for all ages.



SA FIRA
SANTANYÍ | Tercer sábado de octubre / Third Saturday of October | ajsantanyi.net

No te pierdas Sa Fira, una llamativa muestra de lo mejor de la cultura, gastronomía y artesanía de Santanyí. Una cita ineludible. Don't miss Sa Fira, an eye-catching display of the best of Santanyí's culture, gastronomy, and crafts. An unmissable event.



Selección de vinos

Selection of wines

Tintoreria Mallorca es tu nuevo espacio gourmet en la isla para descubrir esos grandes vinos de Italia, España o el lugar del mundo que desees.

Tintoreria Mallorca is your new gourmet space on the island to discover those great wines from Italy, Spain or wherever in the world you prefer.



RODA I RESERVA

Bodegas Roda

Rioja 65 €

De color rojo brillante, este rioja destaca en nariz por su frescura de fruta roja, delicadeza y un toque sutil de especias. En boca, tiene un volumen medio, taninos pulidos y un perfil frutal de cereza, con un final largo, fresco y floral.

Bright red in colour, this rioja stands out on the nose for its freshness of red fruit, delicacy and a subtle touch of spice. On the palate, it has medium volume, polished tannins and a fruity cherry profile, with a long, fresh and floral finish.



vinos
tintos
red wines

D'AMÓS NEGRE

Vi d'Amós

Pla i Llevant-Mallorca DO 62 €

Elaborado con uvas ecológicas de Cabernet y Merlot en una pequeña bodega de Mallorca, es un tinto con toques de chocolate negro, fresco y bien evolucionado, que ofrece complejidad y matices terciarios. Ideal para carnes rojas y pastas. Made from organic Cabernet and Merlot grapes in a small winery in Mallorca, this is a red wine with hints of dark chocolate, fresh and well evolved, offering complexity and tertiary nuances. Ideal for red meats and pasta.



TANUKI BOB

4 Kilos

V.T. Mallorca 22 €

Vino tinto ligero elaborado con Manto Negro y Syrah con aromas a frutas rojas frescas, notas herbáceas y un toque mineral. En boca es jugoso, sabroso y suave, con una acidez refrescante, taninos firmes y un final placentero. Light red wine made from Manto Negro and Syrah grapes with aromas of fresh red fruits, herbal notes and a mineral touch. Juicy, savoury and smooth on the palate, with refreshing acidity, firm tannins and a pleasant finish.

LAROCHE RÉSERVE PINOT NOIR

Laroche

Pays d'Oc 22 €

Vino con gran persistencia y sofisticación, destaca por sus jugosas frutas y taninos suaves, con aromas de cereza negra y sutiles notas especiadas que perduran en el paladar. El compañero ideal para setas rellenas o carnes rojas.

A wine with great persistence and sophistication, it stands out for its juicy fruit and soft tannins, with aromas of black cherry and subtle spicy notes that linger on the palate. The ideal partner for stuffed mushrooms or red meats.



IL BRUSCIATO

Tenuta Guado al Tasso -

Marchesi Antinori

Bolgheri DOC IGT 38 €

Tinto de color rubí oscuro, presenta un bouquet con notas de frutas del bosque, flores, cuero, tabaco y especias dulces. En boca, es equilibrado y coherente, con taninos ligeramente ásperos. Perfecto para asados y carnes estofadas.

A dark ruby-coloured red, it has a bouquet with notes of forest fruits, flowers, leather, tobacco and sweet spices. On the palate, it is balanced and coherent, with slightly rough tannins. Perfect for roasts and braised meats.

rosado
rosé

LE PAS DU MOINE

Château Gassier

AOP Côtes de Provence

Sainte-Victoire 22 €

Destaca por su nariz cautivadora que mezcla aromas frescos de cítricos, frutas exóticas y frutos rojos. De color hermoso y brillante, con matices de lichi, en boca es amplio y generoso, con una buena estructura y un final persistente. It stands out for its captivating nose that blends fresh aromas of citrus, exotic fruits and red fruits. Beautiful, bright colour, with hints of lychee, it is full and generous on the palate, with good structure and a lingering finish.



VERMENTINO

Tenuta Guado al Tasso -

Marchesi Antinori

Bolgheri DOC 24 €

Vino blanco de brillante color amarillo claro y aromas expresivos de pomelo rosa, piña y kumquats. En paladar es seco, crujiente y equilibrado, con una acidez refrescante y una textura ligera. El final es largo, dejando notas de frutas cítricas. White wine with a brilliant light yellow colour and expressive aromas of pink grapefruit, pineapple and kumquats. The palate is dry, crisp and balanced, with refreshing acidity and a light texture. The finish is long, leaving notes of citrus fruits.

blanco
white

CUVEÉ DEI FRATI

Cà dei Frati

Vino Spumante di Qualità 29 €

De color amarillo pajizo, con una espuma rica y un perlage delicado, este espumoso italiano se presenta sedoso en boca con un final muy limpio. En nariz destacan notas de avellanas tostadas, heno y un toque de tabaco.

Straw yellow in colour, with a rich head and a delicate perlage, this Italian sparkling wine is silky on the palate with a very clean finish. Notes of toasted hazelnuts, hay and a touch of tobacco on the nose.



Espu
mosos
Sparkling



BLANC DE BLANCS SIGNATURE BRUT

Philippe Gonet

Champagne FR 53 €

Champagne vibrante y generoso que combina estructura y frescura. En nariz, se revelan aromas de frutas blancas, avellanas frescas, mantequilla y brioche. En boca, dominan las frutas blancas. Excelente para acompañar pescados en salsa. Vibrant and generous Champagne combining structure and freshness. The nose reveals aromas of white fruits, fresh hazelnuts, butter and brioche. The palate is dominated by white fruits. Excellent with fish in sauce.



¡BENVENUTI IN ITALIA!

Visita el mejor espacio enogastronómico de Mallorca.

Visítanos en nuestra tienda del Polígono de Son Bugadellas en la calle d'Alacant, 16 de Santa Ponça.

971 699 308
685 523 067
www.tintoreriamallorca.es

Yo también he pasado un Código Ictus

Cada año, unas 120.000 personas sufren un ictus cerebral en España

David Arráez. Palma

Estás en casa, un sábado cualquiera. Un sábado más. Pero hoy hemos decidido que vamos a subir la cama de la habitación de invitados al piso de arriba para empezar a lidiar con el calor nocturno. Es 31 de mayo, y aunque este 2024 está siendo benevolente, los rigores del verano no tardarán en llegar.

Lo cierto es que el trasvase de la cama es sencillo. En realidad no es una cama, sino un futón japonés cuyo canapé, de bambú, no pesa demasiado. Le digo a mi mujer que yo puedo subirlo en varias tandas. "No te preocupes, cariño", le comento mientras pienso que igual me he pasado de listo y que los kilos de más empiezan a ser un pequeño problema. Ya no estamos tan en forma.

Pero finalmente lo consigo. Los cuatro elementos del futón ya están arriba. Y es entonces cuando notas que algo no va bien.

Y es que te empiezas a sentir mal. Muy mal. Y mareado. Muy mareado. Extraordinariamente mareado. Nunca, ni en la más ebria de tus noches de juventud, sentiste nada parecido. Y entonces te caes. A plomo.

Esperas un poco a que se te pase. Es extraño. No se pasa. El mareo persiste. Te intentas incorporar, pero no puedes. ¿Qué está pasando?

Entonces te das cuenta de que eres un peso muerto, de metro setenta y cinco,

envuelto en 107 kilos de auténtica mallorquinidad que no entiende muy bien lo que ocurre. Lo único que tienes claro es que no es algo normal. Ni bueno. Te agarras a la mesa que tienes al lado, haces el esfuerzo y te levantas. Sigues muy mareado. Pero algo te dice que hay algo más.

Es entonces cuando te das cuenta de que las cosas se mueven, tus brazos flotan y cuando te miras las manos es como si fueran las protagonistas de la película *The Matrix*. Mis manos se mueven y fluyen, multiplicándose los dedos como si las hermanas Wachowski estuvieran haciendo una nueva entrega de la saga. Junto al futón japonés.

Y es que esa es la sensación que sentía: mis manos se movían multiplicándose como si estuviera en *Matrix*... Algo no estaba bien en mi cabeza. Algo fallaba.

En ese momento decides bajar. Das un paso y el suelo desaparece. Tus 107 kilos de peso vuelven a caer a plomo. Duele. Y te levantas de nuevo, intentas dar un paso pero el suelo vuelve a desaparecer. El nuevo golpe también duele. Y así hasta en tres ocasiones.

Por fin pides ayuda desesperado, con un terror que atenaza todo tu cuerpo. Y es que ya sospechas lo que puede estar pasando, pese a ser una persona que, a pesar del sobrepeso, se cuida relativamente.

No fumas. No bebes más allá de alguna cerveza ocasional. No eres consumidor habitual de bebidas energéticas. No eres consumidor de estupefacientes. No eres hipertenso, ni tienes alto el colesterol. No eres, no eres, no tomas, no consumes, no, no, no... Pero sí. ¿Me está pasando?



David Arráez sufrió un ictus el pasado 31 de mayo de 2024. Foto: Soni Martínez.

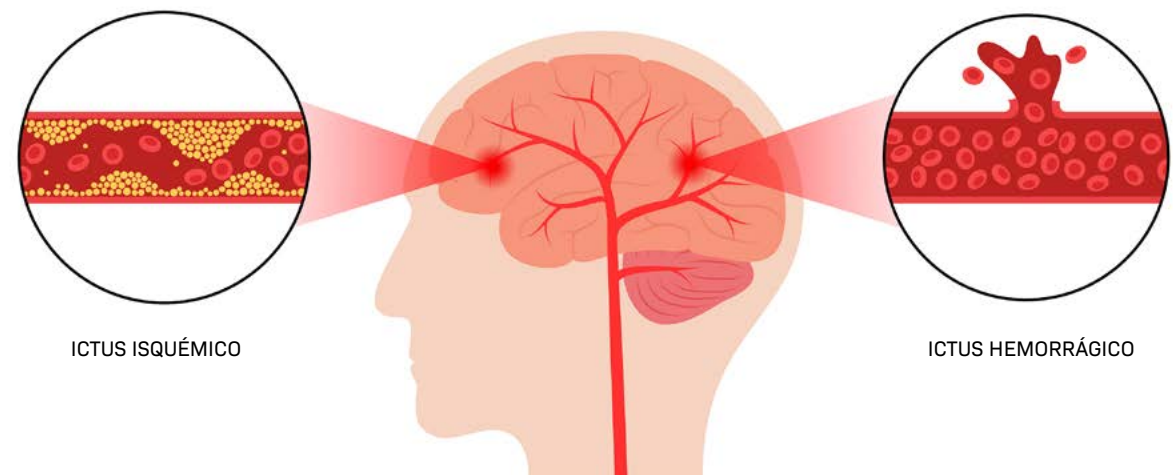


Ilustración de dos tipos de ictus.

Mientras repasas todo lo que está ocurriendo, tienes en tu mente un pensamiento que no para de martillear, incesante y rítmico: algo no está bien en mi cabeza.

Con la ayuda de tu mujer y tu hija consigues bajar y vas caminando con dificultad por la casa, dejando medio cuerpo en cada marco de cada puerta que intentas atravesar. Más golpes. Más dolor. Algo no está bien en mi cuerpo.

Y llegas al hospital.

"Son vértigos. Puede esperar", afirma tajante la doctora de guardia que te atiende en Son Llàtzer. Las sospechas de la propia enfermera de triaje que la fue a buscar son ignoradas...

Seis horas después eres atendido. Seis horas de tortura incesante en la que sabes que algo no está bien. Seis horas de terror en las que temes que lo peor pueda pasar y que no haya vuelta atrás. Seis horas de pánico, de incertidumbre, de culpabilidad por todas las cosas que no has hecho y que no sabes si podrás volver a hacer. Eres culpable de tanto tiempo malgastado trabajando, en reuniones, con clientes, intentando ganar más dinero... El tiempo malgastado de una vida que quizás toca a su fin hoy y que ahora sabe qué es lo que de verdad importaba. Tal vez demasiado tarde.

Entonces llega una nueva doctora y oyes las terribles palabras por primera vez: "Es un código ictus". Y todo se precipita.

Octavo día de hospitalización. El alta. Vuelvo a casa con la única conclusión de que no sabemos qué ha provocado el "Código Ictus". Y toca volver a empezar, superando un cansancio que

te deja exhausto desde que amanece por la mañana. No eres capaz ni de ir solo al baño. Y el cansancio sigue. Durante días, semanas, un mes, y otro...

"Los síntomas que no se han superado durante los primeros seis meses tras un ictus, probablemente serán permanentes". La frase de la neuróloga se me quedó grabada.

No sufrí ninguna parálisis facial ni una hemiplejía. Mi habla es normal. Pero ese cansancio eterno me atemoriza. La palabra "permanente" no abandona mi mente. Ese cansancio, para siempre...

Empiezo a ir a nadar, como cuando era joven. Acompañado, al principio, durante unos minutos. Habrá muchas cosas permanentes en mi vida, pero no será un ictus el que pueda conmigo.

A punto de acabar 2024 ya han pasado seis meses. Hace ya algunas semanas que volví al trabajo, incluso con episodios de supercansancio (así lo llamo yo) que me acompañan durante algunas horas y durante algunos días.

Pero muchas cosas han cambiado.

Nado una hora casi todos los días. 2.500 metros casi diarios (cuidado Phelps, que llega David Arráez) y diez kilos de mallorquinidad me han abandonado. Me siento mejor que nunca.

Aunque la lucha continúa. Con cincuenta y tantos años todavía tengo mucho que vivir. Mucho por lo que vivir. Y más ganas de vivir que nunca.

Yo he tenido suerte. Mucha suerte. Toda la suerte del mundo. Porque mi "Código Ictus" no será permanente. Muchos no lo podrán contar.

Ahora mismo solo pienso en que de-

bemos cuidarnos. Y mucho. Y aprender. Aprender que lo más importante en la vida es lo único que, cuando se agota, nunca podemos recuperar: el tiempo.

I'VE ALSO BEEN THROUGH A CODE STROKE

You're at home, on any given Saturday. Just another Saturday. But today we've decided that we're going to move the bed from the guest room upstairs to start dealing with the night heat. It's May 31, and although this 2024 is being benevolent, the rigours of summer are not long in coming.

The truth is that the move of the bed is simple. It's not really a bed, but a Japanese futon with a bamboo canapé that doesn't weigh too much. I tell my wife that I can pull it up in several rounds. "Don't worry, honey," I tell her, thinking that maybe I've been too clever and that the extra kilos are starting to be a bit of a problem. I'm not that fit any more.

But I finally succeed. The four elements of the futon are already up. And that's when you notice that something isn't right.

And then you start to feel bad. Very bad. And dizzy. Very dizzy. Extraordinarily dizzy. Never, not even in the drunkenest of your youthful nights, have you felt anything like this. And then you fall. Like a stone.

You wait a little while for it to pass. It's strange. It doesn't go away. The dizziness persists. You try to sit up, but you just can't.

What is going on?

Then you realise that you are a dead weight, five foot five inches tall, wrapped in 107 kilos of authentic Mallorcanness that doesn't quite understand what is happening. The only thing that is clear to you is that it is not normal. Nor is it good. You grab hold of the table next to you, make the effort and get up. You're still very dizzy. But something tells you there's more to it.

That's when you realise that things move, your arms float and when you look at your hands it's as if they were the protagonists of the film *The Matrix*. My hands move and flow, my fingers multiplying as if the Wachowski sisters were making a new instalment of the sci-fi saga. Right next to that Japanese futon.

And that's the sensation I felt: my hands were moving and multiplying as if I were in the Matrix... Something wasn't right in my head. Something was wrong.

At that moment you decide to go down. You take a step and the ground disappears. Your 107 kilos of weight plummet back down. It hurts. And you get up again, you try to take a step but the ground disappears again. The new blow also hurts. And so on and so forth up to three times.

You finally call for help in desperation, with a terror that grips your whole body. You already suspect what might be happening, even though you are a person who, despite being overweight, takes relatively good care of yourself.

You do not smoke. You do not drink more than the occasional beer. You are not a regular user of energy drinks. You are not a drug user. You are not hypertensive, nor do you have high cholesterol. You are not, are not, do not drink, do not consume, no, no, no, no.... But yes. Is it happening to me?

As you go over what is happening, one thought keeps hammering in your mind, incessant and rhythmic: something is not right in my head.

With the help of your wife and daughter you make it downstairs and trudge through the house, bumping into every door frame you try to get through. More banging. More pain. Something is not right in my body.



Arráez, en el congreso tecnológico Basque Tech Summit 2024. Foto: Soni Martínez.

And then you arrive at the hospital. "It's only vertigo. It can wait", says the doctor on duty at Son Llàtzer. The suspicions of the triage nurse who went to look for her are ignored...

Six hours later you are attended to. Six hours of relentless torture in which you know something is not right. Six hours of terror in which you fear that the worst could happen and that there is no turning back. Six hours of panic, of uncertainty, of guilt for all the things you haven't done and don't know if you'll ever be able to do again. You are guilty of so much wasted time working, in meetings, with clients, trying to earn more money... The wasted time of a life that maybe comes to an end today and now you know what really mattered. Maybe too late.

Then a new doctor arrives and you hear the terrible words for the first time: "It's a Code Stroke". And everything comes rushing in.

Eighth day of hospitalisation. Discharge. I return home with the only conclusion that we don't know what caused the "Code Stroke". And it's time to start again, overcoming a tiredness that leaves you exhausted from the moment you wake up in the morning. You are not even able to go to the toilet on your own. And the fatigue continues. For days, weeks, a month, and another...

"Symptoms that have not been overcome in the first six months after a stroke are likely to be permanent".

The statement by the neurologist stuck with me.

I did not suffer from facial paralysis or hemiplegia. My speech is normal. But this eternal tiredness terrifies me. The word "permanent" does not leave my mind. This tiredness, forever...

I start to go swimming, just like when I was young. Accompanied, at first, for a few minutes. There will be many permanent things in my life, but it won't be a stroke that will get the best of me.

As 2024 draws to a close, six months have already gone by. I've been back at work for a few weeks now, even with bouts of super-tiredness (that's what I call it) that accompany me for a few hours and for a few days.

But many things have changed. I swim for an hour almost every day. 2,500 metres almost every day (watch out Phelps, David Arráez is coming) and ten kilos of Mallorcanness have left me. I feel better than ever.

But the fighting goes on. At fifty-something I still have much to live for. A lot to live for. And more desire to live than ever.

I have been lucky. Very lucky. All the luck in the world. Because my "Code Stroke" will not be permanent. Many others will not be able to tell the tale.

Right now all I can think about is that we have to take care of ourselves. And very much so. And to learn. To learn that the most important thing in life is the only thing that, when it runs out, we can never get back: time.

El auge del tatuaje hiperrealista

Azara Lorente, especialista en realismo, convierte la piel en un lienzo lleno de expresión

Alba Vázquez de la Torre. Palma

En la última década, la demanda de tatuajes realistas ha ido en aumento. Azara Lorente, tatuadora con más de diez años de experiencia en hiperrealismo, estudió Bellas Artes y se especializó en restauración y conservación de obras. Su pasión por el dibujo la llevó a convertirse en experta en este estilo de tatuaje. "Llevo dibujando desde los siete años y siempre me fascinó plasmar expresiones faciales. Al finalizar la carrera, intenté trabajar en lo mío, pero vi lo complicado que era. Fue entonces cuando noté el auge del tatuaje y decidí darle una oportunidad", indica. Aunque su formación académica le permitió aplicar diversas técnicas al tatuaje, fue en el realismo donde encontró una mayor conexión con su estilo artístico.

Cuadros en la piel

Azara indica que la influencia de los tatuadores con formación artística se refleja en el auge del hiperrealismo. "Hace unos 10 años, el estilo hiperrealista experimentó un aumento, y se nota que muchos de los artistas actuales tienen formación en otras áreas artísticas. Este estilo sigue siendo muy popular, y realmente es como ver cuadros plasmados en la piel", señala.

Sin embargo, a pesar de la riqueza técnica y la complejidad que caracteriza este estilo, Azara destaca los desafíos que implica crear arte dentro del mundo del tatuaje cuando se trabaja por encargo. "El proceso creativo cambia completamente cuando trabajas para un cliente. Aunque muchos consideran el tatuaje una forma de



Uno de los muchos tatuajes hiperrealistas que ha realizado Lorente.

arte, es difícil mantener esa libertad artística cuando el trabajo está condicionado por expectativas externas. Para mí, el arte no tiene un principio ni un fin; es un camino impredecible que recorres sin saber adónde te llevará, pero que siempre se enriquece por el proceso”, reflexiona.

THE RISE OF HYPER-REALISTIC TATTOOING

In the last decade, the demand for realistic tattoos has been increasing. Azara Lorente, a tattoo artist with more than ten years of experience in hyperrealism, studied Fine Arts and specialized in restoration and conservation of artworks. Her passion for drawing led her to become an expert in this style of tattooing. “I’ve been drawing since I was seven years old and I’ve always been fascinated by capturing facial expressions. When I finished my degree, I tried to work on my own, but I saw how complicated it was. That’s when I noticed the boom in tattooing and decided to give it a try,” she says. Although her academic training allowed her to apply different techniques to tattooing, it was in realism where she found a greater connection with her artistic style.

Paintings on the skin

Azara points out that the influence of tattoo artists with artistic training is reflected in the rise of hyperrealism. “About 10 years ago, the hyperrealist style experienced a surge, and you can tell that many of today’s artists have training in other artistic areas. This style is still very popular, and it’s really like seeing paintings on skin,” she says. However, despite this technical richness, Azara highlights the challenges of creating art when working on commission. “The creative process changes completely when you work for a client. Although many consider tattooing an art form, it’s difficult to maintain that artistic freedom. For me, art has no beginning and no end; it’s an unpredictable path that you travel without knowing where it will take you,” she reflects.



La tatuadora Azara Lorente trabajando en Stingray Gallery.



Marta Coen en su estudio, cerca de la Plaza de los Patines, en la calle Cecili Metel, 5.

Tinta con propósito

Desde 2023, Marta Coen, tatuadora y pintora, utiliza su talento como una herramienta para ayudar a mujeres que han enfrentado el cáncer de mama. En su estudio, cerca de la Plaza de los Patines, dedica un día al mes a realizar reconstrucciones gratuitas de pezones y areolas tras mastectomías, contribuyendo a que recuperen su confianza.

Usa la técnica *fine line* combinado con el puntillismo, un método mucho más laborioso pero “menos agresivo para la piel”. Marta subraya que en las sesiones, lejos de ser tristes, se ríen mucho. “Las historias de superación se viven con emoción y humor, creando un ambiente de apoyo y alegría”, explica Marta.

Fiel a su visión altruista, rechaza cualquier pago por estos tatuajes y anima a las personas que tatúa a seguir una “cadena de favores”. Asimismo, explica que personas ajenas al proyecto han colaborado. “Clientes que vienen a hacerse otros tatuajes, al conocer el proyecto, aportan algo. Pero nunca aceptaría dinero de las mujeres que buscan esta reconstrucción”, enfatiza. A pesar de los retos, como la falta de visibilidad en redes por restricciones, Marta continúa impulsando este proyecto. Su compromiso es mantenerlo activo mientras siga tatuando, convencida de que puede ayudar a muchas mujeres a recuperar su confianza.

INK WITH PURPOSE

Since 2023, Marta Coen, a tattoo artist and painter, has been using her talent as a tool to help women who have faced breast cancer. In her studio she dedicates one day a month to perform free

nipple and areola reconstructions after mastectomies, helping them regain their confidence. She uses the fine line technique combined with pointillism, a more laborious but “less aggressive for the skin”. Marta emphasizes that the sessions, far from being sad, are full of laughter. “The stories of overcoming the challenges are lived with emotion and humor, creating an atmosphere of support,” explains Marta. True to her altruistic vision, she refuses any payment for these tattoos and encourages the people she tattoos to follow a “chain of favors”. She also explains that people outside the project have decided to collaborate. Despite the challenges in social networks due to restrictions, Marta continues to promote this project. Her commitment is to keep it active as long as she continues tattooing, convinced that it can help many women regain their confidence.



Un tatuaje de reconstrucción.

Estudia en

ADEMA

Escuela Universitaria

Educación con corazón

Por ti y por la sociedad

Grados universitarios oficiales

- Nutrición Humana y Dietética
- Odontología*
- Bellas Artes*

*Ahora también en inglés

Bienvenidos

APASIONADOS

www.eua.edu.es

Marcus Cooper, piragüista

“Nos centramos en digerir la derrota, pero también hay que saber gestionar el éxito”

El triple medallista olímpico propone facilitar el futuro profesional de los deportistas en los Cuerpos y Fuerzas de Seguridad del Estado

Jonatan Serrano. Palma.

En un mundo donde el deporte de élite suele asociarse con glamur y éxito, el piragüista Marcus Cooper (Oxford, 1996), *felanitxer* de adopción, pone en perspectiva los desafíos de los deportistas que compiten en disciplinas menos mediáticas y destaca la importancia de la salud mental.

- ¿Qué es más importante, una mente sana o un cuerpo sano?

- Los tres pilares que me han hecho llegar al éxito han sido cuidar la nutrición, la psicología y, evidentemente, el ejercicio físico. Todos son importantes, pero si tuviese que escoger uno sería la parte mental, la que de primeras hay que cuidar. Desde la cabeza empieza todo: el control de las emociones, nuestra actitud, la toma de decisiones... Y eso es el Plan Cooper, una plataforma online de salud que ofrece soluciones en materia nutricional, psicológica y de ejercicio físico. Es para cualquier persona y objetivo, no solo enfocado al deporte y mucho menos al deporte de élite.

- ¿Hay que perder el miedo a ganar?

- Sin duda. Es una idea que me transmitió mi primer entrenador y que me marcó mucho. Nos centramos en aprender a digerir la derrota, pero tam-

bién hay que saber gestionar el éxito. El ser humano tiende a buscar el equilibrio y cuando nos van bien las cosas nos autosaboteamos: “esto se me da muy bien, pero, pero...”. Es importante creer en uno mismo y aprender a aceptar que podemos progresar y crecer sin límites en todos los ámbitos de la vida.

- ¿Vivimos en una sociedad demasiado centrada en lo negativo?

- Normalizamos demasiado lo bueno, no le damos valor. Y eso también ocurre en el deporte. Cuando consigo un éxito después de tanto esfuerzo no lo valoro, ya paso al siguiente nivel. Cada vez más estoy haciendo el trabajo de valorar más mis logros, lo que he conseguido, porque casi siempre nos centramos demasiado en lo malo.

- En los deportes olímpicos, la presión de conseguir resultados para recibir becas y ayudas debe de ser enorme.

- Requiere una gestión mental importante. Esta incertidumbre es una molestia extra que los deportistas tenemos en la cabeza. Hacemos muchos sacrificios sin tener garantías de conseguir un resultado que compense no haber podido estudiar una carrera o no habernos preparado en otro ámbito laboral. El respaldo económico no es muy potente, por lo que hasta que llegas arriba no empiezas a recibir in-

gresos que realmente te hagan pensar: “Vale, merece la pena seguir aquí y no simplemente optar por otro trabajo con un sueldo medio”. Necesitamos más ayudas, más apoyo.

- ¿Los deportistas pensáis en la vida más allá de las pistas?

- Tendemos a ser cortoplacistas y centrarnos en la próxima competición. Pero es cierto que cuando te pones a pensar en el futuro, llegan los nervios, la incertidumbre. Te planteas, ¿hasta qué punto estoy preparado para hacer otra cosa? Cuando lo deje, ¿qué tengo? Pero no solo es pensando en la retirada, porque también te puedes lesionar o bajar el rendimiento por la razón que sea. Es muy estresante.

- ¿Cómo se podría clarificar vuestro futuro tras la retirada?

- Siempre he pensado que el deporte debería ser un asunto de Estado, más de lo que lo es actualmente. Una opción sería facilitar salidas profesionales a los deportistas que hayan hecho esos sacrificios por la imagen de España. En otros países existen acuerdos con los Cuerpos y Fuerzas de Seguridad del Estado para que los deportistas se integren como policías, bomberos, en el ejército... Al fin y al cabo, compartimos muchos valores con ellos y tener esa opción sería muy positivo.

- ¿Es el Plan Cooper un proyecto para labrarte un futuro después de la piragua?

- La realidad es que no vino motivado por eso. Evidentemente, espero que sea así, porque si sigo con el Plan Cooper en el futuro es que me ha ido bien. Pero surge de mis ganas de ayudar y compartir mis conocimientos y vivencias, siempre rodeado de los grandes profesionales que me han acompañado. Porque no existe el deporte individual; cuando cruzas la meta o subes al podio, lo haces con el equipo que te ha ayudado a lograrlo. Ahí está la esencia del Plan Cooper: el asesoramiento de profesionales que he seleccionado personalmente porque comparten mis valores.

- ¿Cuál es la mayor demanda?

- La pérdida de peso graso, sin duda.

- ¿En algún momento te has planteado dejar el deporte de élite?

No, siempre he tenido claro seguir adelante. En 2015, antes de ganar el oro en Río 2016, acabé el año un poco descontento conmigo, con mis resultados. Entonces hice un autójuego mental: o dejaba el piragüismo o intentaba de verdad ser mi mejor versión durante toda la temporada, quería saber hasta dónde podía llegar. Iba a coger la segunda opción, pero me ayudó barajar la primera para no dejar lugar a medias tintas.

- ¿Cuánto tiempo más podremos disfrutar de Marcus Cooper?

- Aunque voy bastante año a año, ciclo olímpico a ciclo olímpico, no me he planteado retirarme. Por edad podría estar en, al menos, dos juegos olímpicos más, sería difícil en tres, pero sí en Los Ángeles y Brisbane. Vivo el presente, así que quizá el mes que viene decida dejarlo (risas).



Marcus Cooper, en un entrenamiento durante los JJOO de París. Foto: RFEP.

- ¿Alguna vez te han propuesto los ingleses competir con ellos?

- La verdad es que no, ni siquiera me lo han insinuado. Hasta para eso son secos y orgullosos, muy suyos (risas). Nací allí y tenía la nacionalidad inglesa. Cuando empecé a destacar, investigamos si se permitía la doble nacionalidad, pero al menos en ese momento no. Así que decidí hacerme español. Me llevó casi cinco años y estuve a punto de no llegar a Río 2016. Imagínate, si no hubiese conseguido competir... Si los ingleses me hubiesen planteado algo

así, con todo el respeto del mundo, no habría aceptado. Yo le debo mis resultados a España y me siento español.

“WE FOCUS ON DEALING WITH DEFEAT, BUT YOU ALSO HAVE TO KNOW HOW TO MANAGE SUCCESS”

In a world where elite sport is often associated with glamour and success, canoeist Marcus Cooper (Oxford, 1996),



Cooper (segundo por la izquierda) muestra su bronce de París'24. Foto: RFEP.

a *felanitxer* by adoption, puts into perspective the challenges of athletes competing in less mediatic disciplines and highlights the importance of mental health.

- What is more relevant, a healthy mind or a healthy body?

- The three pillars that have made me successful have been nutrition, psychology and, obviously, physical exercise. They are all important, but if I had to choose one, it would be the mental part, which is the first one to take care of. Everything starts in the head: control of emotions, our attitude, decision making. And that is Plan Cooper, an online health platform that offers nutritional, psychological and physical exercise solutions. It is for any person and any objective, not only focused on sport and much less on elite sport.

- Is it important to lose the so-called fear of winning?

- No doubt about it. It's an idea that my first coach passed on to me and it had a big impact on me. We focus on learning to deal with defeat, but we also have to know how to manage success. Human beings tend to seek balance and when things go well we self-sabotage: 'I'm very good at this, but, but, but...'. It is important to believe in oneself and

learn to accept that we can progress and grow in all areas of life.

- Do we live in a society that is too focused on the negative?

- We normalise the good too much, we don't value it. And that also happens in sport. When I achieve a success after so much effort I don't value it, I move on to the next level. More and more I am doing the work of valuing more my achievements, what I have achieved, because almost always we focus too much on the bad.

- In Olympic sports, the pressure to achieve results in order to receive scholarships and grants must be enormous.

- It requires significant mental management. This uncertainty is an extra annoyance that we sportsmen and women have in our heads. We make many sacrifices without having any guarantee of achieving a result that compensates for not having been able to study for a degree or not having prepared ourselves in another field of work. The economic support is not very strong, so until you get to the top you don't start to receive an income that really makes you think: 'Yes, it's worth staying here and not just opt for another job with an average salary'.

- Do sportsmen and women think about life beyond the track?

- We tend to be short-sighted and focus on the next competition. But it's true that when you start to think about the future, you get nervous and uncertain. You ask yourself, to what extent am I ready to do something else? When I quit, what do I have? But it's not only thinking about retirement, because you can also get injured or drop your performance for whatever reason. It's very stressful.

- How could your future be clarified after retirement?

- I have always thought that sport should be a state affair, more so than it is at present. One option would be to provide professional opportunities for sportsmen and women who have made these sacrifices for the image of Spain. In other countries there are agreements with the State Security Forces to join the police, the fire brigade, the army... After all, we share many values with them and having this option would be very positive.

- Is Plan Cooper a project to carve out a future for yourself after canoeing?

- Not really. Obviously, I hope that this is the case, because if I continue with Plan Cooper in the future, it means that I have done well. But it comes from my desire to help and share my knowledge, always surrounded by the great professionals who have stood by me. Because there is no such thing as an individual sport; when you cross the finish line or step onto the podium, you do so with the team that has helped you. And that is the essence of Plan Cooper.

- What is the greatest demand?

- Fat weight loss, no doubt about it.

- Have you ever considered quitting?

- No, it has always been clear to me to move forward. In 2015, before winning gold at Rio 2016, I ended the year a bit unhappy with myself, with my results. So I played a mental game: either I gave up canoeing or I really tried to be my best throughout the season. I was going to take the second option, but it helped me to consider the first one.

- How much longer will we be able to enjoy Marcus Cooper?

- Although I'm going pretty much year by year, Olympic cycle by Olympic cycle, I haven't thought about retiring. Because of my age, I could be in at least two more Olympic Games, it would be difficult to be in three, but I will be in Los Angeles and Brisbane. I live in the present, so maybe next month I'll decide to quit (laughs).

- Have the English ever proposed to compete with them?

- Not really, they haven't even hinted it to me. Even for that they are stiff and proud, very much their own (laughs). When I started to stand out, I decided to become Spanish. It took me almost five years and I almost didn't make it to Rio 2016. Imagine, if I hadn't managed to compete... If the English had asked me something like that, with all due respect, I wouldn't have accepted. I owe my results to Spain and I feel Spanish.



Cooper, durante la entrevista con Mallorca Global Mag. Foto: Piter Castillo.

Arrugas . Manchas
Emsculpt NEO . Thermage
Revitalización facial con
ácido hialurónico y
vitaminas . Adelgazamiento
Celulitis . Nutrición . Flacidez
Depilación Vectus . Alopecia
Lipóláser . Hilos tensores
VelaShape III . Varices
Ginecología funcional
Láser médico . Biolifting
Cirugía Plástica

A gusto en mi cuerpo

C L Í N I C A
morano
medicina estética

Barón de Pinopar 12-1º
07012 Palma t 971 718 121
doctormorano.com
f t i n





David Arráez
Periodista Tecnológico
Technological Journalist

MALLORCA YA NO ES LO QUE ERA...

Todavía recuerdo aquellos años en los que circular por la isla era un continuo atasco de tráfico. Y lo recuerdo sin ninguna añoranza...

Otra vez me he vuelto a quedar dormido. Menuda semana llevo. Y menos mal que el servicio de vehículos autónomos me avisa con 15 minutos de antelación, porque si no, todavía estaría en los brazos de Morfeo.

Aunque afortunadamente, Mallorca ya no es lo que era. Todavía recuerdo aquellos años en los que circular por la isla era un continuo atasco de tráfico. Y entrar en Palma... Buffff.

También recuerdo el día en el que la primera empresa de vehículos autónomos empezó a operar. Al principio todo fueron miedos, reticencias y protestas. Pero con el paso del tiempo la cosa cambió. Palma es ahora una ciudad totalmente distinta en la que el peatón, el ciclista y el vehículo autónomo conviven en armonía.

Los coches en atasco permanente han dado paso a vehículos capaces de optimizar sus trayectos para recoger a más personas y dejarlas a cada una en su destino. Y todo gracias a una conexión a internet móvil que hace que todos los vehículos estén interconectados. Como una gran red neuronal. Cada coche sabe cuál es el trayecto, destino y recorrido de todos los demás vehículos. Y así es como se consiguió descongestionar no solo la ciudad, sino también toda la isla.

Y nunca te falta un coche en la puerta de casa para ir a donde lo necesites.

Posiblemente los vehículos autónomos hicieron más por esta isla que ninguna otra tecnología. Desde el momento en el que descubrimos que no necesitábamos un coche por habitante, coche que, por cierto, estaba el 90% del día parado, nos dimos cuenta de que lo más inteligente era un vehículo autónomo. Un vehículo capaz de estar en permanente movimiento, en servicio continuo, las 24 horas del día si es necesario. Un vehículo sin conductor.

Ellos se conducen solos, sin ningún tipo de interacción humana, y cuando han terminado el día, se van a las afueras de la ciudad a recargarse durante la noche para estar al 100% a la mañana siguiente. Con el vehículo autónomo y de un plumazo, la ciudad empezó a respirar, las avenidas dejaron de ser necesarias y dieron lugar a grandes paseos, arboledas y carriles bici.

La gente se volvió más amable, sabiendo que nunca más llegaría tarde a ninguna parte por culpa de un atasco. Y los malos humos del tráfico –y de los conductores– se convirtieron en unos buenos y amables días. Todos los días.

¡Y qué decir de la arquitectura de la ciudad! Ahora es un placer pasear por anchas aceras, nuevos parques y plazas que antes eran pasto de los vehículos. Y es que, durante décadas, el coche fagocitó todo lo que se construía.

Ahora solo tengo que sacar el móvil, abrir la app de mi servicio de transporte y

en unos pocos minutos tengo mi vehículo en la puerta de casa para ir a donde quiera. Fácil, limpio y con una cuota mensual más que asequible.

¿Cómo podíamos vivir antes rodeados de coches, motos y camiones por doquier?

Todavía recuerdo aquel lejano 2024 cuando, en una revista llamada *Mallorca Global Mag*, leí una especie de artículo de ciencia ficción en el que hablaban de todo esto. Y lo cierto es que no andaban muy mal encaminados, la verdad. Tan solo se quedaron un poco cortos: el vehículo autónomo nos trajo mucha más felicidad de la que contaban en aquel reportaje.

En fin, a ver si espabilo, que tengo el coche esperando y todavía llegaré tarde. Y ahora ya no le puedo echar la culpa al tráfico...

MALLORCA IS NOT LONGER WHAT IT USED TO BE...

Once again, I have overslept. What a week I'm having. And thank goodness the autonomous vehicle service



¿Veremos algún día esta ciudad más allá de una ilustración creada con IA? Imagen: Dall-e 3.

notifies me 15 minutes in advance, otherwise, I'd still be in the arms of Morpheus.

Fortunately, Mallorca is no longer what it used to be. I still remember those years when driving around the island was a constant traffic jam. And entering Palma... Phew.

I also remember the day the first autonomous vehicle company started operating. At first, there was nothing but fear, reluctance, and protests. But with the passage of time things changed. Palma is now a completely different city where pedestrians, cyclists, and autonomous vehicles coexist in harmony.

The cars in constant traffic jams have been replaced by vehicles capable of optimizing their routes to pick up more people and drop them off at their destinations. And all thanks to a mobile internet connection that ensures all the vehicles are interconnected, like a vast neural network. Each car knows the route, destination, and path of all the other vehicles. This is how not only the city, but the entire island, was managed to be decongested.

And you never lack a car at your doorstep to go wherever you need. Perhaps autonomous vehicles have done more for this island than any other technology. From the moment we discovered that we didn't need a car per person – a car that, by the way, was parked 90% of the day – we realized that the smartest solution was an autonomous vehicle. A vehicle capable of being in constant motion, in continuous service, 24 hours a day if necessary. A vehicle without a driver.

They drive themselves, without any human interaction, and when the day is over, they head to the outskirts of the city to recharge overnight, ready to be at 100% the next morning. With the autonomous vehicle, in one fell swoop, the city began to breathe. The avenues became unnecessary and gave way to wide promenades, tree-lined paths, and bike lanes.

People became kinder, knowing they would never be late anywhere again due to traffic jams. And the bad fumes from traffic – and from drivers – turned into pleasant, friendly days. Every day.

And what can I say about the city's architecture! Now it's a pleasure to stroll along wide sidewalks, new parks, and squares that were once taken over by vehicles. For decades, the car consumed everything that was built.

Now I just have to take out my phone, open the app for my transport service, and within a few minutes, my vehicle is at my doorstep, ready to take me wherever I want. Easy, clean, and with a monthly fee that's more than affordable.

How could we have lived before, surrounded by cars, motorcycles, and trucks everywhere?

I still remember that distant 2024 when, in a magazine called *Mallorca Global Mag*, I read a kind of science fiction article in which they talked about all this. And the truth is that they weren't far off the mark, to be honest. They just fell a bit short: the autonomous vehicle brought us much more happiness than what they said in that article.

Anyway, I'd better pull myself together, the car is waiting, and I will still be late. And now I can't blame it on the traffic...

© Jaume Plensa, *Mirall*. Foto: Juan Gavilán.

ARTE EN PALMA, REFLEXIÓN, VANGUARDIA Y POESÍA

M.G. Palma

El Ayuntamiento de Palma presenta una amplia oferta de exposiciones que transforman la ciudad en un verdadero escaparate de arte. Gracias a su diversidad y calidad, estas muestras enriquecen el panorama cultural de Palma, brindando al público una experiencia única que resalta la riqueza y el dinamismo del arte contemporáneo.

Jaume Plensa transforma La Llotja de Palma en un espacio de reflexión monumental con su exposición *Mirall*. Presenta dos esculturas de acero inoxidable, *Invisible Laura* e *Invisible Rui Rui*, que dialogan desde su posición frente a frente. Estas obras exploran las dualidades de la existencia, como luz y oscuridad o cuerpo y alma, evocando la simbología de Janus y la conexión humana en un juego de introspección y monumentalidad.

© Cecilia Paredes, *Un ligero vuelo*. Foto: Alberto Vera.

Cecilia Paredes transforma el Casal Solleric en un espacio poético y multifacético. Su exposición, *Un ligero vuelo*, combina plumas, mantos y fotografía para explorar nuestras conexiones con el origen y el entorno natural. Dividida en tres estratos, la muestra recorre desde lo telúrico hasta lo celestial, destacando una sutil escultura mitológica de más de dos metros y 25 flores en movimiento que reflexionan sobre la ecología, el cambio y la trascendencia.

En la Planta Noble del Casal Solleric, se encuentra la exposición *Inter-acciones* de **Concha Jerez**, figura clave del arte contemporáneo español. Esta muestra revisa sus trabajos escénicos, que abarcan desde performances públicas hasta piezas íntimas documentadas en vídeo y fotografía. La artista aborda temas como la manipulación mediática, la resistencia al olvido y los límites de la subjetividad.

La exposición *Quino en la música* celebra el 70 aniversario del debut profesional de **Joaquín Lavado**, conocido mundialmente como Quino, y los 60 años de la creación de su emblemática Mafalda. Reúne más de cien originales que exploran la profunda conexión del artista con la música, una de sus mayores pasiones. A través de viñetas que combinan comedia, reflexión y creatividad.

Por último, en Es Baluard Museu, **Lluís Vecina Rufiandis** transita capas de historia y memoria en *Felices los hijos de los tiempos intrascendentes*. A través de una instalación que combina elementos biográficos, materiales de archivo y ambiente sonoro, la obra yuxtapone momentos clave del pasado de la isla de Mallorca, como el desembarco republicano de 1936 en Sa Coma y su transformación en un epicentro turístico en los años ochenta.

ART IN PALMA, REFLECTION, AVANT-GARDE AND POETRY

Palma Town Hall presents a wide range of exhibitions that transform the city into a true showcase of art. Thanks to their diversity and quality, these exhibitions enrich Palma's cultural panorama, offering the public a unique experience that highlights the richness and dynamism of contemporary art.

© Concha Jerez, *Inter-acciones*. Foto: Grimalt de Blanch.

Jaume Plensa transforms La Llotja de Palma into a space of monumental reflection with his exhibition *Mirall*. He presents two stainless steel sculptures, *Invisible Laura* and *Invisible Rui Rui*, which dialogue from their position face to face. These works explore the dualities of existence, such as light and darkness or body and soul, evoking the symbolism of Janus and human connection in a game of introspection and monumentality.

Cecilia Paredes transforms the Casal Solleric into a poetic and multifaceted space. Her exhibition, *A light flight*, combines feathers, cloaks and photography to explore our connections with the origin and the natural environment. Divided into three layers, the show ranges from the telluric to the celestial, highlighting a subtle mythological sculpture of more than two meters and 25 moving flowers that reflect on ecology, change and transcendence.

The exhibition *Inter-acciones* by **Concha Jerez**, a key figure in Spanish contemporary art, is on display at the Planta Noble of the



© Quino en la música. Foto: Alberto Vera

Casal Solleric. This exhibition reviews her stage works, which range from public performances to intimate pieces documented in video and photography. The artist addresses issues such as media manipulation, resistance to oblivion and the limits of subjectivity.

The exhibition *Quino en la música* celebrates the 70th anniversary of the professional debut of **Joaquín Lavado**, known worldwide as Quino, and the 60th anniversary of the creation of his emblematic Mafalda. It brings together more than one hundred originals that explore the artist's deep connection with music, one of his greatest passions. Through vignettes that combine comedy, reflection and creativity.

Finally, at Es Baluard Museu, **Lluís Vecina Rufiandis** explores the layers of history and memory in *Felices los hijos de los tiempos intrascendentes*. Through an installation that combines biographical elements, archival materials and sound environment, the work juxtaposes key moments in the island of Mallorca's past, such as the 1936 republican landing in Sa Coma and its transformation into a tourist epicenter in the 1980s.

© Lluís Vecina Rufiandis, *Felices los hijos de los tiempos intrascendentes*. Foto: David Bonet.

Entrevista a Fernando Gómez de la Cuesta

"Palma está a la altura de Madrid y Barcelona en el ámbito del arte"

"Nunca he enfocado la cultura como una batalla política"

"Estamos trabajando en el Museo del Centro de Interpretación de la Ciudad"

S. Úbeda. Palma. Fotos: Piter Castillo

Fernando Gómez de la Cuesta, coordinador de Cultura y Turismo del Ayuntamiento de Palma, nos recibe para hablar sobre su gestión y cómo, apoyándose en el "sólido tejido galerístico local", Palma se ha posicionado al nivel de las grandes capitales culturales de España.

- Lleva más de año y medio en el cargo, ¿qué balance hace hasta ahora?

- El balance es muy positivo. Palma cuenta con equipamientos excepcionales y un equipo humano excelente. Hemos logrado darle el dinamismo que necesitaba. La calidad de las actividades que hemos programado, tanto para residentes como para turistas, ha sido clave. Los eventos de artes visuales y escénicas han tenido llenos absolutos, lo que refleja el interés generado por las propuestas. Además, hemos realizado inversiones significativas en infraestructuras como el Casal Solleiric, que estamos transformando en un centro cultural de referencia en Europa.

- En 2016 fue destituido como director de la Fundación Palma Espai d'Art por "incompatibilidad de funciones". ¿Siente que ahora, al estar al frente de Cultura, es una especie de triunfo personal?

- No lo veo como un triunfo. Nunca he enfocado la cultura como una batalla política. Estamos aquí para mejorar el tejido cultural y que los ciudadanos disfruten de la mejor oferta posible. Aquel episodio tuvo un componente traumático, pero me siento afortunado de estar donde estoy hoy, trabajando por la cultura de Palma, una ciudad que amo.

- El patrimonio es otro pilar de Cultura. ¿Cómo se está trabajando en ese aspecto?

- Estamos trabajando en el Museo del Centro de Interpretación de la Ciudad. Nuestra intención es desarrollar un museo en red que conecte varios espacios de Palma. Es un proyecto ambicioso, pero necesario para interpretar Palma tanto para quienes vivimos aquí como para quienes nos visitan. Debemos hacer de Palma la ciudad que todos deseamos, una capital cultural de referencia en el Mediterráneo.

- Volviendo al arte contemporáneo, ¿qué necesita Palma para estar al nivel de ciudades como Madrid y Barcelona?

- Palma está a la altura de Madrid y Barcelona. Si hay una ciudad que puede sumarse a las que mantienen el pulso del arte contemporáneo, esa

es Palma, sin duda alguna. No solo por la iniciativa pública, sino también por la constante iniciativa privada. Tenemos un tejido galerístico privado muy sólido, con eventos que atraen a un gran público y una programación de alta calidad. Durante muchos años, las galerías han sostenido este pulso de programación contemporánea, y ahora nosotros nos hemos sumado con propuestas que complementan perfectamente lo que se venía haciendo desde la iniciativa privada.

- ¿Cuál ha sido su mayor éxito hasta ahora y qué espera para 2025?

- El mayor éxito ha sido ver cómo el equipo que me rodea trabaja con pasión y entusiasmo. Eso se refleja en los resultados: hemos triplicado las visitas al Casal Solleiric y registrado llenos en muchos eventos. Esa implicación se contagia, y es lo que nos está permitiendo llevar la programación cultural de Palma a otro nivel. Mi deseo es que tanto los que trabajamos en cultura como quienes nos visitan disfruten de lo que estamos haciendo. Si logramos que el arte sea un compañero en nuestras vidas, habremos alcanzado un objetivo fundamental: conectar el arte y la cultura de una manera más inmediata con la sociedad.

“

Tenemos un tejido galerístico privado muy sólido, con eventos que atraen a un gran público y una programación de alta calidad”

We have a very solid private gallery network, with events that attract a large audience and high-quality programming”

“PALMA IS ON A PAR WITH MADRID AND BARCELONA IN THE ART SCENE”

Fernando Gómez de la Cuesta, coordinator of Culture and Tourism at Palma City Council, welcomes us to talk about his management and how, based on the "solid local gallery network", Palma has positioned itself at the level of the great cultural capitals of Spain.

- You have been in office for more than a year and a half, what is your balance so far?

- The balance is very positive. Palma has exceptional facilities and an excellent team of people. We have managed to give it the dynamism it needed. The quality of the activities we have programmed, both for residents and tourists, has been crucial. The visual and performing arts events have been sold out, reflecting the interest generated by the proposals. In addition, we have made significant investments in infrastructures such as the Casal Sollerí, which we are transforming into a cultural centre of reference in Europe.

- In 2016 you were dismissed as director of the Palma Espai d'Art Foundation for 'incompatibility of functions'. Do you feel that now, being at the head of Culture, it is a kind of personal triumph?

- I don't see it as a triumph. I have never approached culture as a political battle. We are here to improve the cultural scene and for citizens to enjoy the best possible offer. That episode had a traumatic



Gómez, en las dependencias administrativas del Casal Sollerí.

matic component, but I feel fortunate to be where I am today, working for the culture of Palma, a city I love.

- Heritage is another pillar of Culture. How is work being done in this area?

- We are working on the Museum of the City Interpretation Centre. Our intention is to develop a network museum that connects various spaces in Palma. It is an ambitious project, but it is necessary to interpret Palma both for those of us who live here and for those who visit us. We must make Palma the city we all want, a cultural capital of reference in the Mediterranean.

- Going back to contemporary art, what does Palma need to be on a par

with cities like Madrid and Barcelona?

- Palma is on a par with Madrid and Barcelona. If there is a city that can join those that keep the pulse of contemporary art, that is Palma, without a doubt. Not only because of the public initiative, but also because of the constant private initiative. We have a very solid private gallery network, with events that attract a large public and a high quality programme. For many years, the galleries have sustained this pulse of contemporary programming, and now we have joined in with proposals that perfectly complement what was being done by private initiative.

- What has been your biggest success so far and what do you expect for 2025?

- The biggest success has been seeing how the team around me works with passion and enthusiasm. This is reflected in the results: we have tripled the number of visits to the Casal Sollerí and we have full attendance at many events. This involvement is contagious, and that is what is allowing us to take Palma's cultural programme to another level. My wish is that both those of us who work in culture and those who visit us enjoy what we are doing. If we manage to make art a companion in our lives, we will have achieved a fundamental goal: to connect art and culture in a more immediate way with society.



El coordinador de cultura, durante la conversación con Mallorca Global Mag.

NAUTI
PARTS

SALES SERVICE RENTALS

WHERE
THE FUN
STARTS

www.nauti-parts.com

1.5 h
FAST CHARGING /
CARGANDO

10 km/h
SPEED / VELOCIDAD

8 kg
WEIGHT / PESO

SUBBLUE™
VAPOR

SEABOB F9
AVAILABLE FOR PRE-ORDER

NUEVO EN 2025
NEW IN 2025

NAUTI-PARTS – THE LARGEST STOCKIST OF SEADOO, SEABOB, ELECTRIC HYDROFOILS AND WATER TOYS ON MALLORCA
CONTACT US NOW TO SECURE YOUR FUN SUMMER – NAUTI-PARTS WHERE THE FUN STARTS !!

SEADOO SEABOB FLITE gocycle

AND MANY MORE BRANDS IN STOCK

+34 971 677 730 NAUTIPARTS@YAHOO.COM NAUTIPARTSSPAIN NAUTIPARTS

SHOP PORTALS NOUS
C/Benito Geronimo Feijoo 2
Local 5-6 Portals Nous
+34 971 677 730 / +34 610 708 167

JET SKI CENTRE
Poligono Son Bugadelles
C/ Alicante, Nave 15A
+34 971 696 644

SHOP PORT ADRIANO
Local C.2.1 Urbanización
el Toro S/N, 07180
+34 971 237 482 / +34 695 155 002



Tube Gallery

En Heroes, Poets and Coffee, Jarl Ingvarsson fusiona la abstracción con el expresionismo figurativo, explorando temas personales y universales a través de objetos cotidianos y referencias bíblicas. Su estilo vibrante y poético, influenciado por el jazz y la música progresiva, crea composiciones que equilibran la energía con la introspección. Disponible hasta febrero de 2025.

In Heroes, Poets and Coffee, Jarl Ingvarsson merges abstraction with figurative expressionism, exploring both personal and universal themes through everyday objects and biblical references. His vibrant and poetic style, influenced by jazz and progressive music, creates compositions that balance energy with introspection. Available until February 2025.

tubecontemporary.com
C/ Nicolau de Pacs 25.
Palma.



Cuadro de Jarl Ingvarsson.

Exposición conjunta en las instalaciones de L21 HOME.

L21 Gallery

L21 Gallery se transforma en un espacio híbrido donde las fronteras entre lo público y lo privado, la exhibición y la habitabilidad, se diluyen en un continuo experimental. *I arrived, I laid an egg, I left* reúne obras de más de 50 artistas que representan el pasado, presente y futuro de la galería. En esta exposición destacan artistas como Alejandro Leonhardt, Álvaro Gil o Aneta Kajzer. Disponible hasta el 4 de enero.

L21 Gallery is transformed into a hybrid space where the boundaries between public and private, exhibition and habitability, are diluted in an experimental continuum. *I arrived, I laid an egg, I left* brings together works by more than 50 artists representing the past, present and future of the gallery. In this exhibition artists such as Alejandro Leonhardt, Álvaro Gil or Aneta Kajzer stand out. Available until January 4.

l21gallery.com
C/ Reina Maria Cristina,
10. Palma.

CaixaForum Palma

La exposición *XIX. El siglo del retrato. Colecciones del Museo del Prado. De la Ilustración a la modernidad* ofrece una mirada única al retrato de esa época, presentando grandes obras de la mano de Goya, Federico de Madrazo y Joaquín Sorolla. Una exposición que explora cómo la imagen pública de las personas de la época reflejaba las transformaciones sociales y económicas. La muestra estará disponible hasta el 2 de marzo.

The exhibition *XIX. El siglo del retrato. Colecciones del Museo del Prado. De la Ilustración a la modernidad* offers a unique look at the portraiture of that era, presenting great works by Goya, Federico de Madrazo and Joaquín Sorolla. An exhibition that explores how the public image of the people of the time reflected the social and economic transformations. Until March 2.

caixaforum.org
Plaça de Weyler, 3.
Palma.



El tuno, de Esteban Villanueva.



© Obra de Carlos Garaicoa, VEGAP, 2024.
Foto: Antonio Jorge Silva.

Es Baluard

Toda utopía pasa por la barriga, de Carlos Garaicoa, explora la relación entre la arquitectura, la ruina y la naturaleza, enfocándose en cómo el ser humano ha alterado su entorno. El artista reflexiona sobre el impacto de nuestras acciones en el mundo natural, especialmente a raíz de la pandemia, que lo llevó a centrar su atención en la vegetación. Disponible hasta el 5 de enero.

Toda utopía pasa por la barriga, by Carlos Garaicoa, explores the relationship between architecture, ruin and nature, focusing on how humans have altered their environment. The artist reflects on the impact of our actions on the natural world, especially in the wake of the pandemic, which led him to focus his attention on vegetation. Until January 5.

esbaluard.org
Pl. de la Porta de Santa Catalina, 10.
Palma.



© Azul y gris de Jordi Teixidor-VEGAP, Madrid, 2024.

Museu Fundació Juan March

El papel de la pintura, de Jordi Teixidor, es una retrospectiva que reúne alrededor de doscientas obras inéditas del artista valenciano, realizadas entre 1963 y 2022. A través de estas piezas, se revela la evolución de uno de los máximos exponentes de la abstracción española, desde sus primeros dibujos académicos hasta sus últimos trabajos, donde el negro y la depuración formal dominan su estilo. Disponible hasta el 25 de enero.

El papel de la pintura, of Jordi Teixidor, is a retrospective that brings together around two hundred unpublished works by the Valencian artist, created between 1963 and 2022. Through these pieces, the evolution of one of the greatest exponents of Spanish abstraction is revealed, from his first academic drawings to his latest works, where black and formal purification dominate his style. Available until January 25.

march.es/es/palma
Carrer de Sant Miquel, 11.
Palma.

Galería Fran Reus

La exposición *Bran Section* de Stach Szumski presenta un universo visual en el que el arte, la ciencia y la naturaleza se fusionan. Sus pinturas transforman motivos orgánicos en formas que mutan libremente, como organismos vivos. A través del uso del aerógrafo, Szumski crea texturas fluidas que evocan estructuras naturales como mohos, hongos y líquenes. Disponible hasta el 10 de marzo.

Stach Szumski's *Bran Section* exhibition presents a visual universe in which art, science and nature merge. His paintings transform organic motifs into forms that mutate freely, like living organisms. Through the use of the airbrush, Szumski creates fluid textures that evoke natural structures such as molds, fungi and lichens. Available until March 10.

galeriafranreus.net
Pg. de Mallorca, 4.
Palma.



Foto © Grimalt de Blanc.



© Olaf, Kammerballett I, en la exposición *Dance in Close-Up*.

Baró Galeria

In Motion, In Stillness es la primera exposición póstuma del reconocido fotógrafo neerlandés Erwin Olaf (1959-2023), que llega a Baró Galeria para celebrar su legado artístico. La muestra reúne tres de sus series más destacadas: *Dance in Close-Up* (2022), *Shanghai* (2017) y *Still Life* (1994-2021), ofreciendo una visión íntima y colectiva de su obra. Olaf explora la relación entre el cuerpo y los códigos culturales, combinando belleza clásica con reflexiones contemporáneas. Hasta el 7 de marzo de 2025.

In Motion, In Stillness is the first posthumous exhibition of the renowned Dutch photographer Erwin Olaf (1959-2023), which comes to Baró Galeria to celebrate his artistic legacy. The exhibition brings together three of his most prominent series, *Dance in Close-Up* (2022), *Shanghai* (2017) and *Still Life* (1994-2021), offering an intimate and collective view of his work. Olaf explores the relationship between the body and cultural codes, combining classical beauty with contemporary reflections. Through March 7.

barogaleria.com
Carrer Can Sanç 13.
Palma.

Galería Pelaires

Pelaires inauguró en diciembre de 2024 cuatro exposiciones individuales: *Piano Transcriptions* de Prudencio Irazábal, disponible en la planta noble; *girls! girls! girls!* de Guillermo Rubí, en la planta baja; *Melancolías* de Alain Urrutia, en el Pelaires Cabinet; y *Cut & Fold* de Richard Deacon, en el patio. Las muestras podrán visitarse hasta el 8 de marzo.

Pelaires opens in December 2024 four solo exhibitions: *Piano Transcriptions* by Prudencio Irazábal, available on the main floor; *girls! girls! girls!* by Guillermo Rubí, on the first floor; *Melancolías* by Alain Urrutia, in the Pelaires Cabinet; and *Cut & Fold* by Richard Deacon, in the courtyard. The exhibitions can be visited until March 8.

pelaires.com
Can Verí, 3.
Palma.



© Urrutia, Melancolías.



Las tres protagonistas de la película, María Steelman, Julieta Tobío y Salua Hadra. Foto: Nacho López.

LAS CHICAS DE LA ESTACIÓN, UN GRITO CONTRA LA DESPROTECCIÓN DE LAS MENORES TUTELADAS

La directora, Juana Macías, no busca solo mostrar la tragedia, sino también movilizar al espectador

Alba Vázquez de la Torre. Palma

En diciembre de 2019, una niña de 13 años fue violada por un grupo de varios jóvenes en el barrio de Corea, en Palma. Esta denuncia abrió la puerta a la investigación de una red de prostitución que operaba dentro de los centros de menores tutelados por el Govern, revelando un sistema de abuso y explotación que involucraba a menores vulnerables, muchas de las cuales provenían de hogares rotos.

Este hecho se convierte en el núcleo de *Las chicas de la estación*, la nueva película dirigida por Juana Macías que aborda la tragedia a través de la historia de tres chicas jóvenes. "Lo que me dejó perpleja fue descubrir que no se trataba de un caso aislado, sino de una realidad extendida que, de alguna manera, ya estaba aceptada, sin que se hiciera nada por evitarla", explica Macías.

Tras el impacto inicial, su curiosidad la llevó a investigar más sobre

las víctimas y sus circunstancias. "Me preguntaba quiénes eran estas chicas, cómo era su día a día. Quería entender las raíces de lo que estaba pasando, y entonces vino la pandemia, lo que me permitió dedicarme a la idea de hacer una película", indica.

Investigación

Macías, junto a la guionista Isa Sánchez, se adentró en una investigación exhaustiva. Sabían que no podían abordar un tema tan delicado sin contar con una comprensión sólida de la realidad de las menores en centros de tutela. "Es muy fácil caer en los estereotipos, nosotras queríamos acercarnos a las chicas, contar su historia desde su perspectiva, sin espectacularizar, sin buscar el morbo", comenta Macías. "Lo fundamental es que el público entienda que estas chicas no están allí porque lo eligen, sino porque han sido arrastradas por un sistema que las ha dejado desprotegidas", agrega.

Para el rodaje, Juana Macías tenía claro que quería filmar en las localizaciones reales donde ocurrieron los hechos. "La estación de autobuses es la de Palma, y también rodamos en el barrio de Corea. Esto generó una gran expectación, porque no solo estábamos retratando sucesos muy graves, sino que también abordábamos una cuestión altamente politizada, donde se buscaban culpables en lugar de soluciones", explica la directora.

Casting natural

Una de las decisiones más destacadas en el proceso de *Las chicas de la estación* fue el casting. Macías y su equipo decidieron buscar a jóvenes que reflejaran lo más fielmente posible la realidad de las chicas que protagonizan la película. "El casting fue largo y, en muchos casos, incierto. Tuvimos que hacer audiciones abiertas en centros de menores, institutos y redes sociales, buscando una naturalidad que fuera creíble", subraya.

El trabajo con las actrices fue intenso y diferente al que Macías había realizado en proyectos anteriores. "No solo era importante que se adaptaran al guion, sino que tenían que traer algo de ellas mismas", indica. Este enfoque implicó un proceso mucho más orgánico y personal. "Buscaba que su energía como personas se conectara con la del personaje", añade.

Por otro lado, el verdadero propósito de Macías va más allá de contar una historia impactante. *Las chicas de la estación* no busca solo conmover, sino movilizar. "Lo que me gustaría es que, al terminar la película, la gente se pregunte: ¿qué puedo hacer para que esto no vuelva a suceder?", expresa la directora. Con este mensaje, Macías transforma su obra en un llamado a la reflexión, invitando a los espectadores a cuestionar la realidad que presenta y, sobre todo, no mirar hacia otro lado.

LAS CHICAS DE LA ESTACIÓN, A CRY AGAINST THE VULNERABILITY OF MINORS IN STATE CARE

In December 2019 a 13-year-old girl was raped by a group of several young men in the neighborhood of Corea, in Palma. This complaint opened the door to the investigation of a prostitution ring operating within the centers for minors under the tutelage of the Balearic government, revealing a system of abuse and exploitation involving vulnerable minors, many of whom came from broken homes.

This event becomes the core of *Las chicas de la estación*, the new film directed by Juana Macías, that addresses the tragedy through the story of three young girls "What left me perplexed was to discover that this was not an isolated case, but a widespread reality that was already accepted, without any efforts to prevent it," Macías explains.

After the initial shock, her curiosity drove her to explore more about the victims and their circumstances. "I wondered who these girls were, what their daily lives were like. I wanted to understand the roots of what was hap-



La directora, Juana Macías, durante el rodaje. Foto: Anya Bartels-Suermondt.

pening and then came the pandemic, which allowed me to dedicate myself to the idea of making a film," says Macías.

Research

Macías, together with screenwriter Isa Sánchez, embarked on an exhaustive investigation. They understood that addressing such a delicate topic required a deep and nuanced understanding of the reality faced by minors in care facilities. "It's very easy to fall into stereotypes; we wanted to get close to the girls and tell their story from their perspective, without spectacularizing, without seeking morbidity," says Macías. "The fundamental thing is for the audience to understand that these girls are not there because they choose to be, but because they have been dragged there by a system that has left them unprotected," she adds.

For the shooting, Juana Macías was clear that she wanted to film in the real locations where the events took place. "The bus station is the one in Palma, and we also shot in the neighborhood of Corea. This generated great expectation, because not only were we portraying very serious events, we were also addressing a highly politicized issue, where the focus was on assigning blame rather than finding solutions", explains the director.

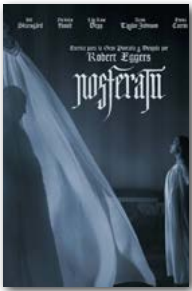
Natural casting

One of the most important decisions in the process of *Las chicas de la estación* was the casting. Macías and his team decided to look for young people who would reflect as closely as possible the reality of the girls who star in the film. "The casting was long. We had to hold open auditions in juvenile centers, high schools and social networks, looking for a naturalness that was credible," she stresses.

The work with the actresses was intense and different from what Macías had done in previous projects. "It was not only important for them to adapt to the script, but they had to bring something of themselves," says. This approach involved a much more organic and personal process: "I was looking for their energy as people to connect with that of the character," she adds.

On the other hand, Macías' true purpose goes beyond telling a striking story. *Las chicas de la estación* seeks not only to move, but to mobilize. "What I would like is that, at the end of the film, people ask themselves: 'What can I do to ensure this never happens again?'" the director expresses. With this message, Macías transforms her work into a call for reflection, inviting viewers to question the reality she presents and, above all, not to look the other way.

Sugerimos a los lectores que confirmen la información antes de ir a las salas.



Nosferatu
Dir: Robert Eggers.
Terror.
25 de diciembre en Aficine.

Adaptación del clásico de F.W. Murnau, la célebre película muda de 1922 que revolucionó el cine de terror. Esta versión reimagina la sombría historia del vampiro Nosferatu para una nueva generación.



Sonic 3
Dir: Jeff Fowler.
Animación.
25 de diciembre en Aficine.

Los famosos personajes de videojuego Sonic, Tails y Knuckles unen fuerzas para detener al Dr. Eggman, quien, con la ayuda de un nuevo aliado, Project Shadow, amenaza con conquistar el mundo.



La luz que imaginamos
Dir: Payal Kapadia.
Drama.
1 de enero en CineCiutat.

En Mumbai, Prabha ve su rutina interrumpida por un regalo de su marido desde Alemania, mientras su amiga Anu busca un lugar para estar con su novio. Un viaje a la costa les abre espacio para sus deseos.



Heretic (Hereje)
Dir: Scott Beck, Bryan Woods.
Terror.
3 de enero en Aficine.

Dos jóvenes misioneras llegan a la casa del siniestro Sr. Reed, quien las somete a una noche de terror. En medio de una tormenta, los tres quedan atrapados en un peligroso juego de supervivencia.



Bridget Jones. Loca por él
Dir: Michael Morris.
Comedia.
13 de febrero en Aficine.

Bridget, viuda desde hace cuatro años tras la muerte de Mark, se encuentra en un limbo emocional mientras cuida a sus hijos con la ayuda de sus mejores amigos y de un antiguo amante, Daniel Cleaver.



Capitán América: Brave new world
Dir: Julius Onah.
Acción.
14 de febrero en Aficine.

Cuarta entrega del Capitán América. Esta vez, Sam debe desbaratar un complot global tras reunirse con el presidente Thaddeus Ross (Harrison Ford) y antes de que la amenaza ponga al mundo en peligro.



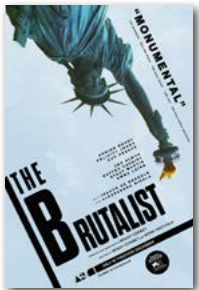
A complete unknown
Dir: James Mangold.
Drama.
28 de febrero en Aficine.

Timothée Chalamet se mete en la piel de Bob Dylan en esta historia que narra el meteórico ascenso hacia la fama mundial de un joven y desconocido cantante de música folk de Minnesota.



Hombre lobo
Dir: Leigh Whannell.
Terror.
17 de enero en Aficine.

Blake hereda la casa de su infancia y viaja allí con su esposa Charlotte y su hija Ginger. Tras ser atacados por un animal, se atrincheran en la casa y Blake empieza a comportarse de forma extraña.



The brutalist
Dir: Brady Corbet.
Drama.
24 de enero en Aficine.

En 1947, el arquitecto judío László Toth y su esposa Erzsébet huyen de la Europa de posguerra para reconstruir su legado en América. Un cliente misterioso y rico cambiará sus vidas para siempre.



Septiembre 5
Dir: Tim Fehlbauer.
Drama.
31 de enero en Aficine.

En los Juegos Olímpicos de Mú-nich de 1972, un grupo de periodistas deportivos estadounidenses debe informar sobre la crisis de rehenes que involucra a los atletas israelíes.



Policán
Dir: Peter Hastings.
Animación.
31 de enero en Aficine.

Adaptación del éxito literario infantil de Dav Pilkey, donde un perro policía y su compañero humano se fusionan tras un accidente, dando lugar al héroe mitad humano, mitad canino: Policán.



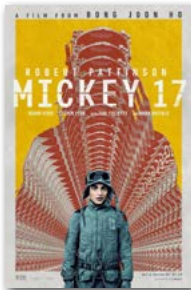
Blancanieves
Dir: Marc Webb.
Fantástico.
21 de marzo en Aficine.

Reinvención musical en acción real del clásico de Disney. Regresa la historia atemporal de una joven acosada por una reina celosa. Buscando refugio, encuentra consuelo en la casa de los siete enanitos.



Una película de Minecraft
Dir: Jared Hess.
Fantástico.
4 de abril en Aficine.

Cuatro inadaptados se enfrentan a problemas cotidianos cuando son arrastrados a un extraño mundo cúbico. Allí deben usar su creatividad para sobrevivir en un lugar que se alimenta de la imaginación.



Mickey 17
Dir: Bong Joon-ho.
Ciencia ficción.
16 de abril en Aficine.

Mickey17 (Robert Pattinson), un robot "prescindible" enviado a colonizar el planeta helado Niflheim, se enfrenta a su nueva iteración, Mickey18, quien está destinado a reemplazarlo.



**where the little details
are the most important.**

Just by coming to Inca (Mallorca), you realise that it's little things happen here that make this place special.



Ocimax
Palma

Ocimax
Maó

Manacor

Eivissa

Augusta

Rívoli

EUROPEAN
CINEMAS
Creative Europe MEDIA

El viaje artístico de CaixaForum para crecer en la cultura

Fachada de CaixaForum Palma.

M. G. Palma

La nueva temporada de exposiciones de CaixaForum Palma promete transportar a la ciudadanía durante los próximos meses a una travesía artística de primera. Bajo el lema "Creixem en la cultura", el centro cultural ofrece un ambicioso programa que incluye tres exposiciones destacadas. Del retrato en el siglo XIX a la historia del cómic, culminando con una mirada a la modernidad a través de dos maestros de la pintura, el viaje al centro de la cultura arranca en CaixaForum Palma.

Hasta el 2 de marzo de 2025

La primera muestra, **"XIX. El siglo del retrato. Colecciones del Museo del Prado. De la Ilustración a la modernidad"**, examina la evolución de la imagen pública en el siglo XIX, utilizando obras maestras de artistas como Goya, Federico de Madrazo y Joaquín Sorolla. Los visitantes tendrán la oportunidad de explorar un periodo crucial en la historia del arte español, que refleja el contexto social y económico que ha dado forma a la contemporaneidad.

Del 9 de abril al 31 de agosto de 2025

La reivindicación del cómic como una poderosa herramienta de reflexión y creación de realidades paralelas es el eje vertebral de la segunda propuesta de CaixaForum Palma para 2025. Se trata de **"Cómico. Sueños e historia"**, en la que se ensalza la obra de grandes maestros del cómic, así como la de figuras nacionales que han dejado huella en el mundo del arte secuencial. Con un enfoque en la intersección entre arte y sociedad, la muestra invita a los asistentes a considerar el cómic no solo como entretenimiento, sino como un espejo crítico de la realidad.



Saturnina Canaleta, Federico de Madrazo y Kuntz, 1856.

Del 3 de junio de 2025 hasta agosto de 2026

Un recorrido por el arte, la vida y la amistad de dos de los pintores más importantes y representativos del modernismo se visibilizará en **"Zuloaga y Anglada-Camarasa: dos visiones de la modernidad"**. En colaboración con la Fundación Zuloaga, esta exposición repasará la vida y amistad de estas dos figuras a través de sus correspondencias y encuentros. Los visitantes podrán apreciar cómo sus visiones artísticas se entrelazaron en un diálogo creativo que ha dejado una profunda huella en la historia del arte.

CAIXAFORUM'S ARTISTIC JOURNEY TO GROW IN CULTURE

The new exhibition season at CaixaForum Palma promises to take the public on a first-class artistic journey over the next few months. Under the slogan 'Creixem en la cultura' (Let's grow in culture), the cultural centre offers an ambitious programme that includes three outstanding exhibitions. From portraiture in the 19th century to the history of comics, culminating with a look at modernity through two masters of painting, the journey to the centre of culture kicks off at CaixaForum Palma.

Until 2nd March 2025

The first exhibition, **'XIX. The century of the portrait. Collections from the Prado Museum. From the Enlightenment to modernity'**, examines the evolution of the public image in the 19th century, using masterpieces by artists such as Goya, Federico de Madrazo and Joaquín Sorolla. Visitors will have the opportunity to explore a crucial period in the history of

Spanish art, reflecting the social and economic context that has shaped the contemporary.

From 9 April to 31 August 2025

The vindication of comics as a powerful tool for reflection and the creation of parallel realities is the backbone of CaixaForum Palma's second proposal for 2025. This is **'Comic. Dreams and history'**, which praises the work of great masters of comics, as well as national figures who have left their mark on the world of sequential art. Focusing on the intersection between art and society, the exhibition invites visitors to consider comics not only as entertainment, but also as a critical mirror of reality.

From 3 June 2025 to August 2026

A journey through the art, life and friendship of two of the most important and representative painters of modernism will be on display in **'Zuloaga and Anglada-Camarasa: two visions of modernism'**. In collaboration with the Zuloaga Foundation, this exhibition will review the life and friendship of these two figures through their correspondences and meetings. Visitors will be able to appreciate how their artistic visions intertwined in a creative dialogue that has left a profound mark on the history of art.



Obra de la artista Ana Galvañ.

“BACCARA FUE UN CUENTO DE HADAS CON UN FINAL TRÁGICO”

Mayte Mateos rememora desde su residencia en Mallorca cómo dos bailarinas del ballet de TVE conquistaron el mundo con su *Yes Sir, I Can Boogie*



La cantante posa en su domicilio de Palma junto a los discos de oro y premios del exitoso dúo musical. Foto: Piter Castillo.

Raúl Beltrán. Palma

La historia de Baccara, el icónico dúo formado por Mayte Mateos (1951) y María Mendiola (1952 - 2021) que conquistó el mundo con el inmortal *Yes Sir, I Can Boogie* (1977), tiene todos los elementos de un relato épico: azar, talento, éxito meteórico y un final inesperado. Mateos, residente en Palma desde hace dos décadas, desentraña los momentos clave de este “cuento de hadas con un final trágico”, como ella misma resume.

Desde su casa en Palma, repleta de premios -León de Oro, Bambi de Oro, Micrófono de Oro...-, discos de oro e infinitos recuerdos de aquella época dorada, la riojana rememora que “todo surgió porque conseguí que mi padre me dejase ir a Madrid a estudiar en el Conservatorio”. A partir de aquí, comienza una serie de azarosas fortunas, como cuando una amiga la empujó a entrar en una audición en la que ni siquiera tuvo que bailar. “Salí con el papel que me temblaba la mano, mientras una amiga me decía: ‘¿Ves? Si no entras, nunca vas a conseguir nada’. Y así llegó al ballet de Televisión Española, de la mano de Alberto Portillo, como bailarina profesional en *La hora de...*

La conjunción perfecta

El ballet se amplía y es entonces cuando Mayte conoce a María. “Ella era mucho más fantasiosa que yo, decía tenemos que cantar. Yo pensé: Está loca; quién nos iba a coger...”. Pero llegó una nueva oportunidad, de la mano del director de *La hora de...*, Martín Maqueda, “que con cariño nos metió en el programa. Salimos vestidas parecidas, inspiradas en las hermanas Kessler, que triunfaban en Alemania. Y esto fue la clave, ya teníamos algo que mostrar”. Su primer bolo fue en Zaragoza, en un local de dudosa reputación que las envió de vuelta a Madrid “por ser demasiado elegantes”. De Zaragoza, a Fuerteventura, contratadas por un hotel. Allí les extendieron el contrato, dado su éxito, y “un día fueron varios productores musicales entre los que estaba Leon Dane, de RCA (hoy Sony). Actuamos y rápidamente nos preguntó: ¿Tenéis algún contrato con algún mánager? Nos compró billetes a Hamburgo para hacer una canción. Era como si lleváramos un angelito que nos llevaba a cada sitio donde todo era sorprendente y nuevo”.

En Hamburgo conocen a Rolf Soja, quien les presenta la canción *Yes sir*,

“

Mató la gallina de los huevos de oro. La discográfica nos había tratado tan bien, éramos las niñas de sus ojos”

I Can Boogie. “María me dijo: ¿Y ahora qué hacemos? Yo canto poco y tú no hablas inglés. Entonces tarareamos la melodía y se quedó encantado con nosotras, nuestro aspecto, el sonido de mi voz. Rolf tenía claro que sería un éxito”. Nada más salir el disco, ya era número uno sin haber aparecido en ningún medio.

Baccara fue de televisión en televisión por toda Europa, Corea, Japón, Rusia... Siguieron éxitos como *Sorry I'm a lady*, *Love You Till I Die* -la favorita de Mateos- o *Parlez-Vous Français?*, con la que representaron a Luxemburgo en Eurovisión en 1978. “Viajar y triunfar era el sueño de María. Yo le decía: tú tienes mucha fantasía. Pero así fue. Éramos el complemento perfecto. A mí nunca se me pasó por la imaginación



Mateos, ‘la de negro’, y Mendiola, ‘la de blanco’, arrasaron en los 70. Foto: RTVE.

ser famosa. Tampoco ir a terapia para digerir el éxito, eran otros tiempos: ¿Para qué, para quitarnos la alegría que teníamos?”.

Punto y final

En 1982, Mayte recibe en su casa de Oslo una llamada de la discográfica con malas noticias: “María nos ha llevado a juicio”. “Yo no sabía nada, al parecer estaba descontenta con una mezcla, pero todo ocurrió entre la discográfica y ella”, quien finalmente ganó el contencioso. “Para mí aquello fue un final tan catastrófico y tan absurdo... Mató la gallina de los huevos de oro. La discográfica nos había tratado tan bien, éramos las niñas de sus ojos. Pero María quería cantar el 50% y fue en contra de ellos. Ella pensó que yo me iría con ella, pero dije que no, después de todo lo que había hecho. Eso fue la destrucción de Baccara, la original, en 1982”.

Desde aquel año, Baccara pasó de ser un grupo de dos a dos grupos, y es que las dos amigas, que habían recorrido el mundo conquistando las listas de éxitos, siguieron su carrera por separado. “Yo he estado con 4-5 compañeras probando y probando, pero nadie igualaba en presencia a María. Nunca volvimos

a hablar, ella siempre sostuvo que todo terminó porque yo quería cantar sola”. Desde hace 18 años, Mayte sigue en activo con Baccara junto a Paloma Blanco y han cerrado 2024 actuando en Suecia.

“Con el paso de los años, viendo vídeos en YouTube, finalmente he entendido el éxito que tuvimos, porque la verdad es que estábamos geniales”, sentencia Mateos, quien aún hoy recibe ingresos por el uso de aquel hit que las catapultó a la fama. “Debo de tener mucha gracia con mi *spanglish*, porque anuncio tras anuncio todavía utilizan la canción, y además ahora también se cobra por los *streamings*”, finaliza.

“BACCARA WAS A FAIRY TALE WITH A TRAGIC ENDING”

The story of Baccara, the iconic duo formed by Mayte Mateos (1951) and María Mendiola (1952 - 2021) who conquered the world with the immortal *Yes Sir, I Can Boogie* (1977), has all the elements of an epic tale: chance, talent, meteoric success and an unexpected ending. Mateos, who has lived in Palma for two decades, unravels the key moments of this “fairy tale with a tragic

“

She killed the goose that lays the eggs. The record company had treated us so well, we were the apple of their eye”

ending”, as she herself sums it up.

From her home in Palma, full of awards, gold records and endless memories of that golden age, the Riojan recalls that “it all came about because I managed to get my father to let me go to Madrid to study at the Conservatory”. From there, a series of fortunate events began, such as when a friend pushed her to enter an audition in which she didn't even have to dance. “I walked out with the role shaking in my hand, while a friend told me: ‘See, if you don't get in, you'll never get anything’”. And so she arrived at the ballet of Spanish Television, under the guidance of Alberto Portillo, as a professional dancer in *La hora de...*

The perfect match

The ballet expands and it is then that Mayte meets María. “She was much more fanciful than me, she said we have to sing. I thought: she's crazy; who would have taken us...”. But a new opportunity arrived, thanks to the director of *La hora de...*, Martín Maqueda, “who lovingly got us on the programme. We came out dressed alike, inspired by the Kessler sisters, who were triumphant in Germany. And that was the key, we already had something to show”. Their first gig was in Zaragoza, in a disreputable venue that sent them back to Madrid “for being too elegant”. From Zaragoza, to Fuerteventura, as residents in a hotel. “One day several music producers came, including Leon Dane from RCA. We played and he quickly asked us: ‘Do you have a contract with a manager?’ He bought us tickets to Hamburg to do a song. It was as if we were carrying a little angel who took us to every place where everything was surprising and new”.

In Hamburg they meet Rolf Soja, who



Mateos, durante la charla con Mallorca Global Mag. Foto: Piter Castillo.

introduces them to the song *Yes sir, I Can Boogie*. "Maria said to me: 'What do we do now? I don't sing much and you don't speak English. So we hummed the melody and he was enchanted by us, the way we looked, the sound of my voice. It was clear to Rolf that it would be a hit. As soon as the album came out, it was already number one without having appeared in any media'".

Baccara went from one television show to the next all over Europe, Korea, Japan, Russia... Hits such as *Sorry I'm a lady*, *Love You Till I Die* - Mateos' favourite - and *Parlez-Vous Français?*, with which they represented Luxembourg at the Eurovision Song Contest in 1978, followed. "Travelling and succeeding

was Maria's dream. I used to say to her: You have a lot of imagination. But that's how it was. We were the perfect match. It never crossed my mind to be famous. Nor did I go to therapy to digest success, those were different times: what was the point, to take away the joy we had?"

Full stop

In 1982, Mayte received a call from the record company at her home in Oslo with bad news: "María has taken us to court". "I didn't know anything, apparently she was unhappy with a mix, but it was all between the record company and her", who finally won the dispute. "For me it was such a catastrophic and

“

Con el paso de los años, viendo vídeos en YouTube, finalmente he entendido el éxito que tuvimos, porque la verdad es que estábamos geniales”

Over the years, watching videos on YouTube, I've finally understood the success we had, because the truth is that we were great"

absurd ending... It killed the goose that laid the golden egg. The record company had treated us so well, we were the apple of their eye. But Maria wanted to sing 50% and it went against them. She thought I would go with her, but I said no, after all she had done. That was the destruction of Baccara, the original Baccara, in 1982".

From that year on, Baccara went from being a group of two to two groups, because the two friends, who had travelled the world conquering the charts, continued their careers separately. "I've been with 4-5 female friends, trying and trying, but no one equalled Maria in terms of presence. We never spoke again, she always maintained that it all ended because I wanted to sing alone". For the last 18 years, Mayte has been active with Baccara together with Paloma Blanco and they have closed 2024 performing in Sweden.

"Over the years, watching videos on YouTube, I've finally understood the success we had, because the truth is that we were great", says Mateos, who still receives income from the use of that hit that catapulted them to fame. "I must have a lot of fun with my Spanish, because ad after ad they still use the song, and now they also pay for the streams", she concludes.



Pitxorines, durante su actuación en la novena edición del Ràim Wine Fest celebrado el 16 de noviembre en el Parc de la Mar. Foto: R. Beltrán.

PITXORINES

LA VOZ DE NUESTROS ANCESTROS

A principios de 2023, nueve jóvenes mallorquinas se propusieron rescatar las canciones que escuchaban de pequeñas de boca de sus abuelos y abuelas para darles un toque fresco e innovador. Así nació Pitxorines, un grupo que da nueva vida al cancionero popular al fusionar sonidos tradicionales con influencias de jazz y música clásica. El grupo, compuesto por Maria Antònia Gili, Aina Tramullas, Maria Adrover, Rosa Garcias, Sinead Cormican, Carmela Cristos, Masé Jara, Silvia Rechac y Bel Miquel, ha creado una propuesta única que entrelaza el sonido de la *xeremia*, *flabiol* y *tamborino*, con violín, contrabajo o piano. Su imagen también combina el *gipó*, los *volants* y las *faldilles* con prendas modernas, lo que refuerza su identidad.

Tras una gran acogida por parte del público, estas "chicas jóvenes, alegres y graciosas" (significado de *pitxorines*, un vocablo mallorquín en desuso) decidieron sacar su primer disco. Gracias a una exitosa campaña en Verkami, en abril de 2024 vio la luz *Un so qui no es gasta*, que fue reconocido como Mejor Disco de Folk en los VII Premis Enderrock 2024, tanto por la crítica especializada como por la votación popular.

The voice of power ancestors. In early 2023, nine young Mallorcan women set out to rescue the songs they heard as children from their grandparents' mouths and give them a fresh, innovative twist. Thus was born Pitxorines, a group that breathes new life into the popular songbook by fusing traditional sounds with influences from jazz and classical music. The group, made up of Maria Antònia Gili, Aina Tramullas, Maria Adrover, Rosa Garcias, Sinead Cormican, Carmela Cristos, Masé Jara, Silvia Rechac and Bel Miquel, has created a unique proposal that intertwines the sound of the *xeremia*, *flabiol* and *tamborino* with violin, double bass or piano. Its image also combines the *gipó*, *volants* and *faldilles* with modern garments, which reinforces its identity.

After a great reception from the public, these 'young, cheerful and funny girls' (meaning of *pitxorines*, a Mallorcan word in disuse) decided to release their first album. Thanks to a successful Verkami campaign, April 2024 saw the release of *Un so qui no es gasta* (A sound that doesn't wear out), which was recognised as Best Folk Album at the VII Premis Enderrock 2024, both by the specialised critics and by popular vote.



José Miguel Vera

Coordinador de Musicales, SER Balears
Musicals coordinator, SER Balears

DÓNDE ESTABAS TÚ?

Es una pregunta casi tan trascendente como quiénes somos y de dónde venimos, porque esa inquisitoria se refiere ya no sólo a un espacio físico sino de qué forma afrontábamos el momento, en qué situación vital nos hallábamos.

Para evitar que nos pregunten dónde estábamos cuando salgan estas joyas aquí seleccionadas, recomendamos ir dejando miguitas en nuestras agendas, marcando las fechas de lanzamiento de las próximas obras de estos artistas que pueden convertirse en nuestra brújula vital, una que, a la pregunta de dónde estábamos en el último año, nos permita responder, en un lugar donde leer *Mallorca Global Mag*, imaginando escuchar las notas musicales que vendrán de la mano de artistas como Morrissey, Manic Street Preachers, Iván Ferreiro, Iggy Pop, Dani Martín...

No están todos los que son, porque no tengo más espacio -les dije que inundaran la redacción reclamándolo- pero sí son todos los que estarán, a buen seguro, en las estanterías de aquellas y aquellos que quieran atesorar un pedazo de la historia de la música que viene.

Where were you?

It's a question almost as transcendental as who we are and where we come from, because it refers not only to a physical space but also to the way we were facing the moment, in what vital situation we were in.

To avoid being asked where we were when these gems selected here come out, we recommend leaving little breadcrumbs in our diaries, marking the release dates of the next works by these artists who can become our vital compass, one that, to the question of where we were in the last year, allows us to answer, in a place where we read *Mallorca Global Mag*, imagining listening to the musical notes that will come from the hands of artists like Morrissey, Manic Street Preachers, Iván Ferreiro, Iggy Pop, Dani Martín...

Not all of them are here, because I don't have any more space - I told them to flood the editorial office asking for it - but they are all those who will surely be on the shelves of those who want to treasure a piece of the history of the music to come.



POP-ALTERNATIVA
Lanzamiento
06/diciembre/24

Iván Ferreiro

Puede que Madrid sea una trinchera pop

Otro disco que recoge –o al menos intenta- capturar la energía del momento del concierto que el gallego ofreció en el Wizink Center. Para quien esto escribe, Ferreiro siempre ha sido una de las voces más interesantes del pop español independiente, desde los lejanos tiempos de Los Piratas a temas como *Años 80*. Apertas Ivan! Y que sean muchos más años en las Trincheras (Pop).

Another album that captures -or at least tries to- the energy of the moment of the Galician's concert at the Wizink Center. Ferreiro has always been one of the most interesting voices in independent Spanish pop, from the distant days of Los Piratas to songs like *Años 80*. Apertas Ivan! And may it be many more years in the (Pop) Trenches.



POP-ROCK
Lanzamiento
20/diciembre/24

Dani Martín

El último día de nuestras vidas

Que Dani Martín ha atravesado una etapa de profundos cambios a nivel personal, eso nadie lo duda y eso no puede quedar sin reflejo en su obra. Por eso Dani Martín define este trabajo, tal como aparece en la portada, como un grito. Uno que sale de sus propias entrañas. Incluirá 10 canciones que le cantan al amor y al desamor. Un canto al arte de la calle, al madrilenismo y con mucho sentido del humor.

No one doubts that Dani Martín has gone through a period of profound personal change, and this cannot remain unreflected in his work, which he defines, as it appears on the cover, as a shout. One that comes from his own entrails. It will include 10 songs that sing of love and heartbreak. A hymn to street art, to Madrilénianism and with a great sense of humour.



HIP HOP-RAP
Lanzamiento
13/diciembre/24

Snoop Dogg

Missionary

El rapero lanzado a revolucionar el Hip Hop de finales del siglo XX, Snoop Dogg, se ha puesto en manos del mejor “médico” Dr Dre para dar forma a su nuevo álbum *Missionary*, un álbum de dos viejos conocidos que sin embargo representa una evolución tanto en la madurez de las letras de Snoop, como en la parte musical de Dr Dre. Se siente mejor que nunca en esa parcela.

Snoop Dogg, the rapper who revolutionised Hip Hop at the end of the 20th century, has put himself in the hands of Dr Dre to shape his new album *Missionary*, an album by two old acquaintances that nevertheless represents an evolution both in the maturity of Snoop's lyrics and in Dr Dre's musical side. He feels better than ever on that front.



COUNTRY
Lanzamiento
10/enero/25

Ringo Starr

Look up

¿Es un pájaro? ¿Es un avión? No, ¡es Ringo Starr! *Look Up* -mira arriba- es el primer larga duración que factura desde hace un lustro. Y la verdad, casa mucho comparar el título de este disco con un icono del “american way” como el superhéroe de Krypton, porque el disco del inglés es totalmente Country. Con permiso de Tomeu Penya, diría que Starr le ha copiado el look y hasta el estilo.

Is it a bird? Is it a plane? No, it's Ringo Starr! *Look Up* is the first full-length album he has released in five years. And to tell the truth, it's very fitting to compare the title of this album with an icon of the 'American way' like the superhero from Krypton, because the Englishman's album is totally Country. With Tomeu Penya's permission, I would say that Starr has copied his look and even his style.



ROCK
Lanzamiento
10/enero/25

Franz Ferdinand

The human fear

Sin lugar a dudas, la música es terapéutica y si los médicos pudieran recetarla, este último trabajo de los escoceses estaría en el top la lista de “medicamentos” más prescritos. El nuevo disco de Franz Ferdinand a través de sus 11 temas realiza una certera radiografía de los miedos que habitan en la mente del ser humano y también plantea cómo afrontarlos y aceptarlos.

Without a doubt, music is therapeutic and if doctors could prescribe it, this latest work by the Scottish band would be at the top of the list of the most prescribed ‘medicines’. Franz Ferdinand's new album, through its 11 tracks, makes an accurate x-ray of the fears that inhabit the human mind and also suggests how to face them and accept them.



POP-ROCK
Lanzamiento
31/enero/25

Manic Street Preachers

Critical thinking

Con esta ya serán 15 las entregas que esta banda de Gales nos ha regalado desde un lejano ya 1986. A pesar de que las canciones carecen de un concepto definido, el grupo se ha entregado a lo que mejor sabe hacer, dar forma a las composiciones de Nicky Wire y James Dean Bradfield. Una reflexión crítica sobre aspectos del mundo actual, que abarcan la política y aspectos sociales.

This brings the number of releases this Welsh band has given us since 1986 to 15. Although the songs lack a defined concept, the group has done what it does best, giving shape to the compositions of Nicky Wire and James Dean Bradfield. A critical reflection on aspects of today's world, encompassing politics and social issues.



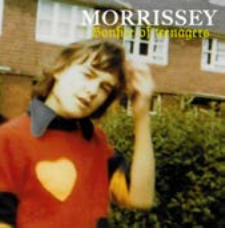
POP
Lanzamiento
24/enero/25

Teddy Swims

But therapy

Lo ha intentado todo menos la terapia, de momento; satisfechos los melómanos de tener al norteamericano cantando para apagar sus aparentes penas. Su única actuación en nuestro país este año se produjo en el marco de Los40 Music Awards, pero volverá al viejo continente en 2025 para presentar las canciones de este disco y del que le precede. Habrá que estar atentos, Teddy Swims es uno de los solistas de esta década.

He has tried everything but therapy, for the time being; music lovers will be satisfied to have the North American singing to ease their apparent sorrows. His only performance in Spain this year was at the Los40 Music Awards, but he will return to the old continent in 2025. We'll have to keep our eyes peeled, Teddy Swims is one of the solo artists of this decade.



POP-ROCK
Lanzamiento
febrero/25

Morrissey

Bonfire of teenagers

Hasta Los Ángeles viajó nuestro chico triste y solitario para registrar sus 11 canciones, rodeado de profesionales de reconocido prestigio como Andrew Watt y músicos de la talla de Chad Smith y Flea, de los grandísimos Red Hot Chili Peppers. Un disco fruto de la tristeza existencial y de la mala racha que atravesó allá por 2021 y que tras quedar huérfano de discográfica, verá la luz a través del sello Capitol Records.

Our sad and lonely boy travelled to LA to record his 11 songs, surrounded by professionals such as Andrew Watt and musicians of the stature of Chad Smith and Flea. The album is the result of the existential sadness and the bad patch he went through back in 2021, and after being orphaned of a record label, it will come out through Capitol Records label.



PUNK-ROCK
Lanzamiento
24/enero/25

Iggy Pop

Live at Montreux Jazz Festival 2023

Un auténtico tesoro tanto para aquellos que vivieron la electrizante participación de la iguana del punk en el legendario festival de Montreux como para los que no. Quedarán para la historia estos 18 zarpazos que el icono mundial del punk interpretó en directo en julio de 2023. Con temas de su época con los Stooges y de su más reciente álbum de estudio *Every Loser*.

A real treasure for those who experienced the punk iguana's electrifying appearance at the legendary Montreux festival and for those who didn't. These 18 tracks from the world punk icon's live performance in July 2023 will go down in history. With tracks from his time with the Stooges and from his most recent studio album *Every Loser*.



POP
Lanzamiento
28/febrero/25

Lisa

Alter Ego

El esperado álbum en solitario de Lisa, la integrante del grupo coreano Blackpink, llegará en febrero de 2025 bajo el nombre de *Alter Ego*. La estrella del K-pop presenta una lista de temas aún no revelada que refleja diferentes facetas de su identidad, simbolizadas por las puntas de una estrella. Incluye el exitoso sencillo *Moonlit Floor* y colaboraciones destacadas como *New Woman* con Rosalía.

Alter Ego is the long-awaited solo album by Lisa, the member of the Korean group Blackpink. The K-pop star presents an as-yet-undisclosed track list reflecting different facets of her identity, symbolised by the points of a star. It includes the hit single *Moonlit Floor* and notable collaborations such as *New Woman* with Rosalía.

La bailarina Mar Aguiló fusiona el ballet clásico con otras experiencias globales en *Swans*

“Cada intérprete aporta no solo su técnica, sino su historia, creando una coreografía íntima; ha sido como realmente meterme en otros cuerpos”

Alba Vázquez de la Torre. Palma

La trayectoria de Mar Aguiló refleja una vida dedicada a la danza, en constante búsqueda de evolución artística, que la ha llevado a fusionar el ballet clásico con influencias globales, tal como lo demuestra su nueva obra, *Swans*. Nacida en Mallorca, comenzó a bailar a los tres años, encontrando en el ballet una vía para expresarse y superar su timidez. Su talento y esfuerzo la llevaron a formarse en la prestigiosa escuela de Maurice Béjart en Lausanne, Suiza. A partir de ahí, construyó una sólida carrera que incluyó años como integrante de la Compañía Nacional de Danza de España.

El camino hacia la excelencia

Mar recuerda el esfuerzo que implicó su formación. Desde sus días en academias hasta las exigencias de una carrera profesional, su vida ha estado marcada por la búsqueda constante de la perfección artística. “Con el tiempo, empecé a cuestionarme qué era yo además de una intérprete. Ese anhelo de explorar mi voz propia hizo que dejara la Compañía Nacional de Danza hace dos años”, explica.

En 2023, Mar Aguiló estrenó *Swan*, su primera obra como coreógrafa y bailarina independiente. Esta pieza, profundamente personal, marcó el cierre de una etapa y el inicio de otra. “Inspirada en la técnica y el simbolismo del ballet clásico, *Swan* reflexionaba



La bailarina y coreógrafa, Mar Aguiló.

sobre la relación entre la perfección y el sacrificio”, subraya.

Swans: la evolución del cisne

“Después de *Swan* surgió *Swans*, una obra que va más allá de una secuela, es un diálogo más amplio sobre la evolución de la danza. Entendí que ya no me bastaba profundizar únicamente en la danza clásica occidental de París, sino que deseaba explorar otras tradiciones, culturas y técnicas”, explica Aguiló.

La nueva obra lleva la narrativa hacia una reflexión más global, “quería explorar cómo el ballet clásico puede transformarse al integrarse con

experiencias individuales y enfoque culturales diversos”, expresa. “He escogido a tres bailarines muy distintos, Samba Injai, con raíces en Guinea-Bissau y formación en Lisboa; Chantel Foo, especializada en danza tradicional china; y Ariane Servagent, una exalumna de la Ópera de París que encontró en la danza urbana una nueva forma de expresión”, indica Aguiló.

“Pensé en esos bailarines que, desde pequeños, se han formado con una disciplina rigurosa y una técnica exigente, pero que en algún momento han tomado otros rumbos en sus vidas profesionales. Me interesa mucho ver la fragilidad de los cuerpos, cómo viven la danza en la actualidad y cómo, a pesar de todo, sus cuerpos aún conservan el eco de esa formación y ese rigor”, reflexiona Aguiló. Con *Swans*, la coreógrafa mallorquina busca plasmar no solo estas transiciones personales, sino también el impacto emocional y físico de esas historias sobre el escenario.

El proceso creativo ha sido muy desafiante. “Ha sido muy complicado trabajar con personalidades tan diferentes, pero eso es lo que enriquece la obra”, confiesa. “Cada intérprete aporta no solo su técnica, sino su historia, creando una coreografía íntima, ha sido como realmente meterme en otros cuerpos”, reflexiona.

Pese a que el trabajo fue complejo, Mar Aguiló también experimentó una sensación de comodidad en el proceso. “Aunque fue un desafío, me he sentido muy cómoda. No era tan importante un paso u otro, sino comprender a los bailarines, entender su esencia y lo que podíamos encontrar juntos. Al final, la pieza casi se fue conformando por sí sola”, expresa.

La fragilidad del baile

Mar Aguiló reflexiona sobre lo que espera que el público perciba al ver *Swans*. “Lo que realmente espero es que el público capte esa fragilidad, esa sensación de mostrar esos lugares, esos momentos, esa vuelta al pasado para los bailarines”, explica. “No se trata de buscar esa perfección técnica, sino de mostrar el eco de lo que esos cuerpos y movimientos representan, ese recuerdo de lo que eran”, finaliza.

THE DANCER MAR AGUILÓ FUSES CLASSICAL BALLET WITH OTHER GLOBAL EXPERIENCES IN *SWANS*

Mar Aguiló's career reflects a life dedicated to dance, constantly seeking artistic evolution, which has led her to blend classical ballet with global influences, as demonstrated in her new work, *Swans*. Born in Mallorca, she began dancing at the age of three, finding ballet as a way to express herself and overcome her shyness. Her talent and dedication led her to train at the prestigious Maurice Béjart School in Lausanne, Switzerland. From there, she built a solid career, including years as a member of the Spanish National Dance Company.

The road to excellence

Mar recalls the effort that her training entailed. From her days in academies to the demands of a professional career, her life has been marked by the constant pursuit of artistic perfection. “Over time, I began to question what I was beyond just a performer. That desire to explore my own voice led me to leave the Spanish National Dance Company two years ago,” she explains.

In 2023, Mar Aguiló premiered *Swan*, her first work as an independent choreographer and dancer. This deeply personal piece marked the end of one chapter and the beginning of another. “Inspired by the technique and symbolism of classical ballet, *Swan* reflects on the relationship between perfection and sacrifice,” she emphasizes.

Swans: the evolution of the swan

“After *Swan*, *Swans* emerged, a work that goes beyond a sequel; it is a broader dialogue on the evolution of dance. I understood that it was no longer enough for me to delve only into classical Western dance from Paris; I wanted to explore other traditions, cultures, and techniques,” explains Mar Aguiló.

The new piece takes the narrative towards a more global reflection. “I wanted to explore how classical ballet can be transformed by integrating with individual experiences and diverse



Imagen del espectáculo ya presentado en Teatros del Canal. Foto: Lourdes Cabrera.

cultural approaches,” she says. “I chose three very different dancers: Samba Injai, with roots in Guinea-Bissau and training in Lisbon; Chantel Foo, specialized in traditional Chinese dance; and Ariane Servagent, a former student of the Paris Opera who found a new form of expression in urban dance,” Aguiló adds.

“I thought about those dancers who, from a young age, have been trained with a rigorous discipline and a demanding technique, but who at some point have taken other directions in their professional lives. I was very interested in seeing the fragility of the bodies, how they live dance today and how, despite everything, their bodies still retain the echo of that training and rigor”, Aguiló reflects. With *Swans*, the Mallorcan choreographer aims to capture not only these personal transitions, but also the emotional and physical impact of these stories on stage.

The creative process has been very challenging. “It was very difficult to work with such different personalities, but that’s what enriches the piece,” she

confesses. “Each performer brings not only their technique but their story, creating an intimate choreography, it’s like truly immersing myself in other bodies,” she reflects.

Despite the work was complex, Mar Aguiló also experienced a sense of comfort in the process. “Although it was a challenge, I felt very comfortable. It wasn’t so important one step or another, but understanding the dancers, understanding their essence and what we could find together. In the end, the piece almost shaped itself,” she says.

The fragility of dance

Mar Aguiló reflects on what she hopes the audience will perceive when watching *Swans*. “What I truly hope is that the audience feels that fragility, that sense of showing those places, those moments, that return to the past for the dancers,” she explains. “It’s not about seeking technical perfection, but about showing the echo of what those bodies and movements represent, that memory of what they once were,” she concludes.

“El Terreno fue un espacio de libertad y cosmopolita en una Mallorca muy cerrada”

La profesora de literatura Bárbara Galmés, la documentalista Lucía Garau y la escritora María Vioque publicarán en 2025 dos libros sobre este barrio singular de Palma, que comenzó a perder su esplendor cuando se construyó el Passeig Marítim en 1958

Juan Ignacio Orue. Palma

Desenfado, un espacio geográfico entre el bosque y el mar, un mundo cosmopolita mezclado con familias de toda la vida, historias de espías y aventureros. Así se conformó el barrio El Terreno, uno de los más míticos de Palma, el cual ha ido escribiendo en el tiempo una historia singular que capturó la atención de escritores e investigadores, una pasión que aún no cesa. Siempre hay algo nuevo, oculto y disperso para poner sobre el tapete, para conversar sobre El Terreno.

En esta faena se embarcaron la profesora de literatura Bárbara Galmés, la documentalista Lucía Garau y la escritora María Vioque. En 2025 publicarán *Un barrio entre el bosque y el mar*, una obra escrita por especialistas que las tres coordinarán. En concreto, aborda El Terreno en distintas fases desde el origen del bosque de Bellver hasta la actualidad. El otro volumen, escrito por ellas, es una investigación que abarca de 1920 a 1945 enfocada en relatos inéditos.

- ¿Por qué se han propuesto escribir un libro sobre El Terreno?

- Bárbara Galmés/Lucía Garau: Existen muchos libros especializados sobre temas muy concretos. Nuestro propósito es escribir una obra integral. Dar una visión amplia y transversal, generar debates sobre el barrio y que los jóvenes lo conozcan porque siempre fue un barrio joven con bares y discotecas emblemáticas como Títos. El Terreno ha sido

muy diferente según las épocas y muy peculiar. Confluyeron artistas, escritores y una comunidad internacional que no existió en otro lugar de España.

- ¿Cómo pueden caracterizar al barrio de forma sintética?

- María Vioque/LG: El Terreno fue un espacio de libertad y cosmopolita en una Mallorca muy cerrada. Es importante la investigación porque daremos a conocer historias desconocidas para la mayoría de las personas.

- ¿Qué han aprendido durante la investigación que desconocían?

- BG: Vivió en el barrio un personaje marginal que fue el Rey de Andorra por nueve días. Un aventurero llamado Borís Skósyrev. Tal vez era ruso. Hay bastantes teorías sobre su nacionalidad. Fue un embaucador y novio de una americana que tenía una casa en El Terreno. Le costó convencer a los andorranos de que Andorra era una monarquía cuando nunca lo había sido. Es decir, por El Terreno circularon personalidades de todo tipo como espías y personajes con dos nombres. También fue muy fuerte la presencia de la comunidad inglesa y alemana, que llegó a tener en 1932 una sede del Partido Nacionalsocialista.

- ¿Cuál es la diferencia entre el barrio actual y el del pasado?

- LG, BG y MV: La construcción del Passeig Marítim en 1958 fue un factor de decadencia porque apartó a El Terreno

del mar. Hubo un pequeño renacer en los 70 con una movida cultural y nocturna. Otro aspecto de la decadencia fue la construcción de edificios altos. Antes había casitas muy familiares con jardines y acceso al mar. Todo era diferente. Los sectores conservadores decían que los vecinos de El Terreno iban a Palma en pijama. Se referían a que las mujeres utilizaban vestidos cortos, una ropa que no se aceptaba. La crítica en general era por la idea de libertad que irradiaba el barrio. Las mujeres mallorquinas empezaron a liberarse en su forma de vestir a partir de circular por El Terreno.

“EL TERRENO WAS A SPACE OF FREEDOM AND COSMOPOLITANISM IN A VERY CLOSED-MINDED MALLORCA”

Carefree, a geographical space between the forest and the sea, a cosmopolitan world mixed with longtime families, stories of spies and adventurers. This is how El Terreno neighborhood was formed, one of the most iconic in Palma, which has written a unique history over time that has captured the attention of writers and researchers, a passion that still endures. There is always something new, hidden, to bring to the forefront, to talk about El Terreno. This project was embarked on by literature professor Bárbara Galmés, documentary filmmaker Lucía Garau, and



La profesora de literatura Bárbara Galmés, la escritora María Vioque y la documentalista Lucía Garau. Foto: Piter Castillo.

writer María Vioque. In 2025, they will publish *Un barrio entre el bosque y el mar* (*A neighbourhood between the forest and the sea*), a work written by specialists that the three will coordinate. Specifically, it covers El Terreno in different stages, from the origins of Bellver Forest to the present day. The other volume, written by them, is a research project spanning from 1920 to 1945, focused on unpublished and unknown stories.

- Why did you decide to write a book about El Terreno?

- Bárbara Galmés/Lucía Garau: There are many books specialized in very specific topics. Our goal is to write a comprehensive work. We aim to provide a broad and transversal perspective, generate debates about the neighborhood, and make sure young people know about it because it has always been a youthful neighborhood with iconic bars and nightclubs like Títos. El Terreno has been very different depending on the era and very unique. Artists, writers, and an international

community converged here, unlike anywhere else in Spain.

- How would you characterize the neighborhood in a nutshell?

- María Vioque/LG: El Terreno was a space of freedom and cosmopolitanism in a very closed-off Mallorca. The research is important because we will uncover stories unknown to most people.

- What did you learn during the research that you didn't know?

-BG: A marginal character lived in the neighborhood who was the King of Andorra for nine days. An adventurer named Borís Skósyrev. He was possibly Russian. There are many theories about his nationality. He was a swindler and the boyfriend of an American woman who owned a house in El Terreno. He struggled to convince the Andorrans that Andorra was a monarchy when it had never been. In other words, El Terreno saw all sorts of personalities, such as spies and people with two names. The presence of the English and Ger-

man communities was also very strong, and in 1932, El Terreno had a headquarters for the National Socialist Party.

- What is the difference between the current neighborhood and the one from the past?

- LG, BG y MV: The construction of the Passeig Marítim in 1958 was a factor of decline because it separated El Terreno from the sea. There was a small revival in the 1970s with a cultural and nightlife movement. Another aspect of the decline was the construction of tall buildings. There used to be small, family-style houses with gardens and sea access. Everything was different. The conservative sectors used to say that the residents of El Terreno went to Palma in pajamas. They were referring to the women wearing short dresses, clothing that wasn't accepted. The general criticism was about the sense of freedom the neighborhood exuded. Mallorcan women began to liberate themselves in their way of dressing after circulating through El Terreno.

Recomendaciones de las librerías palmesanas Llibres Colom, Rata Corner y la librería del Savoy



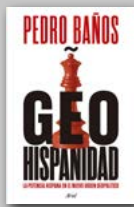
CUANTA MÁS GENTE SE MUERE, MÁS GANAS DE VIVIR TENGO
Maruja Torres
Ed. Temas de Hoy
No ficción

En este retorno a las librerías, Maruja Torres ofrece un conjunto de reflexiones sobre la vida, la muerte y cómo adaptarse a la última etapa del camino. Con su estilo afilado y mordaz, la autora repasa sus rutinas y recuerdos, riéndose de todo y, especialmente, de sí misma, mientras captura los destellos de un mundo en constante cambio.



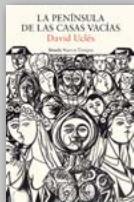
OLOR A HORMIGA
Júlia Peró
Ed. Reservoir Books
Ficción

En *Olora a hormiga*, Júlia Peró nos presenta a Olvido, una mujer mayor que vive entre recuerdos fragmentados y conversaciones con su gato, enfrentando la soledad y el paso del tiempo. Con solo dos personajes y cuatro paredes, la autora explora la realidad de la vejez y el abandono, cuando Olvido recuerda a la joven que vino a cuidarla, pero ya no está.



GEOHISPANIDAD. LA POTENCIA HISPANA EN EL NUEVO ORDEN GEOPOLÍTICO
Pedro Baños
Ed Ariel
No ficción

Una defensa sin precedentes del poder hispano en el tablero geopolítico mundial. Pedro Baños invita a toda la comunidad hispana a unir fuerzas para afrontar en posición ventajosa el cambio de paradigma geopolítico y los desafíos de la reconfiguración de poderes en el contexto mundial. Proyecta un espacio atlántico igualitario y panhispánico.



LA PENÍNSULA DE LAS CASAS VACÍAS
David Uclés
Ed. Siruela
Ficción

David Uclés construye un relato coral donde el realismo mágico da forma a la devastación de la Guerra Civil. Con una prosa que entrelaza lo épico y lo costumbrista, la novela aborda la descomposición de una familia, la deshumanización de un pueblo y la desintegración de un territorio. Historias de soldados, poetas y anónimos se cruzan con nombres como Lorca, Alberti o Hemingway.



HISTORIA DE ROMA CONTADA PARA ESCÉPTICOS
Juan Eslava Galán
Ed. Planeta
No ficción

Juan Eslava Galán ofrece un relato cautivador de la civilización romana, desde sus mitos fundacionales hasta la disolución del imperio. Con su característico estilo, no solo narra los hechos históricos, sino que los adereza con personajes ficticios que interactúan con las figuras reales de emperadores, soldados y gladiadores.



LOS SIGUIENTES
Pedro Simón
Ed. Espasa
Ficción

En su nueva novela, Pedro Simón aborda la decadencia y muerte de los mayores en el contexto familiar. Tras el éxito de *Los ingratos*, regresa con una obra cargada de emoción, donde explora la soledad, la culpa, la memoria y el perdón a través de generaciones. Una historia que desafía a sus personajes a enfrentar su dolor, mientras reflexiona sobre el tiempo.



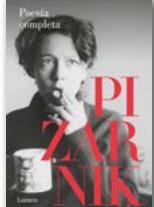
LA GENTE CORRE TANTO
Gloria Fuertes
Ed. Blackie Books
Ficción

Una antología que reúne los poemas más emblemáticos de Gloria Fuertes, seleccionados por Julia Viejo. En sus versos, la autora transforma lo cotidiano en hechizo y aborda la vida y la muerte con humor, fantasía y conexión con el alma humana. Una obra que ilumina su singular mirada sobre el acontecer diario y el misterio final.



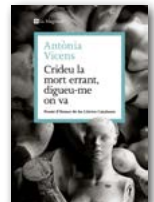
CALAIXOS MAL TANCATS
Jaume Arasa
Ed. Llibres del Delicte
Ficció

Quan dos bussejadors fan una troballa de gran valor davant del Delta de l'Ebre, els primers crims comencen a sorgir: cadàvers apareixen escopits per les aigües i persones són segrestades. En aquest thriller, la cobdícia, la corrupció institucional, la manipulació política i la violència gratuïta es mesclen amb el rerefons d'interessos econòmics globals.



POESÍA COMPLETA
Alejandra Pizarnik
Ed. Lumen
Poesía

Reúne toda la obra poética publicada en vida de la autora, así como poemas inéditos extraídos de sus manuscritos. Este volumen puede leerse como una inmersión en la voz de una de las escritoras más emblemáticas del siglo XX, marcada por un hondo intimismo, una severa sensualidad y un acercamiento a los límites de la experiencia humana.



CRIDEU LA MORT ERRANT, DIGUEU-ME ON VA
Antònia Vicens
Ed. La Magrana
Ficció

L'Elisenda, una nena de deu anys que viu en una casa petita envoltada de camp, veu com el seu món es trasbalsa quan el seu pare marxa de sobte i una nova companya entra a la vida de la seva mare. Entre el gronxador del pi davant de la seva habitació i els records d'una infància canviant, irrompen l'amor, el desig, la passió i la crueltat.



El encendido de luces marca el inicio del periodo navideño en Palma. Foto: MG.

DICIEMBRE

La Navidad ocupa un lugar destacado en la agenda de actividades de diciembre en Mallorca. Los belenes embellecen la ciudad en estas fechas -Consell, La Misericòrdia, el Ajuntament de Palma...-. Otros belenes imperdibles son el del Mercat de Santa Catalina y el del Convent de Santa Clara, abiertos hasta el 6 de enero.



Mercado navideño en la Plaça Major de Palma.

Los mercadillos navideños son otra gran atracción. En Palma, cerca de 200 puestos ofrecen artesanía y productos típicos hasta el 6 de enero en La Rambla y el Parc de ses Estacions, mientras que el de la Plaça Major se centra más en figuras para belenes.

El recinto ferial de Son Fusteret acoge el Circo Alegria con su espectáculo *Cuento de Navidad*, protagonizado por

20 diciembre

It's Christmaaas, espectáculo navideño en Son Amar, que reúne a los elencos de Exhibit y Ohalá para ofrecer una experiencia visual y musical espectacular. Con representaciones diarias hasta el 22 de diciembre.

el bufón Richi Richetto. Con varias sesiones hasta el 6 de enero de 2025.

20

El Rata Market de Navidad se celebra del 20 al 22 de diciembre en el Palacio de Congresos de Palma. Este mercadillo cuenta con más de 40 puestos repletos de propuestas originales, productos artesanales y regalos únicos que no encontrarás

en tiendas convencionales. De 10:30 a 20:30.

La Ruina llega a Trui Teatre el 20 y 21 de diciembre con dos funciones llenas de humor y anécdotas. Los cómicos Ignasi Taltavull y Tomàs Fuentes conducirán el show, acompañados de un invitado especial.

Un año más Port Adriano abre al público su gran Parque de Navidad. Desde el



Belén de Cort. Foto: Ajuntament de Palma.

Se recomienda a los lectores que confirmen la información antes de ir a las salas.

Se recomienda a los lectores que confirmen la información antes de ir a las salas.

20 de diciembre y hasta el 7 de enero, estará instalado en la plaza central. Se podrá patinar sobre la pista más grande de hielo ecológico de Mallorca.

21
El 21 y 22 se celebra la Fira de Nadal del mercadillo del Santuario de Lluc, el centro espiritual de la isla, rodeado de montañas. Con casi 50 puestos, ofrece productos relacionados con la Navidad, artesanía, productos ecológicos, gastronomía y decoración. El horario es de 10:00 a 17:00.

Actuación del coro de Dones Sant Francesc Inca de 18:30 a 19:30 en el Passeig del Born.

22
Concierto de Marie Martin (Quartet) - Christmas Jazz de 12 a 14 en el Passeig del Born. Y concierto del Grup Motown Christmas més grup de 18:30 a 19:30 Passeig del Born.

23
Papá Noel estará de visita en Mallorca con su trineo, recorriendo las calles Sindicat, Jaime II, Paseo del Born, Sant Miquel y Sant Nicolau, de 17:30 a 19:30.



Agustín 'El Casta', todo un clásico en Navidad.

El Teatro de Manacor presenta *Nova York / Madagascar*, el musical. Cuatro animales del zoo de Central Park han vivido toda su vida en cautiverio. Un día, uno de ellos no puede resistir su curiosidad y decide escapar para descubrir el mundo. Representaciones hasta el 29 de diciembre.

24
Uno de los clásicos navideños en Mallorca es el Cant de la Sibíl-la, un canto medieval que se puede escuchar en la Misa del Gallo de la Catedral la noche del 24, así como en muchas parroquias de la isla.

25
Agustín 'El Casta' regresa al Auditorium de Palma con su Especial de Navidad 2024. El humorista, todo un clásico de la cartelera navideña en Mallorca, estará en el emblemático escenario del Auditorium del 25 de diciembre al 1 de enero con 7 funciones llenas de humor.

26
La Bella y la Bestia, el popular musical infantil, cuenta la historia de Bella, quien se ofrece a ocupar el lugar de su padre en el castillo de una misteriosa Bestia, que en



Corredores en la anterior San Silvestre de Palma. Foto: FB San Silvestre.

realidad es un príncipe bajo un hechizo. Solo el amor verdadero podrá romper la maldición. Funciones hasta el 4 de enero en el Auditorium.

Palma celebra su tradicional San Silvestre con salida y meta en el parking del Castell de Bellver a las 11:00. El recorrido es por pista en la parte interior del bosque del Castell de Bellver.

27
Vai via es una emotiva obra que homenajea a las mujeres que antepusieron el cuidado de los demás a sus logros personales. La historia

de Rita, una mujer sin hogar, se narra a través de gestos, fotos, voz en off y una banda sonora original. Se podrá ver el 27 y 28 de diciembre en el Teatre Principal de Palma.

Del 27 de diciembre al 4 de enero, los Pajes Reales recorrerán diversas calles de Palma, incluyendo el Parc de ses Estacions, Jaume II, Blanquerna, Plaça d'Espanya y Nuredduna.

28
No te pierdas *El Grinch*, el musical navideño para toda la familia en Trui Teatre. Descubre cómo el gruñón Grinch



La Bella y la Bestia, el popular musical infantil.

27 diciembre

Vive la obra de teatro *La gran màgia* de Gran Cassanyes en el Teatre Municipal Mar i Terra. Un espectáculo único que explora el misterio, la conexión y la fascinación por lo extraordinario. Representaciones hasta el 29 de diciembre.

decide robar la Navidad a los Quién, pero gracias a Cindy Lou, aprenderá que la Navidad es mucho más que adornos y regalos.

29
Concierto de Jazz con K12 Trio en el Parc de les Fonts, de 12:00 a 14:00. Y por la tarde, actuación de Spagueti en la Plaça de Cort a las 17:00.

31
La Festa de l'Estandard se celebra cada 31 de diciembre en Palma como conmemoración de la conquista cristiana de la ciudad por el rey Jaume I el día 31 de diciembre de 1229 y la anexión de las Illes Balears a la Corona de

Aragón. A las 10:00 colocación del Estandarte Real de la Conquista de Mallorca y de la cimera del rey Martí en la Plaza de Cort

La última noche del año pone el broche de oro a 2024 con las 12 campanadas del 31 de diciembre. Tienes una cita ineludible con el reloj d'en Figuera, situado en la fachada del Ajuntament de Palma.

ENERO

1
Concierto de Año Nuevo 2025 a cargo de la Orquesta de Cambra de Mallorca. Disfruta de vals y polcas al estilo vienés en el Teatre Principal d'Inca.



Visita de los Reis d'Orient a Palma el año pasado.



Celebración de la Festa de l'Estandard. Foto: Ajuntament de Palma.

2
Gran Concierto de Año Nuevo 2025, a cargo de la Strauss Festival Orchestra. A partir de las 20:00 en el Auditorium de Palma.

Gran Concierto de Año Nuevo 2025, a cargo del Philharmonic Ensemble, con destacados miembros de la Orquesta Filarmónica de Viena en el Trui Teatre.

3
Llegada de los Pajes Reales a la Plaza de Cort, organizada por el Ajuntament de Palma. Un evento gratuito para todos los públicos, dirigido a niños y niñas, que tendrá lugar a las 12:00.

La Cenicienta: un musical con ritmo de los 50! La Roda Produccions presenta esta

3 enero
El malalt imaginari llega al Teatre Principal de Palma, una adaptación libre de la obra de Molière, dirigida por Sergio Baos. Una comedia satírica sobre los pseudocientíficos que refleja la crítica de su tiempo y la actualidad. Representaciones los días 3, 4, 10 y 11 de enero.

divertida adaptación en el Teatre Municipal Xesc Forteza los días 3 y 4 de diciembre a las 18:00.

4
El Cascanueces, un clásico del ballet en el Auditorium de Palma a las 20:00. Con la participación de los solistas Cristina Terentieva y Alexandru Balan.

5
Cavalcada dels Reis d'Orient. A las 18:00, Sus Majestades de Oriente llegarán al Moll Vell y comenzarán su tradicional recorrido por las calles de Palma: avinguda d'Antoni Maura, passeig del Born, plaça del Rei Joan Carles I, carrer de la Unió, la Rambla, carrer del Baró de Pinopar, avinguda d'Alemanya, avinguda de Portugal, passeig

Se recomienda a los lectores que confirmen la información antes de ir a las salas.

66.000
OYENTES EN BALEARES

FUENTE | EGM Acumulado

GRACIAS POR CONFIAR
EN NUESTRA FORMA
DE HACER RADIO



Se recomienda a los lectores que confirmen la información antes de ir a las salas.

de Mallorca, avinguda de Jaume III, plaça del Rei Joan Carles I, Born, avinguda d'Antoni Maura i plaça de Cort

6 Adoració dels Tres Reis d'Orient d'en Llorenç Moyà. Como viene siendo tradición, tendrá lugar en Ses Voltes, junto a la Catedral, de forma gratuita para todos los públicos a partir de las 11:30.

11 *Mag Lari: Strafalari* en el Trui Teatre, un espectáculo único lleno de magia, humor y grandes ilusiones. Con su estilo inconfundible, el Mag Lari nos presenta un *show* más Strafalari que nunca.

12 *La Sirenita, el Musical* en el Auditorium de Palma. Sumérgete en la magia del océano con esta divertida y emotiva propuesta que, a través de un innovador viaje submarino, enseña a cuidar la Tierra y a proteger nuestros océanos.

17 Una de las celebraciones más esperadas en localidades como Manacor, Sa Pobla y Artà. La víspera de Sant Antoni llena las calles de

vecinos que disfrutan de *foguerons*, *torradas* y *correfocs*. Al día siguiente, tienen lugar las tradicionales Beneïdes de Sant Antoni, con coloridas carrozas, desfiles y la bendición de los animales en honor a su patrón.

18 Palma celebra sus fiestas patronales con dos tardeos entre las 18:00 y las 00:00. El primero tendrá lugar en la plaza de Cort, que contará con música electrónica de la mano de cuatro DJ's. El segundo será en la plaça Major con tres actuaciones con música de verbena.

19 Cada 19 de enero por la noche tiene lugar en Palma la tradicional *Revetla de Sant Sebastià*. Consiste en numerosos conciertos en escenarios de diferentes plazas del centro de Palma. Una de las noches más animadas del año en Ciutat.

29 La nueva edición de la Garden Hotels-Luxcom Challenge Ciclista Mallorca se celebrará del 29 de enero al 2 de febrero, con cinco emocionantes etapas: Trofeo Calvià (29 enero),



El elenco de *La Sirenita, el Musical*, que aterriza en el Auditorium.

Trofeo Felanitx-Ses Salines (30 enero), Trofeo Serra Tramuntana (31 enero), Trofeo Andratx-Pollença (1 febrero) y Trofeo Palma (2 febrero).

30 Desde el corazón de Nueva York, llegan los cantantes y las canciones más míticas y emblemáticas de la historia del Soul interpretadas como nunca imaginaste escuchar. *The best of Soul* propone una atractiva puesta de escena en el Auditorium, a las 20:30.



Pantomima Full estarán en Trui Teatre.

25 enero

La compañía Imprebis llega al Teatre Xesc Forteza con *Por los pelos*, la comedia policíaca más representada en la historia del teatro en Estados Unidos. Un asesinato, cuatro sospechosos y un final diferente cada día. Funciones el 25 y 26 de enero.



Foguerons de Sant Antoni. Foto: Aj. Palma.

FEBRERO

1 *Babidibú* propone los días 1 y 2 de febrero en el Auditorium un viaje mágico que transportará a toda la familia a un reino repleto de magia. Los mayores regresarán a las historias de su infancia, mientras los y las más pequeños y pequeñas descubrirán por primera vez un mundo lleno de fantasía.

Pantomima Full: Hecho a Mano llega al Trui Teatre el 1 de febrero de 2025. En este espectáculo,



Paz Padilla, la popular presentadora y humorista.

lo, los creadores de los populares vídeos de Pantomima Full presentan sus bromas de forma directa, sin edición, solo ellos y tú. Durante 90 minutos, monólogos sobre los temas más divertidos de sus *sketches*.

2 El grupo vocal por excelencia de nuestro país y sus

grandes éxitos aterrizan en el Auditorium de Palma. La gira *De Mocedades al Consorcio* presentará las canciones más importantes de sus carreras en directo.

3 Tras el éxito de la edición 2024, con más de 300 expositores y 26.000 visitantes en

15 febrero

Broadway amb Amor es el concierto de la Banda Municipal de Palma, que repasa las mejores canciones de amor de los musicales más icónicos de Broadway. Actuaciones el 15 y 16 de febrero en el Teatre Xesc Forteza.



Horeca Mallorca, del 3 al 5 de febrero.

Mallorca, Eivissa y Menorca, Horeca Balears regresa con más fuerza. La octava edición en Mallorca se celebrará los días 3, 4 y 5 de febrero en el Velòdrom Illes Balears.

6 Paz Padilla, la popular presentadora y humorista gaditana, se sube al escenario del

Auditorium de Palma con *El humor de mi vida*, un viaje vertiginoso por sus emociones donde predomina, por encima de todo, el humor. Tendrán lugar tres pases los días 6, 7 y 8.

14 El artista más internacional del flamenco español, Diego



El mejor asesoramiento profesional en tu propia casa



Se recomienda a los lectores que confirmen la información antes de ir a las salas.

El Cigala, hará un repaso por las canciones más importantes de la música mexicana, acompañado de su formación clásica habitual y una amplia sección de mariachis. A las 20:30.

15
Hakuna Matata, el musical, hará las delicias del público familiar en el Auditorium de Palma. Habrá tres pases: los días 15, 16 y 23 de febrero, a las 17:00. Una oportunidad para rememorar la historia de Simba, su padre Mufasa y su tío Scar.

22
¡Prepárate para convertirte en un héroe! *Escuela de Héroes*, el musical interactivo de Illusions Entertainment, propone vivir la aventura, aprender valores como el coraje y la igualdad y ayudar a salvar a tus superhéroes favoritos en Trui Teatre, a partir de las 18:00.

23
Vive la magia del Rey del Pop en directo con *Michael Is Back*, el tributo más auténtico y espectacular a Michael Jackson. Recrea sus icónicos éxitos, impresionantes coreografías y efectos visuales. Una noche



El auditorium revive la magia del Rey del Pop.



Los coches clásicos recorrerán la isla en marzo. Foto: Facebook Rally Isla Mallorca.

llena de ritmo, energía y la esencia de Michael Jackson, en el Auditorium.

MARZO

1
Mallorca, Menorca, Eivissa y Formentera celebran cada 1 de marzo el Día de les Illes Balears, con actividades en las calles para toda la ciudadanía. Un día festivo para disfrutar en familia.

El Auditorium de Palma acoge el concierto del mítico grupo de rock catalán Sopa de cabra, donde presentarán el disco *Ànima* y repasarán todos sus grandes éxitos. A partir de las 21:30, en la sala Magna.

6
La Orquesta Simfónica Illes Balears presenta su 6º Ciclo en el Auditorium de Palma. Un concierto sinfónico en la Sala Magna, con obras de Grieg (Concierto para piano y orquesta) y Shostakóvich (Sinfonía nº 11). Al piano, Martín García, bajo la dirección de Víctor Pablo Pérez. A las 20:00.

23 marzo
La 32ª 1/2 Marató Ciutat de Palma y el XIII 10K Port de Palma comienzan a las 10:00 y a las 9:00, respectivamente, con salida y llegada en el Parc de la Mar, frente a la Catedral de Palma. Una jornada deportiva única.

7
El XXI Rally Isla Mallorca, que se celebrará del 7 al 9 de marzo en Puerto Portals, contará con 14 tramos y más de 500 kilómetros, incluyendo 170 kilómetros de carretera cerrada. Con categorías de velocidad y regularidad, el evento se ha consolidado como uno de los más importantes de la isla.

Chucho Valdés, la leyenda viva de la música afrocubana, siete veces ganador del Grammy, presenta su fusión única de tradición, jazz y clásico en una noche inolvidable. Será en el Auditorium de Palma, a partir de las 20:00.

8
Los Brincos, Gira 60 Aniversario, se presenta en el



Chucho Valdés actúa en el Auditorium de Palma.

Auditorium de Palma. La legendaria banda celebra seis décadas de historia con un repertorio inolvidable de grandes éxitos que marcaron el pop-rock español. Liderados por Miguel Morales, prometen emociones para todas las generaciones.

Tan mayor y tan niño es el espectáculo del concursante de Operación Triunfo Juanjo Bona en el Trui Teatre. Un show exclusivo con entradas disponibles solo en venta online.

9
Celtas Cortos Sinfónico - 'Solos ante el peligro', es la propuesta de la banda vallisoletana. Presentan *El mundo al revés* junto a una orquesta sinfónica, en un formato único. 40 años de éxitos y nuevos temas.

ANUARIO 2024 YEARBOOK

Textos: Tomàs Ibarz

Restricciones de agua en varios municipios de Mallorca

La Serra de Tramuntana y el Plà de Mallorca han pasado mucha sed este verano, por lo que varios municipios de estas zonas se han visto obligados a tomar medidas para reducir el consumo. Algunos han llegado a restringir el suministro durante varias horas al día.

Water restrictions in several municipalities in Mallorca

The Serra de Tramuntana and the Plà de Mallorca have been very thirsty this summer, which has forced several municipalities in these areas to take measures to reduce consumption. Some have even restricted the supply for several hours a day.

Balears pacta por la sostenibilidad

Tras la primera protesta en la calle por la sensación de saturación turística cuando aún no habíamos estrenado la temporada alta, el Govern de Marga Prohens (PP) dio un golpe de timón al argumentario tradicional del Partido Popular en materia turística, admitió la congestión y anunció su nueva guía.

Balears agrees on sustainability

After the first protest in the streets about the feeling of tourist saturation when the high season had not yet begun, the Govern of Marga Prohens (PP) took a turn at the traditional argument of the Popular Party in tourism matters, admitted the congestion and announced its new guide.



La gran manifestación del pasado verano registró miles de participantes. Foto: Manu Mielniezuk.

La sensación de saturación saca a los ciudadanos a la calle

Los ciudadanos de las islas -como en el resto de las ciudades turísticas del país- han salido este verano a la calle en varias ocasiones para plantar cara a la sensación de saturación que vive la isla en determinados momentos del año, incluso más allá de la temporada alta turística.

Una saturación que causa colas en las carreteras pero que, sobre todo, dificulta enormemente el acceso de los residentes a una vivienda digna.

Nació a principios de verano “Més turisme, menys vida”, la plataforma que engloba a más de 100 entidades de toda la isla y que ha capitalizado el calendario de movilizaciones.

El 21 de julio, una manifestación histórica con 50.000 personas (20.000 según la policía) recorrió las calles de Palma. Era la segunda del año.

Junto a estas grandes convo-

catorias se sucedieron otras en Menorca, Eivissa y otras muy puntuales en playas como Sa Ràpita, Playa de Palma o el Caló des Moro. Escasa participación en todas ellas pero con una gran repercusión mediática local, nacional e internacional. ‘Mallorca Platja Tour’ ya ha anunciado que las convocatorias ‘playeras’ volverán en 2025.

The feeling of saturation brings citizens out onto the streets

The citizens of the islands - as in the rest of the country's main touristic cities - have taken to the streets on several occasions during the summer to confront the feeling of saturation that the island experiences at certain times of the year, even beyond the high tourist season.

A saturation that causes queues on the roads but, above all, makes it extremely

difficult for residents to have access to decent housing.

At the beginning of the summer ‘Més turisme, menys vida’ (More tourism, less life) was born, the platform that encompasses more than 100 entities from all over the island and which has capitalised on the calendar of mobilisations.

On July 21, a historic demonstration with 50,000 people (20,000 according to the police) marched through the streets of Palma. It was the second of the year.

Alongside these large gatherings, there were others in Menorca, Eivissa and other very specific ones on beaches such as Sa Ràpita, Playa de Palma or Caló des Moro. All of them had a low turnout, but with great local, national and international media coverage. ‘Mallorca Platja Tour’ has already announced that the ‘beach’ gatherings will return in 2025.



Gabriel Escarrer Julià recibió el Premio Reino de España a la Excelencia Empresarial en 2022 de manos de Felipe VI. Foto: CAIB.

Fallece Gabriel Escarrer Julià, el padre del turismo de sol y playa

Gabriel Escarrer Julià falleció el 26 de noviembre tras dos años de idas y venidas al hospital.

Nada más conocerse la noticia de su defunción a los 89 años, el mundo del turismo mostró su duelo por la pérdida ante la familia del precursor del turismo de masas.

‘Don Gabriel’ tenía 21 años cuando en 1956 fundó lo que hoy conocemos como Meliá Hotels Internacional. Lo hizo comprando un hotel de 60 habitaciones en Palma en el que hizo todas las labores básicas: recepcionista, botones, etc.

Fue presidente de la compañía durante 6 décadas, tiempo en el que consolidó el liderazgo de Sol en España para después expandirse al Caribe, Sudeste Asiático y otros destinos internacionales. Además, desarrolló alianzas estratégicas en Cuba e Indonesia y compró las cadenas Hotasa y Meliá, dando origen a Sol Meliá.

La empresa dio un salto importante en 1996 con su sali-

da a bolsa y durante años fue considerada la hotelera más sostenible del mundo. En 2016, Escarrer transfirió el liderazgo a su hijo Gabriel, quien asumió todas las facultades ejecutivas.

Entre los muchos reconocimientos a su carrera destacan el Doctor Honoris Causa por la Universitat de les Illes Balears, la Medalla de Oro de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears y el Premio Reino de España a la Excelencia Empresarial. Escarrer también fue condecorado por los gobiernos de República Dominicana y Cuba. Recientemente, se dedicó una avenida en Magaluf a su nombre, en reconocimiento a su contribución al turismo en la zona.

Su legado ha sido celebrado por políticos, empresarios y empleados, que suman más de 40.000 personas en todo el mundo.

Además, Gabriel Escarrer Julià era padre de seis hijos y abuelo de 20 nietos.

Gabriel Escarrer Julià, the father of sun and beach tourism, passes away

Gabriel Escarrer Julià passed away on 26 November after two years of comings and goings in hospital.

As soon as the news of his death at the age of 89 broke, the world of tourism showed its grief at the loss of the forerunner of mass tourism.

‘Don Gabriel’ was 21 years old when in 1956 he founded what is now known as Meliá Hotels International. He bought a 60-room hotel in Palma where he did all the basic jobs: receptionist, bellboy, etc.

He was president of the company for six decades, consolidated Sol's leadership in Spain and expanded to the Caribbean, Southeast Asia and other international destinations. He also developed strategic alliances in Cuba and Indonesia and bought the Hotasa and Meliá chains, giving rise to Sol Meliá.

The company took a major leap forward in 1996 with its IPO and for years was considered the most sustainable hotel company in the world. In 2016, he transferred leadership to his son Gabriel, who took over all executive powers.

Among the many recognitions of his career are the Doctor Honoris Causa from the University of the Balearic Islands, the Gold Medal of the Balearic Islands and the Kingdom of Spain Award for Business Excellence. Escarrer has also been decorated by the governments of the Dominican Republic and Cuba. Recently, an avenue in Magaluf was dedicated in his name.

His legacy has been celebrated by politicians, businessmen and employees, numbering more than 40,000 people worldwide.

Escarrer Julià was the father of 6 children and grandfather of 20 grandchildren.



La nueva ordenanza cívica del Ajuntament de Palma obligará a los usuarios de patinetes a llevar casco. Foto: Tolo Ramon.

El Ajuntament de Palma pone coto a patinetes, autocaravanas y visitas guiadas

El Ajuntament de Palma ha decidido ponerse manos a la obra contra el incivismo. Y lo hace con el anuncio de una nueva ordenanza cívica que viene con cierta polémica.

La medida más llamativa es la intención de retirar de la calle los cada vez más poblados núcleos de autocaravanas en las que viven familias que, muchas veces, no tienen otra opción por falta de recursos para acceder a una vivienda. Las multas oscilarán entre los 750 y los 1.500 euros.

También se incrementan las acciones contra los patinetes eléctricos que transiten sin obedecer la norma. Destaca la prohibición de circular en patinete -eléctrico o no- por aceras, plazas, parques, jardines y zonas para peatones. Para los patinetes eléctricos, además, será obligatorio un seguro de responsabilidad civil y el uso

de casco. La multa por no llevarlo será de 90 euros.

Así mismo, se considerará falta muy grave cualquier atentado contra el patrimonio o mobiliario público, incluidos los grafitis. La multa será de 3.000 euros. Si el autor es menor de edad, los responsables subsidiarios serán los padres.

La nueva ordenanza también regulará las visitas turísticas guiadas. A partir de la entrada en vigor, el número máximo de los grupos formados será de 20 personas, en línea con lo que ya funciona en otros destinos turísticos en Europa, y quedan prohibidos los megáfonos. Las infracciones se castigarán con 750 euros.

El consumo de alcohol en la calle y defecar, orinar o escupir en espacios públicos también serán hechos perseguidos.

Palma puts a stop to scooters, motorhomes and guided tours

Palma City Council has decided to get down to work against incivility. And it has done so with the announcement of a new civic ordinance that comes with a certain amount of controversy.

The most striking measure is the intention to remove from the streets the increasingly populated motorhome sites where many families live who often have no other option due to a lack of resources to access housing. Fines will range from 750 to 1,500 euros.

There is also an increase in actions against electric scooters that do not obey the regulations. The prohibition on riding scooters - electric or otherwise - on pavements, squares, parks, gardens and pedestrian areas will be enforced.

In addition, electric scooters must carry civil liability insurance and wear a helmet. The fine for not wearing a helmet will be 90 euros.

Likewise, any attack on public property or public furniture, including graffiti, will be considered a very serious offence. The fine will be 3,000 euros. If the offender is a minor, the parents will be held jointly and severally liable.

The new ordinance will also regulate guided sightseeing tours. From the entry into force, the maximum number of groups formed will be 20 people, in line with what is already in place in other tourist destinations in Europe, and megaphones will be prohibited. Infringements will be punishable by 750 euros.

Drinking alcohol in the street and defecating, urinating or spitting in public spaces will also be prosecuted.

INFORMA
Business by Data



ENTRA EN LA ERA DE LA
INFORMACCIÓN

Muévete tan rápido como el mercado
y con la seguridad de contar con el líder
en información empresarial.

SOLICITA TU INFORME GRATIS



www.informa.es
clientes@informa.es
900 176 076

Infórmate



Un futuro puerto de Palma sin negocios de ocio

Tras la polémica suscitada ante el primer proyecto presentado en mayo, todas las partes que intervienen en el gobierno de la Autoritat Portuària de Balears (APB) han llegado a acuerdo: la remodelación del puerto no permitirá áreas de ocio, restaurantes o tiendas. Una medida aplaudida por las patronales comerciales, que veían en el plan un polo de atracción que podía hacer daño al comercio establecido en la ciudad.

Tampoco se aumentarán los espacios para barcos de gran eslora. El nuevo puerto de Palma tendrá como ejes de atracción, al margen de los amarres, un Museo Marítimo, una Escuela Municipal de Vela y la FP de Náutica. Más información en las páginas 38-39.

A future port of Palma without leisure businesses

After the controversy caused by the first project presented in May, all the parties involved in the government of the Balearic Islands Port Authority (APB) have reached a common ground: the remodelling of the Port will not allow leisure areas, restaurants or shops. A measure applauded by the commercial associations, who saw in the plan a pole of attraction that could harm the established commerce in the city.

Nor will the spaces for large boats be increased. The new port of Palma's main attractions, apart from the moorings, will be a Maritime Museum, a Municipal Sailing School and the Nautical PF School. More info on pages 38-39.



Marga Prohens (centro), durante la presentación del proyecto del tren a Lluçmajor. Foto: CAIB.

Prohens prescindir del tranvía y lo cambia por un tren a Lluçmajor

El anuncio ‘bomba’ de Marga Prohens en el Debate de Política General fue el anuncio de la construcción de una línea de tren que enlazaría Palma con Lluçmajor, parando en varias barriadas de Palma, y, sobre todo, en el aeropuerto. De esta manera, la presidenta del Govern enterraba para siempre el proyecto de tranvía que la izquierda llevaba años defendiendo, proyectando y nunca ejecutando.

Según lo anunciado dos días después, la línea conectará Palma y Lluçmajor en 28 minutos y Palma con el aeropuerto en 11 minutos.

El Govern prioriza este proyecto de acuerdo con su mayor demanda, con una estimación de 7,5 millones de pasajeros anuales, lo que supone un aumento del 76 % respecto a los usuarios actuales de tren y metro (9,9 millones de viajeros en 2023).

El presupuesto total del proyecto del tren a Lluçmajor se ha estimado en 690 millones de euros, incluyendo obras, proyectos, compra de nuevos trenes y nuevos talleres, y se reflejará en cuantías relevantes en las partidas presupuestarias a partir de 2026 y, sobre todo, en 2027 y años posteriores con la licitación de las obras.

Prohens dismisses the tram and replaces it with a train to Lluçmajor

Marga Prohens’ ‘bombshell’ announcement in the General Policy Debate was the announcement of the construction of a train line that would link Palma with Lluçmajor, stopping in several neighbourhoods of Palma, and, above all, at the airport.

In this way, the president of the Government buried forever the tram project that the

left-wing parties had been defending, planning and never executing for years.

According to what was announced two days later, the line will connect Palma and Lluçmajor in 28 minutes and Palma with the airport in 11 minutes.

The Government prioritises this project according to its greatest demand, with an estimate of 7.5 million passengers per year, which represents an increase of 76% compared to current train and metro users (9.9 million travellers in 2023).

The total budget for the Lluçmajor train project has been estimated at 690 million euros, including works, projects, purchase of new trains and new workshops, and will be reflected in significant amounts in the budget items from 2026 and, above all, in 2027 and later years.

Created for Palma Lovers



Hotel Cappuccino

www.hotelcappuccino.com

BOOKINGS



Dos altos cargos de Prohens cesados por asuntos turbios

Este 2024 trajo a Marga Prohens dos tragos amargos que acabaron en ceses fulminantes en su equipo de gobierno.

Juan Antonio Serra Ferrer, amigo personal del vicepresidente Antoni Costa, fue destituido como gerente del Ibetec tras ser acusado de agredir sexualmente a una mujer en un restaurante de Palma en mayo de 2022 y golpear al Policía Nacional que intentó detenerle.

En abril, Jaume Porsell, amigo personal de Marga Prohens, fue destituido como director general de Coordinación y Transparencia tras descubrirse que el agroturismo Sa Vinya, con el que estaba vinculado, incumplió los requisitos de la declaración responsable de inicio de actividad turística y presentó documentación irregular.

Two senior Prohens officials dismissed for shady affairs

This 2024 brought Marga Prohens two bitter pills to swallow that ended up in withering dismissals within her team.

Juan Antonio Serra Ferrer was ousted as manager of Ibetec after being accused of sexually assaulting a woman in a restaurant in Palma in May 2022 and beating the officer who tried to arrest him.

In April, Jaume Porsell, a personal friend of Marga Prohens, was fired as director general of Transparency after it was discovered that the Sa Vinya agritourism, with which he was linked, failed to comply with the requirements of the responsible declaration for the start of tourist activity and presented irregular documentation.



La Guardia Civil vigila a migrantes argelinos tras interceptar una patera. Foto: Teresa Ayuga.

Balears duplica en un año la llegada de inmigrantes en patera

Las Illes Balears cerrarán este año 2024 con unos registros de llegada de pateras y de inmigrantes nunca vistos. Es más, algunos días de este verano han llegado a las islas más migrantes en patera que a las Islas Canarias. El 4 de septiembre fue uno de esos días, con la interceptación de 15 pateras con 349 inmigrantes. Sin embargo, la cifra fue superada en noviembre, con casi 500 en un día.

Al cierre de esta edición, el recuento ya anunciaba la llegada de más de 4.500 inmigrantes en los primeros once meses del año. Son 4.500 en 11 meses frente a los 2.278 llegados en todo el año completo de 2023. El salto es evidente: más del doble.

Se da la circunstancia de que la gran mayoría de interceptaciones se producen en Formentera y en Cabrera, islas que a su vez son las menos preparadas para su acogida.

Delegación del Gobierno nunca informa de si los migrantes son menores acompañados o no, motivo de confrontación política con el Consell de Mallorca, que tiene las competencias para acoger a los menas. El Consell ya ha ocupado todas sus instalaciones y busca alternativas, por ejemplo, con la ayuda del Obispado.

Balears doubles the arrival of immigrants by boat in one year

The Balearic Islands will close this year 2024 with records of arrivals of boats and immigrants never seen before. What's more, on some days this summer more migrants have arrived on the islands by boat than on the Canary Islands. September 4 was one of those days, with the interception of 15 boats with 349 immigrants. However, the figure was surpassed in

November, with almost 500 in one day.

At the time of going to press, the count already announced the arrival of more than 4,500 immigrants in the first eleven months of the year. That's 4,500 in 11 months compared to the 2,278 who arrived in the entire year of 2023. The jump is evident: more than double.

It so happens that the vast majority of interceptions occur in Formentera and Cabrera, islands that in turn are the least prepared to shelter them. The Government Delegation never informs whether the migrants are accompanied minors or not, a reason for political confrontation with the Consell de Mallorca, which has the competences to receive minors. The Consell has already occupied all its facilities and is looking for alternatives, for example, with the help of the Bishporic.



Gabriel Le Senne y Mercedes Garrido, el día de autos. Fuente: Canal YouTube del Parlament.

Le Senne enfurece ante la imagen de Aurora Picornell

El periodo parlamentario estaba a punto de finalizar. Pleno extraordinario en el mes de junio para discutir en el Parlament balear la derogación de la Ley de Memòria Democràtica, a iniciativa de VOX con el apoyo del PP. Los diputados de la izquierda compa- raron al pleno portando camisetas con las imágenes de Aurora Picornell y 'Les Roges del Molinar', símbolos de las muertes durante el franquismo.

Además, las dos diputadas socialistas que forman parte de la Mesa del Parlament, Pilar Costa y Mercedes Garrido, llevaban pegadas a la tapa de sus ordenadores portátiles imágenes de Picornell.

El presidente de la Cámara, Gabriel Le Senne (VOX), pidió en varias ocasiones a las dos miembros de la Mesa que retiraran las imágenes de sus ordenadores porque "la Mesa

debe mostrar neutralidad".

No lo hicieron. Le Senne se fue a por el portátil de Garrido y desgarró la imagen de Aurora Picornell al intentar arrancarla. Este episodio provocó el abandono del Parlament por parte de todos los diputados de la oposición y, más tarde, una manifestación frente a la Cámara.

"Ha sido una provocación lo que han hecho, una *performance*, pero me he equivocado", dijo Le Senne tras esta situación.

Le Senne is enraged by the image of Aurora Picornell

The parliamentary period was about to end. An extraordinary plenary session was held in June to discuss the repeal of the Law of Democratic Memory in the Balearic Parliament, at the initiative of VOX with the support of the PP. The left-wing deputies appeared at the plenary

wearing t-shirts with the images of Aurora Picornell and 'Les Roges del Molinar', symbols of the deaths during Franco's regime.

In addition, the two socialist deputies who are part of the Parliament's Board, Pilar Costa and Mercedes Garrido, had images of Picornell stuck to the cover of their laptops.

The president of the Chamber, Gabriel Le Senne (VOX), asked them on several occasions to remove the images from their computers because "the Board must show neutrality."

They did not do so. Le Senne went for Garrido's laptop and tore up the picture when he tried to tear it off. This episode caused all opposition MPs to leave the Parliament and, later, a demonstration in front of the Chamber.

"What they did was a provocation, a performance, but I was wrong", said Le Senne.

Ruptura VOX-PP

El 12 de julio, Santiago Abascal dijo: "Se acabó". El Comité Ejecutivo nacional de VOX decidió romper los acuerdos de gobierno en varias Comunidades Autónomas, y, entre ellas, Abascal cita explícitamente a Balears. No cita, sin embargo, ni al Consell de Mallorca ni a ayuntamientos como los de Calvià o de Palma. Comunitat Valenciana, Aragón, Castilla y León, Extremadura, Murcia y Balears son los gobiernos rotos.

VOX breaks with PP

On July 12, Santiago Abascal said: "It's over." The National Executive Committee of VOX decided to break the agreements in several Autonomous Communities, and, among them, Abascal explicitly mentions Balears. He does not, however, mention the Consell de Mallorca or city councils such as Calvià or Palma. Comunitat Valenciana, Aragón, Castilla y León, Extremadura, Murcia and Balears are the broken governments.

La guerra interna permanente de VOX

VOX Baleares pasó de 8 a 6 diputados en un año debido a luchas internas que provocaron expulsiones, cambios de liderazgo, la formación de una asociación paralela y la salida de dos diputados como no adscritos.

VOX's permanent internal war

VOX Balears went from 8 to 6 deputies in one year due to internal struggles that led to expulsions, leadership changes, the formation of a parallel association and the departure of two deputies as non-attached.

Cuatro muertos en el derrumbe del 'Medusa Beach' de la Playa de Palma

A las 20.30 horas del 23 de mayo colapsa un bar-restaurante con terraza de la Playa de Palma dejando 4 muertos y 15 heridos. Las cuatro víctimas mortales eran un hombre senegalés de 44 años, dos turistas alemanas de 20 y 30 años y una española de 23, trabajadora del local.

Four dead in the collapse of the 'Medusa Beach' in Playa de Palma
At 8.30pm on 23 May, a bar-restaurant with a terrace in Playa de Palma collapsed, leaving 4 dead and 15 injured. The four fatalities were a 44-year-old Senegalese man, two German tourists aged 20 and 30, and a 23-year-old Spanish woman, who worked at the establishment.

Un yate arrolla y mata a un joven pescador en Cala Bona

El patrón de yate de 20 metros, valorado en cuatro millones de euros, Dennis Viehof, está imputado por homicidio imprudente y omisión de socorro. Se le acusa tras el incidente ocurrido en Cala Bona.

A yacht runs over and kills a young fisherman in Cala Bona
The skipper of a 20-metre yacht, valued at four million euros, Dennis Viehof, is accused of negligent homicide and failure to provide assistance. He is charged after the incident in Cala Bona.



Coches apilados tras las intensas lluvias e inundaciones en Valencia. Foto: Israel Angulo.

La peor DANA del siglo provoca más de 220 fallecidos en Valencia

La emergencia estaba activa desde el día anterior. La AEMET lanzó nuevos avisos la misma mañana del 29 de octubre. Sin embargo, nadie decretó ninguna evacuación más allá de las recomendaciones habituales enmarcadas en la prudencia.

El barranco del Poyo, en Valencia, pasó en pocos minutos de 300 metros cúbicos de agua por segundo a más de 2.000. Y la fuerza de tanta agua desbordada ya era imparable.

Más de 70 municipios de la comarca valenciana de l'Horta Nord fueron arrasados por la riada. Una catástrofe que destruyó infraestructuras (carreteras, puentes, líneas de tren), se tragó numerosas viviendas, arrastró y destrozó más de 100.000 vehículos, alcanzó dos metros de altura en multitud de casas y, lo peor, acabó con la vida de más de 220 personas, con decenas de desaparecidos. Algunas de las víctimas aparecieron a 12 ki-

lómetros del lugar donde les sorprendió la inundación.

Los movimientos de la misma DANA ese día también provocaron inundaciones y víctimas mortales en Málaga, Cuenca y Albacete. Pero Valencia se llevó lo peor. La zona cero fue el municipio de Paiporta, con casi 70 fallecidos. Algunos de los cadáveres aparecieron entre las cañas de la albufera de Valencia. El caos fue total.

Worst DANA of the century causes more than 220 deaths in Valencia

The emergency had been activated since the previous day. The AEMET issued new warnings on the morning of 29 October. However, no one decreed any evacuation beyond the usual precautionary recommendations.

The Poyo ravine in Valencia went from 300 cubic metres of water per second to more than 2,000 cubic metres in

just a few minutes. And the force of so much overflowing water was already impossible to stop.

More than 70 municipalities in the Valencian region of l'Horta Nord were devastated by the flood. A catastrophe that destroyed infrastructure (roads, bridges, train lines), swallowed numerous homes, swept away and destroyed more than 100,000 vehicles, reached two meters in height in many houses and, worst of all, ended the lives of more than 220 people, with dozens missing. Some of the victims were found 12 kilometres from where they were caught by the flood.

The movements of the same DANA, on that same day, also caused flooding and fatalities in Málaga, Cuenca and Albacete. But Valencia suffered the worst. Ground zero was the municipality of Paiporta, with almost 70 deaths. There was total chaos.



Donald Trump en un mitin en enero de 2022. Foto: Wikipedia.

Trump barre a Harris y regresará a la Casa Blanca en enero

Nadie vio venir, ni los analistas ni las poderosas encuestas, que Donald Trump se impondría con unos datos tan abrumadores en las elecciones presidenciales de EE.UU. del pasado 5 de noviembre.

Trump roza los 300 votos de los Estados sacando millones de votos de ventaja a la candidata demócrata, una Kamala Harris quien fue candidata pocos meses antes de las elecciones tras la controvertida renuncia de Joe Biden afectado por frecuentes lapsus y caídas.

Nunca un presidente estadounidense tendrá tanto poder como el que disfrutará Donald Trump los próximos

cuatro años. El resultado electoral fue tan abultado que se asegura el control del Senado y de la Cámara de representantes. Además del control por dos años del Tribunal Supremo norteamericano. Un condenado por la justicia acabó arrollando a una fiscal.

Trump sweeps Harris and will return to the White House in January

No one saw it coming, neither the analysts nor the powerful polls, that Donald Trump would win with such overwhelming data in the U.S. presidential elections on November 5.

Trump is close to 300 votes

from the states, taking millions of votes ahead of the Democratic candidate, Kamala Harris, who was a candidate a few months before the election after the controversial resignation of Joe Biden, who was affected by frequent lapses and falls.

Never will a U.S. president have as much power as Donald Trump will enjoy in the next four years. The electoral result was so overwhelming that he has secured control of the Senate and the House of Representatives. In addition to the control for two years of the US Supreme Court. A man convicted by the justice ended up crushing a prosecutor.

La guerra en Ucrania sale de las portadas

Cada día mueren personas en ambos frentes y continúan los ataques. El 24 de febrero se cumplirán tres años de la invasión, y la escalada en Oriente Próximo ha reducido el impacto mediático de este conflicto.

The war in Ukraine off the front pages

Every day people are dying on both fronts and attacks continue. February 24 will mark three years since the invasion, and the escalation in the Middle East has reduced the media impact of the conflict.

Israel libra una guerra en Gaza y Libia

Israel lleva más de un año en guerra contra Gaza tras los atentados de Hamás, dejando más de 43.000 muertos. Con apoyo de EE.UU., Netanyahu abre un nuevo frente en el Líbano.

Israel wages war in Gaza and Libya

Israel has been at war with Gaza for over a year following Hamas attacks, leaving more than 43,000 dead. With U.S. support, Netanyahu opens a new front in Lebanon.



La reina Letizia brilla en el 'Atlàntida' junto a Michael Douglas

Ya es tradición que el primer acto público de la reina Letizia en Mallorca durante sus vacaciones sea la entrega de premios del cada vez más potente Atlàntida Mallorca Film Fest. El 29 de julio no fue la excepción, pero la gala contó con un aliciente adicional: la reina coincidió con el destacado actor estadounidense Michael Douglas, quien, a sus 79 años, recibió el premio a su amplia trayectoria como actor a manos de Doña Letizia.

El conocido actor lleva tres décadas veraneando en su casa s'Estaca, en Valldemossa, un lugar que ha descrito como su "segunda casa". Esta era la 14 edición anual del evento cinematográfico organizado por Filmin.

Queen Letizia shines at the 'Atlàntida' with Michael Douglas

It has become a tradition that Queen Letizia's first public event in Mallorca during her holidays is the awards ceremony of the increasingly powerful Atlàntida Mallorca Film Fest. This July 29 was no exception, but the gala had an additional attraction: the Queen shared the stage with the outstanding American actor Michael Douglas, who, at 79 years of age, received the award for his acting career from Queen Letizia.

The well-known actor has spent three decades summering at his house s'Estaca, in Valldemossa, a place he has described as his "second home". This was the 14th annual edition of the film event organized by Filmin.



Momento de la actuación del cantante Reels B en el Mallorca Live Festival. Foto: A.Vázquez.

Los excelentes carteles consolidan los festivales veraniegos de Mallorca

Los organizadores de los festivales veraniegos, junto con los responsables de los espacios para conciertos, tendrán que esforzarse al máximo para superar el gran cartel de actuaciones que ha llenado Mallorca de música y diversión esta temporada.

Mallorca Live Festival consolida su marca con grandes golpes de efecto. Pet Shop Boys, Blondie y Underworld no habían actuado nunca en Mallorca. Los tres han encabezado el cartel de este cada vez más reputado festival. Pero no solo vinieron ellos, Arde Bogotá o Aitana fueron un gran reclamo.

En Son Fusteret disfrutamos de artistas como Ricky Martin o el concierto de Estopa por su gira del 25 aniversario. Este espacio también acogió a legendarias bandas de rock de los ochenta, como Loquillo, Ilegales y La Granja.

Luz Casal, Silvia Pérez Cruz, Antònia Font, Malú, Los Chichos, Omar Montes, Lory Mayers, Love of Lesbian, Andy y Lucas, Ana Mena, La Oreja de Van Gogh, entre otros, se han repartido por la isla para ofrecer sus conciertos. Tampoco hay que olvidar otros dos acontecimientos anuales: el Origen Fest y el Reggaeton Beach Festival.

Excellent line-ups consolidate Mallorca's summer festivals

The organizers of summer festivals, along with those in charge of concert venues, will need to go all out to surpass the impressive lineup of performances that has filled Mallorca with music and fun this season.

Mallorca Live Festival solidifies its brand with impressive headliners. Pet Shop Boys, Blondie and

Underworld had never performed in Mallorca before, and all three led the lineup of this increasingly renowned festival. But they weren't the only big draws, Arde Bogotá and Aitana also proved to be major attractions.

At Son Fusteret, we enjoyed performances by artists like Ricky Martin and Estopa during their 25th-anniversary tour. This venue also hosted legendary rock bands from the '80s, such as Loquillo, Ilegales, and La Granja.

Luz Casal, Silvia Pérez Cruz, Antònia Font, Malú, Los Chichos, Omar Montes, Lory Mayers, Love of Lesbian, Andy y Lucas, Ana Mena, La Oreja de Van Gogh, among others, have spread around the island to offer their concerts. Two other annual events should also not be forgotten: the Origen Fest and the Reggaeton Beach Festival.



Nadal, emocionado durante el vídeo homenaje en el día de su despedida en Málaga. Foto: RFET.

2024: del 'vamos, Rafa' hasta el 'gracias, Rafa'

El 10 de octubre, a media mañana, y a través de un vídeo en sus redes sociales, el mejor deportista español de todo los tiempos y el nombre más internacional que ha dado Mallorca, Rafa Nadal, anunció su retirada definitiva del tenis profesional.

"Hola a todos. Estoy aquí para comunicaros que me retiro del tenis profesional. Estos dos últimos años han sido difíciles especialmente. No he sido capaz de jugar sin limitaciones". Así empezaba la grabación de Rafa para anunciar su despedida, para agradecer al mundo del tenis, a su equipo y a su familia todo lo que le han dado, y para anunciar cuándo y dónde colgará la raqueta: entre el 19 y el 24 de noviembre, en Málaga, jugando con la selección española la final de la Copa Davis.

Atrás quedarán 22 Grand Slam, con sus 14 triunfos en Roland Garros, 2 Open de

Australia, 2 Wimbledon y 4 US Open.

Rafa Nadal también ganó 36 Masters 1000, en su haber figuran en mayúsculas 5 títulos de la Copa Davis y dos oros en los JJOO.

La noticia de la retirada de Rafa Nadal provocó infinidad de vídeos y mensajes de homenaje en todo el mundo. El más emotivo, el de Roland Garros. No en vano fue 'Rey de Francia' en 14 ocasiones.

2024: from 'come on, Rafa' to 'thank you, Rafa' On October 10th, in the middle of the morning, and through a video on his social networks, the best Spanish sportsman of all time and the most international name that Mallorca has given, Rafa Nadal, announces his definitive retirement from professional tennis.

"Hello everyone. I am here to tell you that I am retiring from professional tennis.

These last two years have been difficult especially. I have not been able to play without limitations." This is how Rafa began the recording to announce his farewell, to thank the world of tennis, his team and his family for everything they have given him, and to announce when and where he will hang up his racket: between November 19th and 24th, in Málaga, playing with the Spanish team in the Davis Cup final.

22 Grand Slams will be left behind, with his 14 triumphs at Roland Garros, 2 Australian Opens, 2 Wimbledons and 4 US Opens.

Nadal also won 36 Masters 1000 titles, 5 Davis Cup titles and 2 Olympic golds.

The news of Rafa Nadal's retirement sparked countless videos and tribute messages around the world. The most emotional one was from Roland Garros, where he triumphed on 14 occasions.

El Mallorca vuelve a una final de Copa, pero esta vez tocó perder

El 'día D' grabado en la cabeza de los mallorquinistas era el 6 de abril. Ese día, el Estadio de La Cartuja de Sevilla albergaría la final de la Copa del Rey de fútbol a la que había accedido meses atrás el Real Mallorca. También se sabía que el rival iba a ser el Athletic Club de Bilbao.

20.000 almas bermellonas protagonizaron el éxodo por tierra mar y aire para llegar a Sevilla a tiempo.

Mallorca returns to a cup final, but this time it was their turn to lose

The 'D-day' engraved in the minds of the Mallorcans was April 6. That day, the La Cartuja Stadium in Seville would host the final of the Copa del Rey, which Real Mallorca had reached months before. The rival was going to be Athletic Club de Bilbao.

20,000 Bermellones souls took part in the exodus by land, sea and air to arrive in Seville.

Pobre balance en París: tres medallas para Mallorca

Hasta 16 mallorquines (21 balears) participaron este verano en París en unos Juegos Olímpicos en los que aspirábamos a muchas medallas más de las cosechadas.

Poor record in Paris: 3 medals for Mallorca

Up to 16 Mallorcans (21 from Balears) participated this summer in Paris in the Olympic Games in which we were hoping for many more medals than we finally achieved.



Cocina mallorquina

Carnes a la brasa

Pescados frescos

Postres caseros

Contamos con una bodega con una selección de los mejores vinos nacionales tintos, blancos y rosados.



Más de 40 años avalan la excelente cocina y cordial servicio de Mesón Ca'n Pedro. Desde 1976, con unas inmejorables vistas, se pueden degustar increíbles platos propios de la gastronomía mallorquina, siempre elaborados con productos frescos de mercado.

Siéntete como en casa.

More than 40 years guarantee the excellent cuisine and cordial service of Mesón Ca'n Pedro. Since 1976, with unbeatable views, you can taste incredible dishes typical of Mallorca cuisine, always made with fresh market products.

Feel like home.

Carrer Rector Vives, 14
07015 Palma (Islas Baleares)

Teléfono 971 70 21 62
reservas@mesoncanpedro.es
mesoncanpedro.es



Si te gusta
viajar, ven a
conocernos

GRAND azulmarino

travel
design

Un nuevo concepto de viaje, para redescubrir el mundo desde un nuevo punto de vista. Único. Personal. Experto. Reserva tu cita con uno de nuestros asesores, en nuestras travel stores.

Travel Store

Carrer de Sant Miquel 75, Palma de Mallorca.

palma@grandazulmarino.com · 971 564 265

grandazulmarino.com